

INSTRUCTION MANUAL



BACK UP LINE



EN 564:2023
UIAA 102 / UIAA 110



XNOTICE.BACK UP_202607

Read this manual carefully before using this product, retain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged. If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

1 - PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line. This product is a static rope and an accessory cord. A static rope is a rope with low elongation, not intended to dissipate energy in the instance of shock load. Accessory cords must only be used for auxiliary purposes in climbing, mountaineering, and caving. They must not be used as climbing or belaying ropes.

II - MEANING OF MARKINGS (Fig. Marking)

- EU declaration of conformity available on the website.
1. CE : Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organization overseeing the control of manufacturing*.
2. Model Name
3. Name and address of the manufacturer
4. Length
5. Nominal diameter
6. Technical reference
7. UIAA certified (Union Internationale des Associations d'Alpinismes)
8. IDN : Serial number, the last 2 digits indicate the year of manufacture.
9. Month and Year of manufacture
10. Always read and follow warnings and instructions.
11. Maximum Breaking Load
12. 8 Knot Breaking Load
13. Made in
14. Data Matrix if applicable
Find internal color thread into the rope, the color identifies the year of manufacture. (Fig. Beal Color Code)
Notified Body for EU type Examination**

III - APPLICATION AND LIMITS

- This product complies with the following requirements:
- Regulation EU 2016/425 on PPE
- EN 564: 2023: Mountaineering equipment - Accessory cords
- UIAA 102 : Accessory cord
- UIAA 110 : Static rope

This product must not be used beyond its limits. This product is intended only for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions or persons placed under the direct control of a competent person. The few cases of misuse presented in this manual are not exhaustive. There are a multitude of misuses that are not possible to list. Activities at height are dangerous. They may result in grave injury or death.

You are responsible for your own actions and decisions.

IV - WARNINGS

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performance (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric currents, cuts, abrasion, UV radiations, salt water, etc.). The temperature must never get under -40°C or exceed 80°C. Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performance. This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside of the main user's presence, this product can sustain grave damage which may not be visible. Users should ensure that their health condition cannot affect their safety when using this product (in normal and emergency use).

Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other, and that they can be combined without presenting a safety risk.

When using several articles, the safety function of one article may be affected by the safety function of the others or interfere with it and therefore present a danger. Follow the user manual of each component used in combination with this product.

Before and during the use, the possibilities for rescue in case of difficulty must be evaluated. A harness certified for fall arrest is the only body-retention equipment permitted for use in a personal fall arrest system.

The belay line must be necessarily including a reliable anchor point to stop and retain the user in the event of fall. The anchor point for a fall arrest system should for preference be situated above the position of the user.

Specific warning UIAA 110 :

No dynamic use permitted. This rope is not intended to absorb falls. Abrupt stops while abseiling may result in arrest forces of 6 kN. This rope is not designed to limit impact forces nor prevent bodily injury from an abrupt stop.

Wear resistance may decrease dramatically with a reduction in cross-sectional material. Rock features may easily damage a rope under tension.

Warnings required for ropes with knotted strength below 12 kN

This rope could break as a result of a fall.

Knots can reduce rope strength by over 50 %.

Ropes can lose significant strength when wet

V - INSPECTION

Before and after each use, a visual inspection and functionality test should be performed to verify that this product is usable and works as intended. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

The inspection should be performed along the product's entire length to look for any sign of worn sheath and/or damaged core, or any other degradation

Check carefully the safety stitchings if applicable.

In visual inspection and functionality test: Verify that no part of this product shows any sign of Cuts, fraying, melting, excessive play. Proceed methodically, for example from top to bottom. Any piece of dirt, gravel, snow, or ice can disturb this product's functionality. If this product is dirty or wet apply the maintenance recommendations.

This product should be inspected strictly following the procedure below, at least once a year and more frequently depending on the conditions of use. We recommend to keep an identification sheet updated after each inspection. Find an example of lifetime sheet at the end of this manual. Inspection is considered failed if:
- it has failed visual inspection and/or functionality test;

- It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performance;
- It has come into contact with chemicals (in the case of cleaning agents or paints, specific pre-use tests must be made);
- It has been exposed to extreme temperature (< -40°C or > 80°C);
- Its usage history is unknown;
- The applicable standards are obsolete;
- Its markings are not legible;
- There is any doubt.

If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

VI - USE

They must not be used as climbing ropes. They must be protected from sharp edges and other mechanical hazards. When affected by water or ice, they become much more sensible to abrasion and lose strength. Redouble your precautions. In case of coil packaging and cut in different length, use additional and rope label to mark every cut lengths.

Use EN564 :

Accessory cords are PPE, intended to withstand static efforts in the context of activities presenting a risk of fall from height. They must only be used for auxiliary purposes in climbing, mountaineering, canyoning and caving.

To make a loop, tie an overhand knot (Fig.1) however we recommend the double fisherman's knot (Fig.2)
Find Crevasse Rescue (Fig.7)

The aramid is more sensible to UV than polyamid. Therefore, the Back Up line, contains this material in her sheath, must be specially protected from UV because their resistance may be greatly affected. Redouble precautions during use and inspection.

The melting temperature of polyamid is 215°C, that of Dyneema is 140°C and that of aramid is 500°C.

Specific Use UIAA 110 :

Static ropes are intended to withstand static efforts in the context of activities intended to support the weight of a human body. They must only be used for specific purposes in mountaineering, canyoning and caving.

The following specific uses involve increased risks and are reserved for expert users who are competent in rope handling. Take extra precautions regarding the compatibility of PPE with each other, as the small diameter of the static ropes reduces the performance of rope progression devices and the ease of gripping. Before first use, realize your own test to ensure your devices are suitable. In doubt, check with the manufacturer for updated guidelines.

Rope may shrink after first uses or when wet, redouble precautions.

The Back Up line is a static rope only suitable for abseiling and hauling specifically for crevasse rescue.

In case of abseiling with 1 strand of single rope joined to one strand of Back Up line, it's recommended to use the Beal AIRFORCE 3 in conjunction with a Machard knot of 5 mm as Beal Jammy. (Fig.4)

For Abseiling on two strand of Back Up line. (Fig.4), it's recommended to use the Beal AIRFORCE 3 in conjunction with a Prusik knot of 5 mm as Beal Jammy. (Fig.5)

For Abseiling on one strand of Back Up line, it's recommended to use Beal Expresso, AIRFORCE 1 or 3 in conjunction with two carabiners to create a better-controlled descent. This technique is reserved for expert users as it involves risks and requires advanced knowledge of rope techniques.(Fig.6)

Use outside the scope of PPE :
Find Hauling technique (Fig.8).

Use in skiing

This technique is reserved for expert users as it involves risks and requires advanced knowledge of rope techniques and fall arrest. If the route requires tying-in, opt for an EN 892 dynamic rope.

In an emergency, tying-in to this accessory cord is only permitted during ski descents, so as to secure skiers below during tricky sections. Ensure the rope is always taut. Its hyperstatic nature (lack of elasticity) can cause sudden impact forces, even during minor falls.

Use forbidden in: mountaineering, rock climbing, glacier hiking, ascents in cross-country skiing / ski touring.

VII - MAINTENANCE

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer. Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance. Avoid unnecessary exposure to UV if the product is subject to ageing.

Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a washing agent designed for delicate textiles, using a brush made with synthetic bristles. Rinse with clear water without detergent. To machine-wash rope, be sure to follow the 'Rope Cleaner' instructions, do not use a pressure washer.

Disinfection : if necessary treat this product with ozone gas in a special enclosure or with isopropyl alcohol (isopropanol) for 30 to 60 sec. Avoid exposure to the gases and vapors.

Drying: Allow to dry naturally in the shade, away from direct heat. Wait until fully dry before use

VIII - STORAGE AND TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product. This product must not be loaded during storage. Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical.

Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of ± 15°C.

IX - LIFETIME

Lifetime = Storage time before first use + time in use.

Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

Time in use: Up to 10 years.

Total maximum lifetime (storage and use) is thus limited to 15 years. Warning: This is a potential lifetime. This product can be destroyed during its first use. It is subject to aging. Its actual lifetime depends on the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance.

The inspection alone can determine if the product can be used.

X - GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship. The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

Français (FR)

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit, le conserver, et suivre les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

1 - DÉFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui empêche ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurage. Ce produit est une corde statique et une cordelette. Une corde statique est une corde à faible allongement, qui n'est pas destinée à dissiper l'énergie en cas de chute. Les cordelettes ne doivent être utilisées qu'à des fins auxiliaires pour l'escalade, l'alpinisme et la spéléologie. Elles ne doivent pas être utilisées comme cordes d'assurage ou d'escalade.

II - SIGNIFICATION DES MARQUAGES (Fig. Marquages)

Déclaration de conformité UE disponible sur le site web.
1. CE : conformité à la Réglementation européenne 2016/425 sur les EPI, suivie par le numéro de l'organisation supervisant le contrôle de la fabrication*.

2. Nom du modèle
3. Nom et adresse du fabricant
4. Longueur
5. Diamètre nominal
6. Référence technique
7. Certifié par UIAA (Union internationale des associations d'alpinismes)
8. IDN : numéro de série, les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication.
9. Mois et année de fabrication
10. Toujours lire et respecter les avertissements et les instructions.

11. Charge de rupture maximale
12. Charge de rupture, noeud en 8
13. Pays de fabrication

14. Data Matrix, le cas échéant
- Trouver le fil interne de couleur de la corde, la couleur identifie l'année de fabrication. (Fig. Code couleur Beal)
- Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type**

III - APPLICATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement UE 2016/425 relatif aux EPI.
- EN 564:2023 : Équipement d'alpinisme et d'escalade - Cordelettes
- UIAA 102 : Cordelette
- UIAA 110 : Corde statique

Ne pas dépasser les limites d'utilisation du produit. Ce produit est destiné à être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes, expérimentées et qualifiées capables d'interpréter et d'appliquer ces instructions ou par des personnes placées sous le contrôle direct d'une personne compétente. Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs.

Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il est impossible d'énumérer. Les activités en hauteur sont dangereuses. Elles peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.

Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.

IV - AVERTISSEMENTS

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, à des

contraintes mécaniques ou à des substances chimiques qui pourraient altérer ses performances (humidité, températures extrêmes, arêtes saillantes, vibrations, poussières, produits chimiques, courants électriques, entailles, abrasion, radiations UV, eau saale, etc.). La température ne doit jamais être inférieure à -40 °C ou supérieure à 80 °C. Le non-respect de ces consignes peut avoir une incidence négative sur les performances de ce produit.

Ce produit est destiné à un usage personnel et à une personne compétente tout le temps de sa durée de vie. S'il est utilisé par une autre personne que l'utilisateur principal, ce produit peut subir de graves dommages qui peuvent ne pas être visibles. Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne nuit pas à leur sécurité lors de l'utilisation du produit en situation normale comme en situation d'urgence.

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurage sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux, et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité.

Lors de l'utilisation de produits anciens, la fonction de sécurité de l'un des articles peut être affectée par la fonction de sécurité des autres ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger. Respecter le manuel d'utilisation de chaque composant utilisé en combinaison avec ce produit.

Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficulté doivent être évaluées. Un harnais certifié antichutes est le seul dispositif de préhension du corps autorisé à être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.

La chaîne d'assurage doit obligatoirement comporter un point d'ancrage fiable pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute. L'ancrage du système d'arrêt des chutes doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur.

Avertissement spécifique UIAA 110 :

Aucune utilisation dynamique n'est autorisée. Cette corde n'est pas destinée à absorber les chutes.

Les arrêts brusques lors de la descente en rappel peuvent entraîner des forces d'arrêt de 6 kN. Cette corde n'est pas conçue pour limiter les forces d'impact ni pour prévenir les blessures corporelles en cas d'arrêt brusque.

La résistance à l'usure peut diminuer considérablement en cas de réduction de la section transversale du matériau. Les caractéristiques des rochers peuvent facilement endommager une corde sous tension.

Avertissements requis pour les cordes dont la résistance avec noeud est inférieure à 12 kN.

Cette corde pourrait se rompre à la suite d'une chute.

Les noeuds peuvent réduire la résistance de la corde de plus de 50 %.

Les cordes peuvent perdre une grande partie de leur résistance lorsqu'elles sont mouillées.

V - CONTRÔLE

Avant et après chaque utilisation, un contrôle visuel et un test de fonctionnement doivent être effectués pour vérifier que ce produit est utilisable et fonctionne comme prévu. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la résistance de l'équipement, et donc de son entretien.

Le contrôle doit être effectué sur toute la longueur du produit afin de détecter tout signe d'usure de la gaine et/ou d'endommagement de l'âme, ou toute autre dégradation.

Vérifier soigneusement les coutures de sécurité, le cas échéant.

Contrôle visuel et test de fonctionnement : vérifier qu'aucune pièce de ce produit ne présente de signe de coupure, d'effilochage, de fonte ou de jeu excessif.

Procéder méthodiquement, par exemple du haut vers le bas. La saleté, les gravillons, la neige ou la glace peuvent perturber le fonctionnement de ce produit. Si ce produit est sale ou humide, appliquer les préconisations d'entretien.

Ce produit doit être contrôlé en suivant strictement la procédure ci-dessous, ou moins une fois par an et plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.

Il est recommandé de tenir une fiche d'identification qui sera mise à jour après chaque contrôle. Voir un exemple de fiche vierge à la fin de cette notice. Le contrôle n'est pas valide si :

- Le résultat du contrôle visuel et/ou du test de fonctionnement est négatif ;
- Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes peuvent affecter ses performances ;
- Le produit a été en contact avec des produits chimiques (agents nettoyants ou peintures, et des tests spécifiques doivent être effectués avant son utilisation) ;

- Il a été exposé à des températures extrêmes (< -40 °C ou > 80 °C) ;

- L'historique du produit est inconnu ;

- Les normes applicables sont obsolètes ;

- Les marquages du produit ne sont pas lisibles ;

- En cas de doute.

Si ce produit échoue au contrôle, il doit être mis au rebut pour éviter toute utilisation ultérieure.

VI - UTILISATION

Elles ne doivent pas être utilisées comme cordes d'escalade.

Elles doivent être protégées des arêtes tranchantes et autres agressions mécaniques. Sous l'effet de l'humidité ou du gel, elles deviennent beaucoup plus sensibles à l'abrasion et perdent de leur résistance. Multiplier les précautions lors de l'utilisation et lors des inspections.

Dans le cas d'un conditionnement en bobine et d'une coupe en différentes longueurs, utiliser une étiquette supplémentaire d'extrémité de corde pour marquer chaque longueur coupée.

Utilisation EN 564 :

Les cordelettes sont des EPI, destinées à résister à des efforts statiques dans le cadre d'activités présentant un risque de chute de hauteur. Elles ne doivent être utilisées qu'à titre auxiliaire dans les activités d'escalade, d'alpinisme, de canyoning et de spéléologie.

Pour faire une boucle, faire un noeud simple (Fig. 1) mais nous recommandons le noeud de pêcheur double (Fig. 2)

Technique de secours en crevasse (Fig. 7)

L'aramide est plus sensible aux UV que le polyamide. Par conséquent, la Back Up Line, qui contient ce matériau dans sa gaine, doit être spécialement protégée contre les UV car sa résistance peut être grandement affectée. Redoublez de précautions lors de l'utilisation et du contrôle.

La température de fusion du polyamide est de 215 °C, du Dyneema de 140 °C et de l'aramide est de 500 °C.

Utilisation spécifique UIAA 110 :

Les cordes statiques sont destinées à résister aux efforts statiques dans le cadre des activités visant à supporter le poids d'un corps humain. Elles ne doivent être utilisées que pour des usages spécifiques en alpinisme, canyoning et spéléologie.

Les utilisations spécifiques suivantes comportent des risques accrus et sont réservées à des utilisateurs experts et compétents en matière de manipulation de cordes. Prenez des précautions supplémentaires concernant la compatibilité des EPI entre eux, car le faible diamètre des cordes statiques réduit les performances des dispositifs de progression sur corde et la facilité de préhension. Avant la première utilisation, réalisez votre propre test pour vous assurer que vos dispositifs sont adaptés. En cas de doute, consultez le fabricant pour obtenir des directives actualisées.

La corde peut rétrécir après les premières utilisations ou lorsqu'elle est mouillée, redoublez de précautions.

La Back Up Line est une corde statique qui convient uniquement pour la descente en rappel et le hissage, en particulier pour le sauvetage en crevasse.

En cas de descente en rappel avec un brin de corde à simple relié à un brin de Back Up Line, il est recommandé d'utiliser le Beal AIRFORCE 3 en conjonction avec un noeud Machard de 5 mm, tel que le Beal Jammy. (Fig. 4)

Pour une descente en rappel sur deux brins de Back Up Line (Fig. 4), il est recommandé d'utiliser le Beal AIRFORCE 3 en conjonction avec un noeud Prusik de 5 mm, tel que le Beal Jammy. (Fig. 5)

Pour une descente en rappel sur un seul brin de Back Up Line, il est recommandé d'utiliser le Beal Expresso, AIRFORCE 1 ou AIRFORCE 3 en conjonction avec deux mousquetons afin de réaliser une descente mieux contrôlée. Cette technique est réservée aux experts car elle comporte des risques et nécessite une connaissance avancée des techniques de cordes. (Fig. 6)

Utilisation hors EPI :

Technique de hissage (Fig. 8).

Utilisation en ski

Cette technique est réservée aux experts car elle comporte des risques et nécessite une connaissance avancée des techniques de cordes et d'arrêt des chutes.

Si l'itinéraire nécessite un encordement, privilégier une corde dynamique EN 92.

En cas d'usage de secours, l'encordement sur cette cordelette est toléré à la descente uniquement sur un itinéraire de ski de montagne, afin d'assurer un skieur en aval lors d'un passage délicat. Veiller à maintenir la corde constamment tendue. Son caractère hyperstatique (absence d'élasticité) peut générer des forces de choc brutales, même lors d'une chute de faible amplitude.

Usage interdit en : alpinisme, escalade, traversée glacière, ski de randonnée en montée.

VII - ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, dûment autorisées et respectant scrupuleusement les instructions du fabricant.

Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut altérer ses performances. Éviter toute exposition inutile aux UV si le produit est sujet au vieillissement.

Nettoyage : laver ce produit à l'eau claire et froide (30 °C maximum), éventuellement avec un produit de nettoyage conçu pour les textiles délicats, à l'aide d'une brosse à poils synthétiques blanchir à l'eau claire sans détergent. Pour laver la corde à la machine, assurez-vous de suivre les instructions « Rope Cleaner », ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Désinfection : si nécessaire, traiter ce produit avec de l'ozone gazeux dans une enceinte spéciale ou avec de l'alcool isopropylique (isopropanol) pendant 30 à 60 secondes. Éviter l'exposition aux gaz et aux vapeurs.

Séchage : laisser sécher naturellement à l'ombre, à l'abri de la chaleur directe. Attendre qu'il soit complètement sec avant de l'utiliser.

VIII - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles pour la préservation des performances de ce produit. Ce produit doit être débarrassé de toute charge avant d'être stocké. Stocker à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la poussière, de toute source de chaleur et de tout produit chimique.

Maintenir la température de stockage autour de 20 °C, dans la limite de ± 15 °C.

IX - DURÉE DE VIE

Durée de vie = temps de stockage avant la première utilisation + temps d'utilisation.

Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être conservé pendant 5 ans avant une première utilisation sans affecter son ultérieure durée d'utilisation.

Durée d'utilisation : jusqu'à 10 ans.

La durée de vie totale maximale (stockage et utilisation) est donc limitée à 15 ans.

Avertissement : il s'agit d'une durée de vie potentielle. Ce produit peut être détruit dès sa première utilisation. Il est sujet au vieillissement. La durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'utilisation, de nettoyage, de contrôle et d'entretien.

Seul le contrôle permet de déterminer si le produit peut être utilisé.

X - GARANTIE

Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut portant sur la matière ou la fabrication. La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, altérations, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro de référence n'est plus lisible ou manquant, si ce produit présente des marques fortes ou feutres ou des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

Por favor, lea este manual con atención antes de usar el producto, y siga las instrucciones que se detallan a continuación. El incumplimiento de estas normas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o muerte. No se aconseja en ningún caso el uso de equipos de segunda mano. Si el producto se vende en un país diferente del inicialmente previsto, es esencial para la seguridad personal que el vendedor proporcione el manual de usuario, las instrucciones de mantenimiento y revisiones periódicas, así como las instrucciones para las reparaciones en el idioma de ese país.

1- DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) anticaída. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección individual que evite o detenga una caída. Un sistema de protección individual anticaída para trabajos en altura consta de un dispositivo de sujeción del cuerpo fijado a un punto de anclaje fiable, con uno o varios dispositivos de acoplamiento. Este sistema completo se denomina línea de vida. Este producto es tanto una cuerda estática como auxiliar. Una cuerda estática es una cuerda con poca elongación, que no está pensada para disipar energía en caso de fuerza de choque. Las cuerdas auxiliares se utilizan solo como ayuda en escalada, alpinismo y espeleología. No debe utilizarse como cuerda de aseguramiento o escalada.

II - SIGNIFICADO DE LAS MARCAS (Fig. Marcos)

- Declaración UE de conformidad disponible en el sitio web.
- CE: conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre EPI, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación*.
 - Nombre del modelo
 - Nombre y dirección del fabricante
 - Longitud
 - Dímetro nominal
 - Referencia técnica
 - Certificado UIAA (Unión Internacional de Asociaciones de Alpinismo)
 - IDN: Número de serie, las 2 últimas cifras indican el año de fabricación.
 8. Mes y año de fabricación
 - Leer y seguir siempre las advertencias e instrucciones.
 - Fuerza máxima de rotura
 - Fuerza de rotura de nudo ocho
 - Hecho en:
 - Matriz de datos si procede
 - El color del alma la cuerda identifica el año de fabricación. (Fig. Código de colores Beal)

Organismo notificado para el examen de tipo de la UE**

III - APLICACIÓN Y LÍMITES DE USO

- Este producto cumple con los siguientes requisitos:
- Reglamento UE 2016/425 sobre EPI.
 - EN 564:2023. Equipo de alpinismo - Cuerdas auxiliares
 - UIAA 1102. Cuerda auxiliar
 - UIAA 1101. Cuerda estática

Este producto tiene unos límites que no se pueden rebasar. Este producto está destinado únicamente a personal formado, competente, experimentado y cualificado, capaz de interpretar y aplicar estas instrucciones o a personas bajo el directo control de personal competente. Este manual contempla solo algunos de los casos de uso indebido, que no representan la totalidad. Existen muchos otros que no es posible enumerar. Las actividades en altura son peligrosas. Pueden causar heridas graves o la muerte. El usuario es responsable de sus propias acciones y decisiones.

IV - ADVERTENCIAS

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar sus características (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones,

polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiaciones UV, agua salada, etc.). Su temperatura debe mantenerse siempre en el intervalo de -40 °C a 80 °C. En caso contrario las características de este producto pueden verse perjudicadas. Este producto no debe asignarse a una sola persona competente durante toda la vida útil del sistema. Si su usuario habitual no está presente cuando se utiliza, puede no ser consciente de los daños provocados si no son visibles. Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no afecte a su seguridad cuando utilicen este producto (en uso normal y de emergencia).

Debe comprobarse que todos los componentes de la línea de vida cumplan con las normas europeas, sean adecuados para el uso previsto, sean compatibles entre sí y puedan combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad. Cuando se utilizan varios artículos simultáneamente, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la de otro o interferir en ella y, por tanto, representar un peligro. Al utilizar cualquier componente en combinación con este producto, deberán observarse también las instrucciones de los manuales de usuario de cada uno de ellos. Antes y durante su uso, deben evaluarse las posibilidades de efectuar un rescate en caso de dificultad. Un ómnibus anticaídas certificado es el único dispositivo de retención del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas. La línea de vida debe incluir necesariamente un punto de anclaje fiable para detener y sujetar al usuario en caso de caída. El anclaje del sistema anticaídas debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario.

Advertencia específica de UIAA 110:

- No admitir su uso dinámico. Esta cuerda no está diseñada para absorber caídas.
- Las paradas bruscas en rápel pueden provocar fuerzas de choque de 6 kN. Su diseño no reduce las fuerzas de impacto y consecuentemente no evita lesiones corporales en caso de parada brusca.
- Si la sección transversal se reduce, la resistencia al desgaste será menor. Las características de las rocas dañan con facilidad cualquier cuerda tensada.
- Advertencias necesarias para cuerdas con nudo cuya resistencia es inferior a 12 kN.
- Esta cuerda puede romperse como consecuencia de una caída.
- Los nudos pueden reducir la resistencia de la cuerda en más de un 50 %.
- Una cuerda mojada puede perder buena parte de su resistencia

V - INSPECCIÓN

Antes y después de cada uso, es necesaria una inspección visual y una prueba de funcionamiento para verificar que este producto se puede utilizar y funciona según la prevista. La seguridad del usuario depende de la conservación de la eficacia y la resistencia del equipo. La inspección debe realizarse en toda la longitud del producto para detectar cualquier signo de desgaste de la cáscara o el alma, o cualquier otra degradación. Comprobar cuidadosamente las costuras de seguridad si procede. Inspección visual y prueba de funcionalidad: verificar que este producto no muestra ninguna marca de cortes, ni está deshilachado o derretido. Proceder metódicamente, por ejemplo, de arriba a abajo. Cualquier cuerpo extraño, como tierra, grava, nieve o hielo puede alterar el funcionamiento de este producto. Si está sucio o mojado, seguir las recomendaciones de mantenimiento.

Este producto debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez al año y con más frecuencia según las condiciones de uso. Recomendamos mantener una hoja de identificación actualizada después de cada inspección. Este manual incluye un ejemplo de ficha de vida útil al final. Tras la inspección, el producto no será apto en los siguientes casos:

- No superar la inspección visual o la prueba de funcionamiento;
- Haber evitado una caída o haber sufrido un impacto violento. Aunque no se aprecien daños, las roturas internas pueden afectar a sus caracte-

terísticas;

- Haber entrado en contacto con productos químicos (en el caso de productos de limpieza o pinturas, deben realizarse pruebas específicas previas al uso);
 - Desconocerse su historial de uso;
 - Las normas aplicables son obsoletas;
 - Sus marcas no son legibles;
 - Existen dudas.
- Si el producto no supera la inspección, debe destruirse para evitar su uso posterior.

VI - EMPLEO

No deben utilizarse nunca como cuerdas de escalada. Deben protegerse de aristas cortantes o cualquier otra agresión mecánica. Bajo los efectos de la humedad o el hielo, las cuerdas son mucho más sensibles a la abrasión y pierden resistencia. Es aconsejable multiplicar las precauciones. Cuando la presentación del producto sea una bobina y se efectúen cortes de diferente longitud, es aconsejable colocar una etiqueta en uno de los extremos del corte para marcar su largo.

Uso según EN 564:

Estos cordines son EPI destinados a soportar esfuerzos estáticos en actividades que presentan riesgo de caída de altura. Solo deben utilizarse con fines auxiliares en escalada, alpinismo, barranquismo o espeleología. Para hacer un bucle, haga un nudo por encima (Fig.1), preferiblemente un nudo de pescador doble (Fig.2).

Consultar rescate en grietas en Fig.7.

La aramida es más sensible a los rayos UV que la poliamida. Por lo tanto, la Back Up Line, que contiene este material en su funda, se debe proteger en especial de los UV porque su resistencia puede verse muy afectada. Multiplicar las precauciones durante el uso y las inspecciones. La temperatura de fusión de la poliamida es de 215°C, del Dyneema es de 140°C y del políester es de 260°C.

Uso específico según UIAA 110:

Las cuerdas estáticas están pensadas para resistir esfuerzos estáticos cuando soportan el peso de un cuerpo humano. Solo deben utilizarse para usos específicos en alpinismo, barranquismo y espeleología. Los siguientes usos específicos implican mayores riesgos y están reservados a usuarios expertos y competentes en el manejo de cuerdas. Extremar las precauciones en cuanto a la compatibilidad de los EPI entre sí, ya que el reducido diámetro de las cuerdas Static afecta al rendimiento de los dispositivos de progresión por cuerda y la facilidad de agarre. Antes del primer uso, pruebe a su manera los dispositivos para asegurarse de que son adecuados. En caso de duda, consulte al fabricante para obtener indicaciones actualizadas. La cuerda puede engrosarse después de los primeros usos o cuando está mojada, en cuyo caso recomendamos aumentar las precauciones.

La cuerda Back Up Line es una cuerda estática solo apta para rápel y arrastre específico de rescate en grietas. En caso de rápel con 1 cabo de cuerda simple unido a un cabo de Back Up Line, se recomienda utilizar el AIRFORCE 3 de Beal con nudo Mochoard de 5 mm, o un Jammy de Beal (Fig.4).

Para rápel con dos cabos de Back Up Line (Fig.4), se recomienda utilizar un AIRFORCE 3 de Beal con nudo Prusik de 5 mm, o un Jammy de Beal (Fig.5).

Para mejorar el control del descenso en rápel con un cabo de Back Up Line, se recomienda utilizar Expresso, AIRFORCE 1 o 3 de Beal con dos mosquetones. Esta técnica está reservada a usuarios expertos, ya que implica riesgos y requiere conocimientos avanzados de técnicas de cuerdas. (Fig.6)

Utilizar fuera del ámbito de los EPI.

Consultar técnica de arrastre en Fig.8.

Empleo en esquí

Esta técnica se reserva a expertos ya que implica riesgos y requiere conocimientos avanzados de técnicas de cuerdas y prevención de caídas.

Si es necesario atarse, utilice una cuerda dinámica EN 892.

En caso de emergencia, es posible bajar esquiando atado con una cuerda para garantizar la seguridad de los esquiadores que estén más abajo en tramos peligrosos. La cuerda debe estar siempre tensa. Su naturaleza hiperestática (falta de elasticidad) puede generar fuerzas de impacto repentinas aunque las caídas sean pequeñas.

No debe utilizarse nunca en montañismo, escalada en roca, senderismo en glaciares, o en ascensos en esquí de fondo o de travesía.

VII - MANTENIMIENTO

Solo personal competente, expresamente autorizado, realizará todas las operaciones de mantenimiento, siguiendo escrupulosamente las instrucciones del fabricante. Cualquier modificación en reparación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de sus componentes originales puede modificar sus características. Evitar cualquier exposición innecesaria o los rayos UV: el producto puede sufrir envejecimiento.

Limpieza: lavar este producto en agua limpia y fría (máximo 30 °C), preferiblemente con productos para tejidos delicados y con un cepillo de cerdas sintéticas. Aclarar con agua limpia sin detergente. La cuerda se puede lavar a máquina si se siguen al pie de la letra las instrucciones del Rope Cleaner. No utilice nunca un limpiador a presión.

Desinfección: si es necesario, trate este producto con gas ozono en una cámara especial o con alcohol isopropílico (isopropanol) durante 30 a 60 segundos. Evitar la exposición a gases y vapores. Secado: dejar secar naturalmente al aire libre, a la sombra, lejos del calor directo. Esperar hasta que esté completamente seco antes de utilizarlo

VIII - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para preservar la eficacia este producto. Este producto no debe permanecer enrollado durante el almacenamiento. Almacenar protegido de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos. Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20 °C dentro del límite de ± 15 °C.

IX - VIDA ÚTIL

Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.

Tempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede conservarse hasta 5 años antes de su primer uso sin que ello afecte a sus características.

Tempo de uso: hasta 10 años.

Por tanto, la vida útil máxima total (almacenamiento y uso) se limita a 15 años.

Advertencia: se trata del potencial de vida útil. Este producto puede quedar inutilizado en su primer uso. Está sujeto a envejecimiento. Su vida útil depende de las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento.

Solo la inspección puede determinar si el producto está en condiciones de uso.

X - GARANTÍA-

Este producto tiene 3 años de garantía contra cualquier defecto de material o de fabricación. La garantía no aplicará en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que el producto no está destinado, si la marca o el número individual ya no es legible o no consta, o si el producto está marcado con marcadores o adhesivos no autorizados por el fabricante.

Leggere attentamente e memorizzare il presente manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni sottostanti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. È fortemente sconsigliato l'uso di attrezzature di seconda mano.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione è fondamentale, tramite una o più disposizioni di collegamento, l'intero sistema è di linea vita. Questo prodotto è una corda statica e un cordino. Una corda statica è una corda a basso allungamento, non destinata a dissipare l'energia in caso di carico d'urto. I cordini devono essere utilizzati solo per scopi ausiliari nell'arrampicata, nell'alpinismo e nella speleologia. Non devono essere utilizzati come corde per l'arrampicata o di sicurezza.

1 - DEFINIZIONE DEL PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere associato ad altri componenti per costituire un dispositivo di protezione individuale completo che impedisca o arresti una caduta. Un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto include: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato a un punto di ancoraggio affidabile, tramite una o più disposizioni di collegamento. L'intero sistema è di linea vita. Questo prodotto è una corda statica e un cordino. Una corda statica è una corda a basso allungamento, non destinata a dissipare l'energia in caso di carico d'urto. I cordini devono essere utilizzati solo per scopi ausiliari nell'arrampicata, nell'alpinismo e nella speleologia. Non devono essere utilizzati come corde per l'arrampicata o di sicurezza.

II - SIGNIFICATO DELLE MARCATURE (Fig. Marcature)

Dichiarazione europea di conformità disponibile sul sito web.

1. CE: conformità al Regolamento europeo 2016/425 sul DPI, seguito dal numero dell'organizzazione che supervisiona il controllo della produzione*.

2. Nome del modello

3. Nome e indirizzo del produttore

4. Lunghezza

5. Diametro nominale

6. Riferimento tecnico

7. Certificato UAA (Union Internationale des Associations d'Alpinistes)

8. IDN: numero di serie. Le ultime 2 cifre indicano l'anno di produzione.

9. Mese e anno di produzione

10. Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni.

11. Carico di rottura massimo

12. Carico di rottura a 90°

13. Paese di produzione

14. Matrice dati, se applicabile

Individuare il colore del filo interno della corda: il colore indica l'anno di fabbricazione (Fig. codice colore Beal).

Organismo notificato per un esame di tipo europeo**

III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regolamento UE 2016/425 sul DPI.

- EN 564:2023. Attrezzatura per l'alpinismo - Cordini

- UAA 102: Cordino

- UAA 110: Corda statica

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare le presenti istruzioni oppure da persone sotto il controllo diretto di una persona competente. I pochi casi di uso improprio presentati in questo manuale non sono esaustivi. Esiste una moltitudine di usi impropri, impossibili da elencare. Le attività in quota sono pericolose. Possono provocare gravi lesioni o morte. L'utente è responsabile delle proprie azioni e decisioni.

IV - AVVERTENZE

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, sollecitazioni meccaniche o sostanze chimiche che potrebbero alterarne le

prestazioni (umidità, temperature estreme, bordi affilati, vibrazioni, polvere, prodotti chimici, corrente elettrica, tagli, abrasioni, radiazioni UV, acqua salata, ecc.). La temperatura non deve mai scendere sotto i -40°C né superare gli 80°C. La mancata osservanza di queste linee guida può influire negativamente sulle prestazioni del prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato da una persona competente per tutta la vita utile del dispositivo. Se utilizzato in assenza dell'utilizzatore principale, questo prodotto può subire gravi danni che potrebbero non essere visibili. Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non influiscano sulla loro sicurezza mentre utilizzano questo prodotto in situazioni normali e di emergenza.

Verificare che tutti i componenti della linea vita siano conformi agli standard europei, idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere associati senza presentare rischi per la sicurezza.

Quando si utilizzano più articoli la funzione di sicurezza di uno di essi può essere influenzata dalla funzione di sicurezza degli altri articoli o può interferire con essa e quindi costituire un pericolo. Seguire il manuale utente di ciascun componente utilizzato insieme a questo prodotto.

Prima e durante l'utilizzo devono essere valutate le possibilità di soccorso in caso di difficoltà. Un'imbracatura certificata per l'arresto di caduta è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo consentito in un sistema di arresto di caduta personale.

La linea vita deve necessariamente includere un punto di ancoraggio affidabile, che possa fermare e trattenere l'utilizzatore in caso di caduta. Il punto di ancoraggio di un sistema anticaduta deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utente.

Avvertenza specifica UAA 110:

non è consentito l'uso dinamico. Questa corda non è destinata ad assorbire le cadute.

Gli arresti bruschi durante la discesa in corda doppia possono provocare forze di arresto di 6 kN. Questa corda non è progettata per limitare le forze d'impatto né per prevenire le lesioni fisiche dovute a un arresto brusco.

La resistenza all'usura può diminuire drasticamente con la riduzione della sezione trasversale. Le caratteristiche della roccia possono facilmente danneggiare una corda in tensione.

Avvertenza necessaria per le cadute con resistenza al nodo inferiore a 12 kN

Questa corda potrebbe rompersi in seguito a una caduta.

I nodi possono ridurre la resistenza della corda di oltre il 50%.

Le corde possono perdere significativamente la loro resistenza quando sono bagnate.

V - CONTROLLO

Prima e dopo ogni utilizzo è necessario eseguire un controllo visivo e un test di funzionalità per verificare che il prodotto sia utilizzabile e funzioni come previsto. La sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'equipaggiamento.

L'ispezione manuale e visiva deve essere eseguita su tutta la lunghezza del prodotto per individuare eventuali segni di rivestimento usurato e/o anima danneggiata oppure qualsiasi altro deterioramento.

Controllare attentamente le culture di sicurezza, se applicabile.

Controllo visivo e test di funzionalità: verificare che nessun componente di questo prodotto presenti tagli, sfilacciature, tracce di fusione, un gioco eccessivo.

Procedere in modo metodico, ad esempio dall'alto verso il basso. La sporcizia, la ghiaia, la neve o il ghiaccio possono interferire con la funzionalità di questo prodotto. Se il prodotto è sporco o bagnato seguire le raccomandazioni di manutenzione.

Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente la procedura sottostante almeno una volta all'anno o più di frequente a seconda delle condizioni di utilizzo. Si consiglia di tenere una scheda di identificazione aggiornata dopo ogni ispezione. Un esempio di scheda di vita si trova al termine del presente manuale. Il controllo è considerato come non superato se:

- non supera il controllo visivo e/o il test di funzionalità;
- ha subito una caduta o un urto violento. Anche se non ci sono danni visibili,

delle rotture interne potrebbero pregiudicare le prestazioni;

- è venuto a contatto con prodotti chimici (nel caso di detersivi o vernici devono essere effettuati dei test specifici prima dell'utilizzo);

- è stato esposto a temperature estreme (<-40°C o >80°C);

- il suo storico di utilizzo è sconosciuto;

- gli standard applicabili sono obsoleti.

- i contrassegni non sono leggibili;

- in caso di dubbio

Se questo prodotto non supera l'ispezione deve essere distrutto per impedirne un ulteriore utilizzo.

VI - UTILIZZO

Non devono essere utilizzati come corde per l'arrampicata.

Devono essere protetti da spigoli taglienti e da altri rischi meccanici. Diventano molto più sensibili all'abrasione se entrano in contatto con acqua o ghiaccio e perdono resistenza. Raccomandiamo il dispiatto della prudenza.

In caso di confezionamento in bobine e di taglio in lunghezze diverse, utilizzare un'etichetta aggiuntiva per contrassegnare ogni lunghezza tagliata.

Utilizzo EN 564:

I cordini sono dei DPI progettati per resistere a carichi statici nell'ambito di attività che presentano un rischio di cadute dall'alto. Devono essere utilizzati solo per scopi ausiliari nell'alpinismo, nel canyoning e nella speleologia.

Per fare un anello realizzare un nodo a rovescio (Fig. 1), anche se consigliamo il doppio nodo del pescatore (Fig. 2).

Trovare i Crevasse Rescue (Fig. 7).

L'aramide è più sensibile ai raggi UV rispetto al poliammide. Pertanto la Back Up Line, che contiene questo materiale nella sua guaina, deve essere protetta in modo particolare dai raggi UV perché la sua resistenza potrebbe essere notevolmente compromessa. Raccomandiamo il doppio della prudenza durante l'utilizzo e un controllo regolare.

La temperatura di fusione del poliammide è di 215°C, del Dyneema è di 140°C e dell'aramide è di 500°C.

Avvertenza specifica UAA 110:

Questo prodotto non è destinato a resistere a sforzi statici nel contesto di attività destinate a sostenere il peso di un corpo umano. Devono essere utilizzati solo per scopi specifici nell'alpinismo, nel canyoning e nella speleologia.

I seguenti usi specifici comportano rischi maggiori e sono riservati a utenti competenti nella gestione delle linee. Prendere ulteriori precauzioni per quanto riguarda la compatibilità dei DPI tra loro poiché il diametro ridotto delle corde statiche riduce le prestazioni dei dispositivi di progressione su corda e la facilità di presa. Prima del primo utilizzo effettuare un test personale per verificare l'idoneità dei dispositivi. In caso di dubbio verificare con il produttore le linee guida aggiornate.

Ta corda può restringersi dopo i primi utilizzi o quando è bagnata: raccomandiamo il doppio della prudenza.

La Back Up Line è una corda statica adatta solo per la discesa in corda doppia e il trasporto specifico per il soccorso nei crepacci.

In caso di discesa in corda doppia con un capo di corda singola unito a un capo di corda Back Up, si consiglia di utilizzare il Beal AIRFORCE 3 in combinazione con un nodo Machard da 5 mm come Beal Jammy (Fig. 4).

Per la discesa in corda doppia su due corde di Back Up Line (Fig. 4) si consiglia di utilizzare il Beal AIRFORCE 3 in combinazione con un nodo Prusik da 5 mm come Beal Jammy (Fig. 5).

Per la discesa in corda doppia su una sola corda di Back Up Line si consiglia di utilizzare Beal Express, AIRFORCE 1 o 3 in combinazione con due moschettoni per creare una discesa più controllata. Questo tecnico è riservato a utenti esperti perché comporta dei rischi e richiede una conoscenza avanzata delle tecniche di corda (Fig. 6).

Utilizzo al di fuori dell'ambito del DPI:

Trovare la tecnica di traino (Fig. 8).

Utilizzo per lo sci

Questa tecnica è riservata a utenti esperti perché comporta dei rischi e richiede una conoscenza avanzata delle tecniche di corda e arresto della caduta.

Se il percorso necessita la legatura, prediligere una fune dinamica EN 892.

In caso di emergenza, la legatura a tale cordino è permessa solo durante le discese con gli sci, in modo da mettere in sicurezza gli sciatori sottostanti nelle sezioni più difficili. Assicurarsi che la fune sia sempre tesa. La sua natura iperelastica (mancanza di elasticità) può causare delle forze di impatto improvviste, persino durante le cadute minori.

Divieto di utilizzo per: alpinismo, arrampicata su roccia, arrampicata su ghiaccio, ascese di sci cross-country/sci di fondo.

VII - MANUTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione indispensabili devono essere eseguite da persone competenti, esplicitamente autorizzate e che seguano alla lettera le istruzioni operative indicate dal produttore.

È severamente vietata la riparazione o la modifica di questo prodotto. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni. Evitare l'inutile esposizione di raggi UV se il prodotto è soggetto all'invecchiamento.

Pulizia: lavare questo prodotto in acqua fredda (massimo 30°), preferibilmente con un detersivo per tessuti delicati, utilizzando una spazzola con setole sintetiche. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Per lavare la corda in lavatrice attenersi alle istruzioni del "Rope Cleaner" e non usare l'idropulitrice.

Disinfezione: se necessario, trattare il prodotto con l'ozono in un apposito contenitore o con l'alcol isopropilico (isopropanolo) per 30-60 secondi. Evitare l'esposizione a gas e vapori.

Asciugatura: lasciare asciugare all'aria, all'ombra, lontano dal calore diretto. Attendere fino a completa asciugatura prima di utilizzarlo

VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra i successivi utilizzi costituiscono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto. Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio. Conservare lontano da luce, umidità, polvere, fonti di calore o sostanze chimiche.

Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C ed entro il limite di ±15°C.

IX - CICLO DI VITA

Ciclo di vita = tempo di stoccaggio prima del primo utilizzo + periodo di utilizzo. Tempo di stoccaggio: questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza pregiudicare il suo futuro ciclo di vita e di utilizzo se riposto in buone condizioni.

Periodo di utilizzo: fino a 10 anni.

Il ciclo di vita massimo totale (conservazione e utilizzo) è quindi limitato a 15 anni.

Attenzione: questa è una durata di utilizzo potenziale. Il prodotto può rompersi durante il suo primo utilizzo. Il prodotto è soggetto all'invecchiamento. La sua vita utile dipende dalle condizioni di conservazione, utilizzo, pulizia, controllo e manutenzione.

Solo il controllo permette di determinare se il prodotto può essere utilizzato.

X - GARANZIA

Questa garanzia è garantita per tre (3) anni contro qualsiasi difetto dei materiali o della lavorazione. La garanzia non è applicabile nei seguenti casi: normali danni da usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, impieghi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o è mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o adesivi non autorizzati dal produttore.

Deutsch (DE)

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie es auf und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln und Anleitungen erhöht das Risiko von Verletzungen oder Tod von dem Einsatz von gebrauchter erständiger Ausrüstung wird abgeraten. Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Nutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung und regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

1 – PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsvorrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungsschleife bezeichnet. Bei diesem Produkt handelt es sich um ein statisches Seil und eine Reepschnur. Ein statisches Seil ist ein Seil mit geringer Dehnung, das nicht elastisch bestimmt ist, bei einer stoßartigen Belastung Energie aufzunehmen. Reepschnüre dürfen ausschließlich für unterstützende Zwecke beim Klettern, Bergsteigen und Höhlenwandern verwendet werden. Sie dürfen nicht als Sicherungsschleife verwendet werden.

II – BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN (Abb. Kennzeichnung)

Die EU-Konformitätskennzeichnung finden Sie auf der Website: www.3m.com.
1. EU-Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht.*
2. Modellname
3. Name und Adresse des Herstellers
4. Länge
5. Nenndurchmesser
6. Technische Referenz
7. UIAA-zertifiziert (Union Internationale des Associations d'Alpinisme)
8. DIN: Seriennummer, deren letzten beiden Ziffern das Herstellungsjahr angeben.
9. Monat und Jahr der Herstellung
10. Lesen und befolgen Sie stets alle Warnhinweise und Anweisungen.
11. Maximale Bruchlast
12. 8-Knoten-Bruchlast
13. Herstellort in
14. Data Matrix (falls zutreffend)
Suchen Sie den farbigen Faden im Seil; die Farbe gibt das Herstellungsjahr an. (Abb. Beal-Farbcode)
Benannte Stelle verantwortlich für die EU-Typenprüfung**

III – ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung EU 2016/425 über PSA
- EN 564:2023: Bergsteiger ausrüstung – Reepschnüre
- UIAA 102: Reepschnur
- UIAA 102: Statische Seile

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden. Dieses Produkt ist nur für die Verwendung durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anweisungen zu interpretieren und anzuwenden, oder durch Personen, die der direkten Aufsicht einer sachkundigen Person unterstellt sind. Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlgebrauch sind keine vollständige Aufzählung. Es gibt eine Vielzahl von Fehleranwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können. Aktivitäten in der Höhe sind gefährlich. Sie können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Sie sind für Ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.

IV – WARNUNGEN

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwingen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die seine Leistung beeinträchtigen könnten (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Konten, Vibrationen, Staub, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schmitz, Abrieb, UV-Strahlung, Schweiß usw.). Die Temperatur darf niemals unter -40°C oder über 80°C liegen. Die Nichtbeachtung dieser Richtlinien kann die Leistung dieses Produkts beeinträchtigen. Dieses Produkt muss während seiner gesamten Lebensdauer persönlich einer sachkundigen Person zugewiesen werden. Wenn das Produkt in Abwesenheit des Hauptnutzers verwendet wird, kann es zu schweren Schäden kommen, die möglicherweise nicht sichtbar sind. Nutzer müssen sicherstellen, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit nicht beeinträchtigen kann, wenn sie dieses Produkt im normalen und Notfallgebrauch verwenden.

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Sicherungssystems den europäischen Normen entsprechen, für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ohne Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können. Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung jeder Komponente, die in Kombination mit diesem Produkt verwendet wird.

Vor und während des Gebrauchs müssen Rettungsmaßnahmen vorgesehen sein, sodass bei Auftreten von Schwierigkeiten sofort eingeschritten werden kann. Ein Auffanggurt ist eine einzeln erteilte Gürt, um den Sturz eines Körpers in einem Aufhängesystem aufzufangen. Es ist wichtig, dass die Rettungsleine einen zuverlässigen Ankerpunkt enthält, um den Benutzer im Falle eines Sturzes zu stoppen und zurückzuhalten. Der Anschlagpunkt des Systems gegen Absturz aus der Höhe sollte sich möglichst oberhalb des Nutzers befinden. Spezifischer Warnhinweis UIAA 110: Spezifische Nutzung nicht gestattet. Diese Leine ist nicht dazu bestimmt, Stürze aufzufangen.

Ein abruptes Anhalten beim Abseilen kann zu Aufhängungskräften von 6 kN führen. Diese Leine ist weder dazu ausgelegt, Kräfteinwirkungen zu begrenzen, noch Verletzungen durch ein abruptes Anhalten zu verhindern. Die Verschleißfestigkeit kann bei einer Verringerung des Querschnittsvolumens drastisch abnehmen. Falschverpackungen können eine unter Spannung stehende Leine leicht beschädigen. Erforderliche Warnhinweise für Leinen mit einer Knotenfestigkeit unter 12 kN: Diese Leine könnte bei einem Sturz reißen. Knoten können die Festigkeit der Leine um mehr als 50 % verringern. Leinen können bei Nässe erheblich an Festigkeit verlieren.

V – INSPEKTION

Vor und nach jedem Gebrauch müssen eine Sichtprüfung und ein Funktionstest durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass dieses Produkt verwendbar ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Sicherheit des Nutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab. Die Inspektion sollte über die gesamte Länge des Produkts durchgeführt werden, um nach Anzeichen von Abnutzungen an der Umarmung und/oder Beschädigungen des Kerns oder anderen Abnutzungserscheinungen zu suchen. Überprüfen Sie sorgfältig die Sicherheitsrisiken (alle zutreffend): Sicht- und Funktionsprüfung: Vergewissern Sie sich, dass kein Bestandteil des Produkts Anzeichen von Schnitten, Abnutzung, Schmelzspuren oder übermäßigem Spiel aufweist.

Gehen Sie dabei methodisch vor, zum Beispiel von oben nach unten. Jedes Stückchen Schmutz, Kie, Schnee oder Eis kann die Funktion dieses Produkts beeinträchtigen. Wenn das Produkt schmutzig oder nass ist, beachten Sie die Pflegeempfehlungen.

Dieses Produkt sollte mindestens einmal jährlich und je nach Einsatzbedingungen auch häufiger streng nach dem folgenden Verfahren überprüft werden: Wir empfehlen, nach jeder Inspektion ein entsprechendes Register auf dem neuesten Stand zu halten. Ein Beispiel für ein Kennblatt für die Lebensdauer des Produktes finden Sie am Ende dieses Handbuchs. Die Inspektion des Produkts gilt als nicht bestanden, wenn:
– Es die Sichtprüfung und/oder den Funktionstest nicht bestanden hat;

- Es einen Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat: auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistungen beeinträchtigen;
 - Es mit Chemikalien in Berührung gekommen ist (im Falle von Reinigungs-Praktiken oder Farben müssen spezielle Tests vor der Verwendung durchgeführt werden);
 - Es extremen Temperaturen ausgesetzt wurde (< -40°C oder > 80°C);
 - seine Nutzungsgeschichte unbekannt ist;
 - Die geltenden Normen veraltet sind;
 - die Beschriftung nicht lesbar ist, und/oder
 - Ein Zweifel besteht.
- Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

VI – GEBRAUCH

Sie dürfen nicht als Kletterseil verwendet werden.

Sie müssen vor scharfen Kanten und Ähnlichem geschützt werden. Wenn sie durch Wasser oder Eis beeinträchtigt werden, sind sie viel empfindlicher gegen Abrieb und verlieren an Festigkeit. Verwenden Sie Ihre Vorsichtsmaßnahmen. Bei der Verpackung des Seils und beim Schneiden auf unterschiedliche Längen verwenden Sie bitte zusätzliche Endmarkierungsetiketten, um jede Schnittlänge zu kennzeichnen.

Verwenden Sie EN 564:

Reepschnüre sind persönliche Schutzausrüstung, die dazu bestimmt ist, statischen Belastungen im Rahmen von Tätigkeiten standzuhalten, bei denen die Gefahr eines Absturzes aus der Höhe besteht. Sie dürfen beim Klettern, Bergsteigen, Canyoning und Höhlenwandern ausschließlich zu Hilfszwecken verwendet werden. Um eine Schlaufe zu bilden, machen Sie einen Überhandknoten (Abb. 1); wir empfehlen jedoch den doppelten Fischerknoten (Abb. 2) Rettung aus Gletscherspalten (Abb. 7)

Aramid ist UV-empfindlicher als Polyamid. Daher muss die Back Up Line, die dieses Material in ihrer Umarmung enthält, besonders vor UV-Strahlung geschützt werden, da ihre Widerstandsfähigkeit dadurch erheblich beeinträchtigt werden kann. Verwenden Sie die Vorsichtsmaßnahmen während des Gebrauchs und der Inspektion.

Der Schmelzpunkt des Polyamids beträgt 215 °C, der von Dyneema 140 °C und der Kevlars 500 °C.

Spezifische Verwendung UIAA 110:

Statische Seile sind dafür ausgelegt, statischen Belastungen im Rahmen von Aktivitäten standzuhalten, bei denen das Körpergewicht einer Person getragen werden soll. Sie dürfen beim Bergsteigen, Canyoning und Höhlenwandern ausschließlich für bestimmte Zwecke verwendet werden.

Die folgenden speziellen Anwendungsfälle sind mit erhöhten Risiken verbunden und sind erfahrenen Anwendern vorbehalten, die über fundierte Kenntnisse im Umgang mit Seilen verfügen, achten Sie besonders auf die Kompatibilität der persönlichen Schutzausrüstungsgegenstände untereinander, da der geringe Durchmesser der statischen Seile die Leistungsfähigkeit von Selbstbewegungsgeräten beeinträchtigt und das Greifen erschwert. Führen Sie vor dem ersten Gebrauch Ihren eigenen Test durch, um sicherzustellen, dass Ihre Geräte geeignet sind. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller nach den aktuellen Richtlinien. Das Seil kann nach den ersten Einsätzen oder bei Nässe schrumpfen; seien Sie daher besonders vorsichtig.

Die Back Up Line ist ein statisches Seil, das ausschließlich zum Abseilen und Hochziehen speziell im Rahmen der Rettung aus Gletscherspalten geeignet ist. Beim Abseilen mit einem Strang eines Einfachseils, der mit einem Strang einer Back Up Line verbunden ist, wird empfohlen, das Beal AIRFORCE 3 in Verbindung mit einem Mochar-Knoten aus 5 mm starkem Seil wie dem Beal Jammy zu verwenden. (Abb. 4)

Für das Abseilen an zwei Strängen der Back Up Line (Abb. 4) wird empfohlen, das Beal AIRFORCE 3 in Verbindung mit einem 5-mm-Prusiknoten wie dem Beal Jammy zu verwenden. (Abb. 5)

Für das Abseilen an einem (1) Strang der Back Up Line wird empfohlen, den Beal Expresso, AIRFORCE 1 oder 3 in Verbindung mit zwei Karabinern zu verwenden, um einen besser kontrollierten Abstieg zu ermöglichen. Diese Technik ist erfahrenen Anwendern vorbehalten, da sie Risiken birgt und fortgeschrittene Kenntnisse der

Seiltechnik erfordert. (Abb. 6)

Verwendung außerhalb des PSA-Anwendungsbereichs: siehe Transporttechnik (Abb. 8).

Anwendung beim Skifahren:

Diese Technik ist erfahrenen Anwendern vorbehalten, da sie Risiken birgt und fortgeschrittene Kenntnisse der Seiltechnik und Sturzicherung erfordert. Falls die Route das Einseilen erfordert, wählen Sie ein Dynamiseil gemäß EN 92.

Im Notfall ist das Einseilen an diesem Hilfseil bei Skifahrten nur zulässig, um die darunter befindlichen Skifahrer an schwierigen Stellen zu sichern. Stellen Sie sicher, dass das Seil stets straff gespannt ist. Aufgrund seiner hyperelastischen Eigenschaften (mangelnde Elastizität) kann es selbst bei leichten Stürzen zu unerwarteten Aufprallkräften führen.

Die Verwendung ist verboten bei Bergsteigen, Felsklettern, Gletschervandern, Touren mit Langlaufskiern bzw. Skitouren.

VII – INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Wartungsarbeiten müssen von kompetenten Personen durchgeführt werden, die ausdrücklich dazu ermächtigt sind, und zwar unter strikter Einhaltung der vom Hersteller festgelegten Betriebsanweisungen. Jegliche Reparaturen und Modifikationen dieses Produkts sind strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produkts beeinträchtigen. Vermeiden Sie unnötige UV-Bestrahlung, wenn das Produkt alterungsanfällig ist.

Reinigung: Waschen Sie dieses Produkt in klarem, kaltem Wasser (maximal 30°C), eventuell mit einem Waschwittel für empfindliche Textilien, und verwenden Sie eine Bürste mit synthetischen Borsten. Mit klarem Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Um Seile in der Maschine zu waschen, befolgen Sie die mitte unbedingt die Anweisungen des „Rope Cleaner“ und verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger.

Desinfektion: Behandeln Sie dieses Produkt bei Bedarf 30 bis 60 Sekunden lang mit Ozongas in einem speziellen Gehäuse oder mit Isopropylalkohol (Isopropanol). Den Kontakt mit den Gasen und Dämpfen vermeiden. Trocknen: Im Schatten und vor direkter Hitze geschützt an der Luft trocknen lassen. Vor dem Gebrauch die vollständige Trocknung abwarten.

VIII – LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Lagerungs- und Transportbedingungen vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Verwendungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts. Dieses Produkt darf während der Lagerung nicht belastet werden. Lagern Sie es vor Licht, Feuchtigkeit, Staub, Wärmequellen und Chemikalien geschützt. Halten Sie die Lagertemperatur bei 20°C innerhalb der Grenze von ± 15°C.

IX – LEBENSDAUER

Lebensdauer = Lagerzeit vor der ersten Benutzung + Nutzungsdauer.

Lagerzeit: unter idealen Umgebungsbedingungen kann dieses Produkt bis zu 5 Jahre vor der ersten Benutzung gelagert werden, ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen. Nutzungsdauer: Bis zu 10 Jahre.

Die maximale Gesamtlebensdauer (Lagerung und Nutzung) ist somit auf 15 Jahre begrenzt.

Achtung: Es handelt sich um eine potenzielle Lebensdauer. Dieses Produkt kann beim ersten Gebrauch unbrauchbar werden. Es unterliegt der Alterung. Die Lebensdauer hängt von den tatsächlichen Bedingungen der Lagerung, Verwendung, Reinigung, Inspektion und Wartung ab. Allein die Inspektion kann entscheiden, ob das Produkt verwendet werden kann.

X – GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

Português (PT)

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto, guarde-o e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada. Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, é essencial, para a segurança do utilizador que o revendedor faculte o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativas a reparos, escritas no língua do país onde o produto é utilizado.

I - REPAROS DO PRODUTO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EP) contra o risco de queda de altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo e capaz de impedir ou amparar uma queda. O sistema de proteção individual contra quedas em altura compreende um dispositivo de sustentação do corpo, fixado a um ponto de ancoragem fiável, através de um ou mais dispositivos de conexão. Todo este sistema chama-se linha de vida. Este produto é um cabo estático e uma corda acessória. Uma corda estática é uma corda com um alongamento reduzido, que não se destina a dissipar energia em caso de carga de choque. As cordas acessórias só devem ser utilizadas para fins auxiliares na escalada, no alpinismo e na espeleologia. Não servem para absorver a energia. Não devem ser utilizadas como cordas de segurança.

II - SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES (Fig. Marcações)

Declaração UE de conformidade disponível no website.

1. CE Conformidade com o regulamento europeu 2016/425 relativo a EPIs, seguido do número de entidades que supervisionam o controlo da produção*.
 2. Nome do modelo
 3. Nome e endereço do fabricante
 4. Comprimento
 5. Diâmetro nominal
 6. Referência técnica 2018
 7. Certificação UIAA (Union Internationale des Associations d'Alpinismes)
 8. DIN Número de série, os 2 últimos números indicam o ano de fabrico.
 9. Mês e ano de fabrico
 10. Leia e siga sempre as advertências e instruções.
 11. Carga máxima de rutura
 12. Carga de rutura de 8 nós
 13. Fabricado em
 14. Motivo de dados, se aplicável
- Procure o fio de cor no interior da corda, a cor identifica o ano de fabrico. (Fig. Código de cores Beal)
- Organismo notificado para exame UE de tipo**

III - APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto está em conformidade com os seguintes requisitos:

- Regulamento UE 2016/425 relativo aos EPI
- EN 564:2023: Equipamento de montanhismo - Cordas acessórias
- UIAA 102: Cordélete
- UIAA 110: Corda estática

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites. Este produto apenas pode ser utilizado por pessoas com a devida formação, competências, experiências e qualificações, capazes de interpretar e seguir estas instruções, ou por pessoas sob supervisão de uma pessoa competente. Os poucos casos de uso incorreto apresentados neste manual não são exaustivos.

Há uma multiplicidade de utilizações individuais que não é possível enumerar. As atividades em altura são perigosas. Podem resultar em ferimentos graves ou morte.

A utilização de material em segunda mão é fortemente desaconselhada.

IV - AVISOS

Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, restrições mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar o seu desempenho (hu-

midade, temperaturas extremas, arestas afiadas, vibrações, poeiras, produtos químicos, correntes elétricas, cortes, abrasão, radiação UV, água salgada, etc.). A temperatura nunca deve descer abaixo dos -40°C nem exceder os 80°C. O não cumprimento destas diretrizes pode afetar negativamente o desempenho deste produto.

Este produto deve ser atribuído pessoalmente a uma pessoa competente durante a sua vida útil. Quando utilizado fora da presença do seu utilizador principal, este produto pode sofrer danos graves que podem não ser visíveis. O utilizador deve certificar-se de que os seus problemas saúde não afetam a sua segurança quando estiver a utilizar este produto (em condições normais e de emergência).

Verifique se todos os componentes da linha de vida cumprem as normas europeias, são adequados para a utilização pretendida, compatíveis entre si e que podem ser utilizados em conjunto sem apresentar nenhum risco de segurança. Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo. Siga o manual do utilizador de cada componente utilizado em conjunto com este produto.

Antes e durante a utilização, as possibilidades de resgate em caso de dificuldades devem estar previstas e avaliadas. Um amês certificado para o sistema anti-queda é o único equipamento de retenção do corpo autorizado a ser utilizado num sistema anti-queda pessoal.

A linha de vida deve incluir necessariamente um ponto de ancoragem fiável para parar e reter o utilizador em caso de queda. A ancoragem de um sistema de travamento de quedas deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador.

Advertência específica UIAA 102:

Não é permitida a utilização dinâmica. Esta corda não se destina a absorver quedas.

Paragens bruscas durante a descida em rapel podem resultar em forças de retenção de 6 kN. Esta corda não é concebida para limitar as forças de impacto nem para evitar lesões corporais em caso de paragem brusca.

A resistência ao desgaste pode diminuir drasticamente com a redução do material da secção transversal. As características das rochas podem danificar facilmente um cabo sob tensão.

Avisos exigidos para os cabos com resistência a no inferior a 12 kN

Esta corda pode partir-se em resultado de uma queda.

Os nós podem reduzir a resistência do cabo em mais de 50 %.

As cordas podem perder uma parte significativa da sua resistência quando estão molhadas.

V - INSPEÇÃO

Antes e depois de cada utilização, deve ser efetuado uma inspeção visual e um teste de funcionalidade para verificar se este produto pode ser utilizado e se funciona conforme o pretendido. A segurança do utilizador depende da manutenção da eficiência e da resistência do equipamento.

A inspeção deve ser realizada em todo o comprimento do produto para procurar qualquer sinal de revestimento gasto e/ou boia danificada, ou qualquer outra degradação.

Verifique cuidadosamente as costuras de segurança, se aplicável.

Inspeção visual a teste de funcionalidade: Verifique se nenhuma parte deste produto apresenta sinais de cortes, desgaste, derretimento, folga excessiva.

Efetue este procedimento metodicamente, por exemplo de cima para baixo. Qualquer sujidade, cascalho, neve ou gelo pode afetar o bom funcionamento deste produto. Se este produto estiver sujo ou molhado, ponha em prática as recomendações de manutenção.

Este produto deve ser controlado rigorosamente, conforme o procedimento abaixo, ao menos uma vez ao ano ou mais, em função das condições de uso. Recomendamos manter uma ficha de identificação atualizada após cada inspeção. Encontre no fim deste manual um exemplo de folha de inspeção. Não passa na inspeção se:

- Não passou na inspeção visual e/ou no teste de funcionalidade;
- Sofreu uma queda ou um choque violento, mesmo que os danos não sejam visíveis, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho;
- Entrou em contacto com produtos químicos (no caso de agentes de limpeza ou

tintas, devem ser efetuados testes específicos antes da utilização);

- Foi exposto a temperaturas extremas (< -40°C ou > 80°C);

- Desconhece o seu histórico de utilização;

- As normas aplicáveis são obsoletas;

- As suas marcações não são legíveis;

- Em caso de dúvida.

Se este produto não passar na inspeção, deve ser devidamente eliminado para evitar a sua utilização futura.

VI - UTILIZAÇÃO

Não devem ser utilizados como cordas de escalada.

Devem estar protegidos das arestas cortantes e outras agressões mecânicas. Quando afetadas pela água ou gelo, tornam-se muito mais sensíveis à abrasão e perdem força. Redobre suas precauções.

Em caso de embolagem em bobina e corte em comprimentos diferentes, utilizar uma etiqueta adicional na extremidade do cabo para identificar cada um dos comprimentos cortados.

Utilizar a norma EN 564:

Os cordões acessórios são EPI destinados a suportar esforços estáticos no âmbito de atividades que apresentem risco de queda de altura. Devem ser utilizados apenas como auxiliares em atividades de escalada, montanhismo, canyoning e espeleologia.

Para fazer uma argola, dê um nó simples (Fig. 1); no entanto, recomendamos o nó de pescador duplo (Fig. 2).

Procure "Resgate em Fenda" (Fig. 7).

A aramida é mais sensível aos raios UV do que a poliamida. Por isso, a Back Up Line, que contém este material na sua bainha, deve ser especialmente protegida das UV porque a sua resistência pode ser significativamente afetada. Multiplicar precauções durante o uso e inspeções.

A temperatura de fusão da poliamida é de 255° C, a da Dyneema é de 140° C e a da aramida é de 500° C.

Utilização específica UIAA 110:

As cordas estáticas destinam-se a suportar esforços estáticos no contexto de atividades destinadas a suportar o peso do corpo humano. Devem ser utilizadas exclusivamente para fins específicos em atividades de montanhismo, canyoning e espeleologia.

As utilizações específicas seguintes envolvem riscos acrescidos e são reservadas a utilizadores experientes e competentes no manuseamento de cordas. Tomar precauções suplementares no que respeita à compatibilidade dos EPI entre si, uma vez que o pequeno diâmetro das cordas estáticas reduz o desempenho dos dispositivos de progressão das cordas e a facilidade de preensão. Antes da primeira utilização, realize o seu próprio teste para verificar se os seus dispositivos são adequados. Em caso de dúvida, consulte o fabricante para obter orientações.

A corda pode encolher após as primeiras utilizações ou quando molhada, redobre as precauções.

A Back Up Line é uma corda estática, adequada apenas para rapel e içamento, especificamente no contexto de resgate em fendas.

Em caso de rapel com um cabo de corda simples unido a um cabo da Back Up Line, recomenda-se utilizar o Beal AIRFORCE 3 em conjunto com um nó de Machard de 5 mm, como o Beal Jammy. (Fig. 4)

Para a prática de rapel em duas cordas de Back Up Line (Fig. 4), recomenda-se a utilização do Beal AIRFORCE 3 em conjunto com um nó Prusik de 5 mm como Beal Jammy. (Fig. 5)

Para a rapel com uma corda de Back Up Line, recomenda-se a utilização do Beal Expresso, AIRFORCE 1 ou 3 em conjunto com dois mosquetões para criar uma descida mais controlada. Esta técnica é reservada aos utilizadores experientes, pois envolve riscos e exige conhecimentos avançados de técnicas de corda. (Fig. 8)

Utilização fora do âmbito do EPI:

Ver a técnica de içamento (Fig. 8).

Utilização no esquí:

Esta técnica é reservada a utilizadores experientes, uma vez que envolve riscos e requer conhecimentos avançados de técnicas de corda e de travagem de queda.

Se a via exigir encordamento, opte por uma corda dinâmica EN 892.

Em caso de emergência, a ligação a este cabo auxiliar só é permitida durante descidas de esquí, de modo a assegurar os esquiadores mais abaixo em passagens difíceis. Asssegure-se de que o corda está sempre tenso.

A sua natureza hiperelástica (falta de elasticidade) pode provocar forças de impacto súbitas, mesmo em quedas de pequena dimensão.

Utilização proibida em: montanhismo, escalada, caminhada em glaciér, subidas em esquí de fundo / ski touring.

VII - MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção necessárias devem ser efetuadas por pessoas competentes, explicitamente autorizadas e escrupulosamente conforme instruções operacionais estabelecidas pelo fabricante.

É estritamente proibido efetuar qualquer alteração por reparo deste produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho. Evitar a exposição desnecessária aos raios UV se o produto estiver sujeito a envelhecimento.

Limpeza: Lave este produto em água limpa e fria (máximo 30°), possivelmente com um agente de limpeza concebido para têxteis delicados, utilizando uma escova de cerdas sintéticas. Enxague com água limpa sem detergente. Para lavar a corda à máquina, seguir as instruções de "Rope Cleaner", não utilizar uma máquina de lavar à pressão.

Desinfecção: caso seja necessária, trate este produto com gás ozono num recinto especial ou com álcool isopropílico (isopropanol) durante 30 segundos. Evite a exposição a gases e vapores.

Secagem: Deixar secar naturalmente à sombra, longe do calor direto. Aguarde até estar completamente seco antes de utilizar.

VIII - ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento e transporte antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas são um fator importante para preservar o desempenho deste produto. Durante o armazenamento, não deve colocar nenhuma carga neste produto. Guarde-o afastado da luz, humidade, poeiras e qualquer fonte de calor ou produtos químicos.

Mantenha a temperatura de armazenamento em cerca de 20°C, dentro do limite de ± 15°C.

IX - VIDA ÚTIL

vida útil = tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização.

Duração de armazenamento: em boas condições de armazenamento, este produto pode ser armazenado durante 5 anos antes da primeira utilização, sem afetar a sua futura vida útil.

Tempo de utilização: Até 10 anos.

A duração máxima total (armazenamento e utilização) está limitada a 15 anos.

Advertência: É uma duração de utilização potencial. Este produto pode ser destruído durante o primeiro uso. Este produto está sujeito à deterioração. O seu tempo de vida útil depende das condições reais de armazenamento, utilização, limpeza, inspeção e manutenção.

Só após a inspeção é que se pode determinar se o produto pode ser utilizado.

X - GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito de material ou de fabrico. A garantia é excluída nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparos, armazenamento e manutenção inadequados, danos devidos a acidentes, negligência, utilizações para as quais este produto não se destina, se a marcação ou o número individual estiverem ilegíveis ou ausentes, se este produto estiver marcado com marcadores ou com autocolantes que não sejam autorizados pelo fabricante.

Svenska (SV)

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten, spara den och följ anvisningarna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av begagnad utrustning avråds starkt.

Om produkten söjs vidare utanför sitt ursprungliga destinationsland måste återförsäljaren tillhandahålla bruksanvisning, underhålls-, inspektions- och reparationsinstruktioner på det språk som används i det land där produkten används, för att säkerställa användarens säkerhet.

1 – PRODUKTBESKRIVNING

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) för att förhindra fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att skapa ett komplett personligt skyddssystem som förhindrar eller stoppar ett fall. Ett personligt skyddssystem mot fall från höjd omfattar: en kroppshållande anordning som fästs vid en tillfälligt förankringspunkt via en eller flera kopplingsanordningar. Hela detta system kallas för skyddslinja. Denna produkt består av ett statiskt rep och en hjälm. Ett statiskt rep är ett rep med låg töjning som inte är avsett att absorbera energi vid en chockbelastning. Hjälmplator får endast användas i hjälpande syfte vid klättring, bergbestigning, grottklättring. De får inte användas som klätter- eller säkringsrep.

II – BETYDELSEN AV MÄRKNINGAR (Fig. Märkning)

EU-förklaring om överensstämmelse finns på webbplatsen nedan.

1. EU: Överensstämmelse med EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret på den organisation som övervakar tillverkningskontrollerna*
 2. Modellens namn
 3. Tillverkarens namn och adress
 4. Längd
 5. Nominell diameter
 6. Teknisk referens
 7. UIAA-certifierad (Union Internationale des Associations d'Alpinismes)
 8. IDN: Serienummer. De två sista siffrorna indikerar tillverkningsår.
 9. Månad och år för tillverkning
 10. Läs och följ alltid varningar och instruktioner.
 11. Maximal brottlast (Maximum Breaking Load)
 12. Brottlast med åttaknut
 13. Tillverkad i
 14. Datamatrix om tillämpligt
- Lokalisera den invändiga färgtråden i repet – färgen anger tillverkningsåret. (Fig. Béal färgkod)
- Akrediterad institution som utfört EU test**

III – ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt uppfyller följande krav:

- EU-förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
- EN 564:2023. Bergsklättringsutrustning – Hjälmplator
- UIAA 102: Hjälmplator
- UIAA 110: Statiskt rep

Denna produkt får inte användas över sina begränsningar. Denna produkt är endast avsedd att användas av utbildade, kompetenta, erfarna och kvalificerade personer som kan tala och tillämpa dessa instruktioner eller personer som står under direkt kontroll av en kompetent person. De får fall av felanvändning som presenteras i denna handbok är inte uttömmande. Det finns en mängd felanvändningar som det inte är möjligt att räkna upp. Aktiviteter på höjd innebär risker. De kan resultera i allvariga skador eller dödsfall.

Du ansvarar själv för dina handlingar och beslut.

IV – VARNINGAR

Produkten får inte utsättas för extrema klimatförhållanden, mekaniska påfrestningar eller kemiska ämnen som kan påverka dess prestanda (fukt, extrema temperaturer, vassa kanter, vibrationer, damm, kemiska produkter, elektrisk ström, skärsår, nötning, UV-strålning, saltvatten etc.). Temperaturen för åldring understiga -40°C eller överstiga 80°C. Om du inte följer dessa riktlinjer kan det påverka produktens prestanda negativt.

Denna produkt ska under hela sin livslängd vara personligen tilldelad en kompetent person. När produkten används utanför huvudanvändarens närvaro kan den få allvariga skador som kanske inte är synliga. Användaren bör försöka sig om att hans hälsotillstånd inte kan påverka hans säkerhet när han använder denna produkt vid normal användning och i nödsituationer.

Kontrollera att alla komponenter i säkringskedjan överensstämmer med europeiska standarder, är lämpliga för den avsedda användningen, är kompatibla med varandra och att de kan kombineras utan att utgöra en säkerhetsrisk.

Vid användning av flera artiklar kan säkerhetsfunktionen hos en av artiklarna påverkas av säkerhetsfunktionen hos den andra artikeln eller interferera med den och därmed utgöra en fara. Följ bruksanvisningen för varje komponent som används i kombination med den här produkten. Före och under användningen måste möjligheterna till rödning i händelse av svårigheter utvärderas. Sele godkänd för fälskydd är den enda utrustningen som får stöja kroppen i ett personligt fälskyddssystem.

Säkringslinan måste vara försedd med en tillfälligt förankringspunkt för att stoppa och hålla kvar användaren vid ett eventuellt fall. Ankarpunkten för fälskyddssystemet bör helst vara placerad ovanför användarens position.

Specifik varning UIAA 110:

Dynamisk användning är inte tillåten. Detta rep är inte avsett att absorbera energi vid fall.

Plötsliga stopp under färing kan leda till fångkrafter upp till 6 kN. Detta rep är inte utformat för att reducera stötkrafter eller förhindra personskadorna vid plötsliga stopp.

Sälsstyrkan kan minska avsevärt vid minskning av materialets tvärsnittets area. Skarpa knutar kan leda till en minskning av tvärsnittets area.

Varningar krävs för rep med knutbrottlast under 12 kN. Detta rep kan brytas vid ett fall.

Knutar kan minska repetets hållfasthet med mer än 50 %.

Rep kan förlora avsevärt i hållfasthet när de är våta

V – INSPEKTION

Före och efter varje användning ska en visuell inspektion och ett funktionstest utföras för att kontrollera att produkten är användbar och fungerar som avsett. Användarsäkerheten är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.

Inspektionen ska utföras längs hela produktens längd för att leta efter tecken på slitning, mantel och/eller skadad kärna eller någon annan försämring.

Kontrollera säkerhetsömsammarna noggrant. Visuell inspektion och funktionstest: Kontrollera att ingen del av produkten uppvisar några tecken på skärmning, fransning, smältning eller överdrivet spel.

Gå metodiskt tillväga, tex. uppfifrån och ner. Smuts, grus, snö eller is kan störa produktens funktion. Om produkten är smutsig eller våt ska du följa underhållsrekommendationerna.

Denna produkt måste noggrant inspekteras av en behörig person minst en gång per år och oftare enligt användningsvillkoren. Vi rekommenderar att du uppdaterar ditt identifieringsformulär efter varje inspektion. Ett exempel på ett livstidsdokument finns i slutet av den här handboken. Inspektionen anses misslyckad om:

- den har inte klarat den visuella inspektionen och/eller funktionstestet,
- den har utsatts för ett fall eller en våldsam stöt, även om inga skador är synliga, kan inre sprickor påverka dess prestanda,

- den har kommit i kontakt med kemikalier (när det gäller rengöringsmedel eller färger måste särskilda tester göras före användning),
 - den har utsatts för extrema temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C),
 - dess användningshistorik är okänd,
 - de tillämpliga standarderna är föråldrade,
 - märkningarna är oläsliga,
 - Om det finns några tvivel.
- Om denna produkt inte klarar inspektionen ska den förstöras för att förhindra vidare användning.

VI – ANVÄNDNING

De får inte användas som klätterrep.

De måste skyddas mot vassa kanter och andra mekaniska påfrestningar. När repet påverkas av vatten eller is blir det mycket känsligare för nötning och förlorar i styrka. Fördrubbla dina försiktighetsåtgärder.

Vid spölad förpackning och kaping i olika längder ska en extra ändmärkning användas för att märka varje kapad längd.

Använd EN 564:

Hjälmplator är PPE, avsedda att motstå statiska krafter i samband med aktiviteter som medför risk för fall från en höjd. De får endast användas för hjälpfunktioner vid klättring, bergsbestigning, canyoning och grottforskning.

För att göra en ögla, knyt en överhandsknut (fig. 1), men vi rekommenderar en dubbel fiskarinknut (fig. 2)

Lokalisera glaciärsprickräddning (fig. 7)

Aramid är mer känsligt för UV-strålning än polyamid. Därför måste Back Up Line, som innehåller detta material i manteln, skyddas särskilt mot UV-strålning eftersom dess hållfasthet kan påverkas avsevärt. Fördrubbla dina försiktighetsåtgärder vid användning och inspektioner. Smältpunkten för polyamid är 215 °C, för Dyneema 140 °C och för aramid 500 °C.

Specifik användning enligt UIAA 110:

Statiska rep är avsedda att tåla statiska belastningar i aktiviteter där de används till skador. De bär en människors vikt. De får inte användas för specifika ändamål vid bergsbestigning, canyoning och grottforskning. Följande specifika användningsområden medför ökade risker och är reserverade för experter som är vana vid att hantera rep. Var extra uppmärksam på att personlig skyddsutrustning är kompatibel med varandra, eftersom den lilla diametern på de statiska repen försämrar replättningsanordningarnas funktion och gör det svårare att gå grepp. Före första användning ska du utföra egna tester för att säkerställa att din utrustning är lämplig. Vid tveksamhet, kontakta tillverkaren för uppdaterade riktlinjer.

Repet kan knypa efter första användningarna eller när det blir vått – iaktta extra försiktighet.

Back Up Line är ett statiskt rep som endast är lämpligt för färing och hissning, särskilt vid glaciärsprickräddning.

Vid färing med en enkel repända som är sammankopplad med en repända av Back Up Line rekommenderas att använda Béal Air FORCE 3 i kombination med en Machard-knut av 5 mm, såsom Béal Jammy. (fig. 4) Vid färing på två repändor av Back Up Line (fig. 4) rekommenderas att använda Béal Air FORCE 3 i kombination med en Prusikknut i 5 mm, såsom Béal Jammy. (fig. 5)

Vid färing på en repända av Back Up Line rekommenderas att använda Béal Expresso eller Air FORCE 1 eller 3 i kombination med två karbiner för att skapa en mer kontrollerad nedfärd. Denna teknik är förbehållna erfarna användare, eftersom den innebär risker och kräver avancerade kunskaper i rep teknik (fig. 6)

Användning utanför PPEs tillämpningsområde:

Se hissningsteknik (fig. 8).

Användning vid skidkätting

Denna teknik är endast avsedd för erfarna användare, eftersom den medför risker och kräver avancerade kunskaper om rep teknik och fälskydd.

Om leden kräver inknytning, använd ett dynamiskt rep enligt EN 959.

I en nödsituation är det endast tillåtet att fästa sig vid denna tillbehörslina under skidkätting, för att säkra skidåkare nedanför vid svåra sträckor. Se till att repet alltid är spänt. Eftersom repet saknar elasticitet kan även mindre fall ge upphov till kraftiga stötkrafter.

Användning förbjuden vid: bergsklättring, klippklättring, glaciärvandring, uppstigningar vid turskadning eller skidbestigning.

VII – UNDERHÅLL

Allt nödvändigt underhåll måste utföras av behöriga personer som är uttryckligen auktoriserade och som noggrant följer de driftsinstruktioner som fastställts av tillverkaren.

Det är strängt förbjudet att reparera och modifiera denna produkt. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda. Undvik onödig exponering för UV-strålning om produkten åldras.

Rengöring: Tvätta denna produkt i rent, kallt vatten (max 30°), eventuellt med ett tvättmedel avsett för årtidliga textilier, med en borste med syntetiska borst. Skölj med rent vatten utan rengöringsmedel. Vid maskintvätt av rep, följ alltid anvisningarna för "Rope Cleaner" och använd inte högttrycksvätt.

Desinfektion: vid behov, behandla denna produkt med ozongas i ett särskilt hölje eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 till 60 sekunder. Undvik exponering för gaser och ångor.

Torkning: Låt torka naturligt i skuggan, borta från direkt värme. Vänta tills den är helt torr innan användning.

VIII – LAGRING OCH TRANSPORT

Förvaring: och transportförhållanden före första användning och mellan på andra följande användningar är en viktig faktor för att bibehålla denna produkts prestanda. Produkten får inte belastas under lagring. Förvaras borta från ljus, fukt, damm, värmekällor och kemikalier. Håll lagringstemperaturen runt 20 °C inom gränsen ± 15 °C.

IX – LIVSLÄNGD

Livslängd = Förvaringstid före första användning + tid i bruk.

Förvaringstid: under bår förutsättningar kan denna produkt förvaras i 5 år innan första användning, utan att dess livslängd under användning påverkas.

Tid i bruk: upp till 10 år.

Den totala maximala livslängden (förvaring och användning) är således begränsad till 15 år.

Varning: detta är en potentiellt livstid. Produkten kan förstöras under första användningstillfälle. Denna produkt åldras. Dess livslängd beror på de faktiska förhållandena vid förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll.

Endast inspektionen kan avgöra om produkten kan användas.

X – GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller inte i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifieringar, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, världsloshet, användningar för vilka produkten inte är avsedd, om märkningarna eller det individuella numret inte längre är läsbara eller saknas, om denna produkt är märkt med markeringar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

Norsk (NO)

Les denne håndboken nøye før du bruker produktet. Oppbevar den og følg instruksjonene under nøye. Unnlatelse av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for personskade eller død. Bruk av brukt utstyr forårsakes på det sterkeste.

Hvis produktet videreføres utenfor det første destinasjonslandet, er det viktig for brukerens sikkerhet at forhandleren leverer brukerhåndboken, vedlikeholdsinstruksjonene, til periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

1 – PRODUKTDEFINISJON

Dette produktet er personlig verneutstyr (PVU) mot risiko for fall fra høyden. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig vernesystem som forebygger eller stopper et fall. Et personlig vernesystem mot fall fra høyden består av: en kropsstøtteenhet, festet til et pålitelig forankringspunkt, via en eller flere festeanordninger. Hele dette systemet kalles sikringslinen. Dette produktet er et statisk tau og en tilbehørssnor. Et statisk tau er et tau med lav forlengelse, ikke beregnet til å spre energi ved støtbelastning. Tilbehørsdoyletallet må kun brukes til hjelpeformål under klatring, fjellklatring og grottevandring. Det må ikke brukes som sikringsstau.

II – BETYDNING AV MERKING (Fig. Merking)

EU-samsvarserklæring tilgjengelig på nettstedet.

1. CE: Samsvar med den europeiske forordningen 2016/425 om PVU, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen*.

2. Modellnavn

3. Navn og adresse på produsenten

4. Lengde

5. Nominell diameter

6. Teknisk referanse

7. UIAA-sertifisert (Det internasjonale klatre- og fjellklatreforbundet)

8. IDN: Serienummer, de to siste sifrene angir produksjonsåret.

9. Produksjonsmåned og -år

10. Les og følg alltid advarsler og instruksjoner.

11. Maksimal bruddlast

12. Bruddstyrke med åttetallsknute

13. Produsert i

14. Datamatrikse hvis aktuell

Finn innvendig fargestråid i tauet. Fargen identifiserer produksjonsåret. (Fig. Beal-fargekode)

Teknisk tilsynsorgan for EU-typeprøving**

III – BRUK OG GRENSE

Dette produktet oppfyller følgende krav:

– Forordning EU 2016/425 om PVU.

– EN 564:2023. Fjellklatringssystem – Tilbehørsdoyletallet

– UIAA 102. Tilbehørssnor

– UIAA 110: Statisk tau

Dette produktet må ikke brukes utover dets grenser. Dette produktet er kun beregnet til bruk av opplærte, kompetente, erfarne og kvalifiserte personer som er i stand til å tolke og bruke disse instruksjonene, eller personer som er plassert under direkte tilsyn av en kompetent person. Det må tilfelle være misbruk / feil bruk som presenteres i denne håndboken, er ikke uttømmende.

Det er en mange former for feil bruk eller misbruk som ikke er mulig å liste opp. Aktiviteter i høyden er farlige. De kan føre til alvorlig personskade eller død.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

IV – ADVARSLER

Dette produktet må ikke eksponeres for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer som kan endre ytelsen (fuktighet, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner, støv, kjemiske produkter, elektrisk strøm, kutt, slitasje, UV-stråling, saltvann etc.). Temperaturen må aldri komme under -40 °C eller overstige 80 °C. Unnlatelse av å følge disse retningsslinene kan påvirke produktets funksjon negativt. Dette produktet må personlig tildeles til en kompetent person for hele levetiden av produktet. Når det brukes utenfor hovedbrukerens nærvær, kan produktet påføres alvorlig skade som kanskje ikke er synlig. Brukeren må sørge for at helsetilstanden ikke kan påvirke sikkerheten ved bruk av dette produktet ved normal bruk og i nødssituasjoner.

Kontroller at alle komponentene i sikringslinen er i samsvar med EU-standarder, er egnet til beregnet bruk, er kompatible med hverandre, og at de kan kombineres uten å utgjøre en sikkerhetsrisiko.

Ved bruk av flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen til en av artiklene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare. Følg brukerhåndboken for hver komponent som brukes i kombinasjon med dette produktet.

Før og under bruk må det tas hensyn til eventuelle vanskelige situasjoner som kan oppstå og hvilke redningsmuligheter som finnes. En seile som er sertifisert til fallstopp, er det eneste utstyret som er tillatt for bruk i et personlig fallsikringsystem.

Sikringslinen må nødvendigvis inkludere et pålitelig forankringspunkt for å stoppe og holde brukeren i tilfelle fall. Forankringspunktet til et fallsikrings-system må fortinnvis plasseres over brukerens posisjon.

Spesifikk advarsel UIAA 110:

Dynamisk bruk ikke tillatt. Dette tauet er ikke beregnet til å absorbere fall. Brøstopp under rappellering kan føre til fangrykk på 6 kN. Dette tauet er ikke konstruert for å begrense fangrykk eller forhindre personskade ved brøstopp.

Slitasjemotstanden kan øvta dramatisk med en reduksjon i tvernsnittsmaterialell. Fjell kan lett skade et tau under spenning.

Advarsler kreves for tau med knutestyrke under 12 kN

Dette tauet kan ryke som følge av et fall.

Knuter kan redusere tauets styrke med over 50 %.

Tau kan tape betydelig styrke i vått tilstand

V – INSPEKSJON

Før og etter hver bruk må det utføres en visuell inspeksjon og funksjonstest for å verifisere at dette produktet er brukbart og fungerer etter hensikten. Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde effektiviteten og motstandsvennen til utstyret.

Inspeksjonen skal utføres langs hele produktets lengde for å se etter tegn på slitt hylster og/eller skadede kjerner, eller annen degredering. Sjekk sikkerhetssementen nøye.

Visuell inspeksjon og funksjonstest: Kontroller at ingen del av dette produktet viser tegn til kutt, frynsing, smelting, overdreven klaring. Fortsett metodisk, for eksempel fra topp til bunn. All skitt, grus, snø eller is kan forstyrre dette produktets funksjonalitet. Hvis dette produktet er skittent eller vått, må du følge vedlikeholdsanbefalingene.

Dette produktet må undersøkes grundig, inspiseres av en kompetent person minst en gang i året og etter i henhold til bruksbetingelsene. Vi anbefaler å holde et identifikasjonsskjema oppdatert etter hver inspeksjon. Finn et eksempel på levedagskart på slutten av denne håndboken. Inspeksjon anses som ikke bestått i følgende tilfeller:

– Det har mislyktes visuell inspeksjon og eller funksjonstestet; – Det har vært utsatt for et fall eller et våldt skudd, selv om ingen skade er synlig, kan interne brudd påvirke ytelsen;

– Det har kommet i kontakt med kjemikalier (når det gjelder rengjøringsmidler eller maling, må det foretas spesifikke tester før bruk); – Den har vært utsatt for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C); – Brukshistorikken er ukjent; – De gjeldende standardene er foreldet; – Merkingene er uleselige; – Det er noen tvil.

Hvis dette produktet ikke består en inspeksjon, skal det destrueres for å hindre videre bruk.

VI – BRUK

Det må ikke brukes som sikringstau.

Det må ikke komme i kontakt med skarpe kanter og må beskyttes mot mekaniske risikoer. Når de påvirkes av vann eller is, blir tauene mye mer følsomme for slitasje og mister styrke. Dobbel forholdsreglene dine.

Ved spoleemballasje og kappet i forskjellige lengder må du bruke en ekstra etikett på tauenden for å merke alle kappede lengder.

Brak EN 564:

Tilbehørsdoyletallet er personlig verneutstyr, beregnet på å motstå statiske belastninger i forbindelse med aktiviteter som utgjør en risiko for fall fra høyden. Det må kun brukes til hjelpeformål innen klatring, fjellklatring, juling og grottevandring.

For å lage en løkke, knyt en overhåndsknute (Fig. 1), men vi anbefaler dobbelt fiskeriknute (Fig. 2).

Finn bre-redning (Fig. 7)

Aramid er mer følsomt for UV enn polyamid. Derfor må Back Up Line, som inneholder dette materialet i taustrampen, beskyttes spesielt mot UV fordi motstanden kan bli sterkt påvirket. Dobbel forholdsregler under bruk og inspeksjon.

Smeltepunktet for polyamid er 215 °C, 140 °C for Dyneema og 500 °C for polyester.

Spesifikk bruk UIAA 110:

Statisk tau er beregnet til å motstå statiske krefter i forbindelse med aktiviteter som er beregnet til å støtte vekten av en menneskekropp. Det må kun brukes til spesifikke formål innen fjellklatring, juling og grottevandring. Følgende spesifikke bruksområder innebærer økt risiko og er forbeholdt erfarne brukere som er kompetente i tauhåndtering. Bruk ekstra forholdsregler angående kompatibiliteten mellom personlig verneutstyr, da den lille diameteren på statiske tau reduserer ytelsen til tauoppgrepsenheter og hvor enkelt det er å gripe dem. Før første gangs bruk må du utføre din egen test for å sikre at enhetene egner seg til din bruk. Hvis du er i tvil, må du sjekke med produsenten for oppdaterte retningssliner. Tauet kan krysse etter første gangs bruk eller når det er vått, bruk ekstra forholdsregler.

Back Up Line er et statisk tau som kun er egnet til rappellering og heising spesielt til redning i bre-sprekker.

Ved rappellering med én kordels enkelt tau koblet til én Back Up Line, anbefales det å bruke Beal AIRFORCE 3 sammen med en Machard-knute på 5 mm som Beal Jammy. (Fig. 4)

For rappellering med to kordellers tau med Back Up Line (Fig. 4) anbefales det å bruke Beal AIRFORCE 3 sammen med en Prusik-knute på 5 mm som Beal Jammy. (Fig. 5)

For rappellering på én Back Up Line anbefales det å bruke Beal Expresso, AIRFORCE 1 eller 3 sammen med to karabinkroker for å skape en bedre kontrollert nedstigning. Denne teknikken er forbeholdt erfarne brukere, da den innebærer risiko og krever avansert kunnskap om taueteknikk. (Fig. 6)

Bruk utenfor bruksområdet til personlig verneutstyr.

Finn slepeteknikken (Fig. 8).

Bruk i tilknytning til skiaktiviteter

Denne teknikken er forbeholdt erfarne brukere, da den innebærer risiko og krever avansert kunnskap om taueteknikk og fallsikring. Hvis turen krever at du binder deg fast, velg et dynamisk tau som oppfyller kravene i EN 892.

I nødssituasjoner er det kun tillatt å feste seg til dette tilbehørstauet under nedkjøring, for å sikre skilepene gjennom vanskelige partier. Sørg for at tauet alltid er stramt. Tauet er svært statisk (ulelastisk) og kan føre til plutselige støt, selv under fall fra lave høyder.

Skal ikke brukes til fjellklatring, klatring, brevandring, bestigninger med ski eller under skiturer.

VII – VEDLIKEHOLD

Alle nødvendige vedlikeholdsoperasjoner må utføres av kompetente personer som er uttrykkelig autorisert og som nøye følger driftsinstruksjonene fastsatt av produsenten.

Enhver reparasjonsmodifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen. Unngå unødvendig eksponering for UV hvis produktet er utsatt for aldring.

Rengjøring: Vask dette produktet i klart, kaldt vann (maksimalt 30°), eventuelt med et vaskemiddel beregnet for emfintlige tekstiler, med en børste laget av syntetisk bust. Skyll med rent vann uten vaskemiddel. For å vaske tau i maskin må du sørge for å følge instruksjonene for «Rope Cleaner». Ikke bruk høytrykkspøyle.

Desinfeksjon: om nødvendig behandles dette produktet med ozongass i en spesiell innkapsling eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sek. Unngå eksponering for gasser og damper. Tørring: La tørke naturlig i skyggen, vekk fra direkte varme. Vent til det er helt tørt før bruk.

VIII – LAGRING OG TRANSPORT

Lagings- og transportforhold før første gangs bruk og mellom påfølgende bruk er en viktig faktor for å opprettholde funksjonen til dette produktet. Dette produktet må ikke belastes under lagring. Lagres borte fra lys, fuktighet, støv, vaskemidler eller kjemikalier. Oppretthold lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensen på ± 15 °C.

IX – LEVETID

Levetid = lagringstid før første gangs bruk + bruksvarighet. Lagringstid: Under gode lagringsforhold kan dette produktet oppbevares i 5 år før første gangs bruk uten å påvirke den fremtidige levetiden i bruk. Brukstid: Opptil 10 år.

Levetiden til et produkt (lagring og bruk) er derfor maks 15 år.

Advarsel: Dette er den potensielle levetiden. Dette produktet kan bli ødelagt ved første gangs bruk. Det er utsatt for aldring. Den faktiske levetiden avhenger av forholdene for lagring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold.

Inspeksjonen alone kan avgjøre om produktet kan brukes.

X – GARANTI

Dette produktet har en garanti på 3 år mot eventuelle defekter i materiale eller utførelse. Garantien gjelder ikke følgende tilfeller: normal slitasje, øsdering, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlige lagringsforhold, dårlig vedlikehold, skader på grunn av ulykker, uaktsomhet. Bruk som dette produktet ikke er beregnet på, hvis merkingen eller individuelle nummeret ikke lenger er leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med tussj eller klistermerker som ikke er godkjent av produsenten.

Dansk (DA)

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger dette produkt, opbevar den, og følg nedenstående instruktioner. Manglende overholdelse af disse regler og instruktioner øger risikoen for personskade eller død. Anvendelse af brugt udstyr frarådes kraftigt.

Hvis produktet videresælges uden for det oprindelige destinationsland, er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren videresender brugermanualen vedligeholdelsesvejledningen og reparationsvejledningen, så der kan foretages periodiske undersøgelser. Disse manualer/vejledninger bør være skrevet i samme sprog, som tales i det land, hvor produktet anvendes.

I – PRODUKTDEFINITION

Dette produkt er et personligt værnemiddel, som forebygger de risici, der er forbundet med fald fra højder. Produktet skal kombineres med andre komponenter, for det udgør et komplet, personligt beskyttelsessystem, der forebygger eller stopper et fald. Et personligt beskyttelsessystem med fald fra højde bestående af en kropsstøtteenhed som er fastgjort til et pålideligt ankerpunkt via en eller flere spænder. Hele dette system kaldes belay-enheden. Dette produkt er et statisk reb og et tilbehørskabel. Et statisk reb er et reb med lav forlængelsesværdi og er ikke beregnet til at sprede energi i tilfælde af stødbelastning. Tilbehørssnore må kun bruges til hjælpeformål ved klatring, bjergbestigning og huleklatring. Dette produkt må aldrig anvendes som klatreréb.

II – BETYDNING AF MÆRKNINGER (fig. Mærkninger)

Et overensstemmelsesklæringsfindes på webstedet nedenfor.
1. CE-merket i overensstemmelse med den europæiske forordning 2016/425 om PPE, efterfulgt af nummeret på den organisation, der fører tilsyn med kontrollen med fremstillingen*.

2. Modelnavn
 3. Producentens navn og adresse
 4. Længde
 5. Nominel diameter
 6. Teknisk reference
 7. Certificeret af UIAA (Union internationale des Associations d'Alpinismes)
 8. IDN: Serienummeret, de sidste 2 cifre angiver fremstillingsåret.
 9. Produktionsmåned og produktionsår
 10. Du skal altid læse og følge advarslerne og instruktionerne.
 11. Maksimal brudbelastning
 12. Brudbelastning for 8 knob
 13. Fremstillert i
 14. Datamatric, hvis relevant
- Find den indvendige farvede tråd i rebet, farven angiver fremstillingsåret (fig. Beal-farvekode)
- Bemyndiget organisation for EU-certificering**

III – ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Dette produkt er i overensstemmelse med følgende krav:

- Forordning (EU) 2016/425 angående PPE.
- EN 564:2023: Bjergbestigningsudstyr - Rebsnor
- UIAA 102: Rebsnor
- UIAA 110: Statisk reb

Dette produkt må ikke bruges ud over dets begrænsninger. Dette produkt er kun beregnet til brug af uddannede, kompetente, erfarne og kvalificerede personer, der er i stand til at fortolke og anvende disse instruktioner, eller personer under direkte opsyn en kompetent person. De i tilfælde af misbrug, der er oplyst i denne manual, er ikke udtømmende. Der findes en lang række forskellige typer misbrug, der umuligt kan oplyses her. Aktiviteter i højden er farlige. De kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Du er selv ansvarlig for dine egen handlinger og beslutninger.

IV – ADVARSLER

Dette produkt må ikke udsættes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrænsninger eller kemiske stoffer, der kan ændre dets ydeevne (fugtighed, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrationer, støv, kemiske produkter, elektriske strømme, snit, slid UV-stråling, saltvand, etc.). Temperaturen må aldrig komme under -40 °C eller overstige 80 °C. Manglende overholdelse af disse retningslinjer kan påvirke produktets ydeevne negativt.

Dette produkt skal personligt tildeles en kompetent person i hele dets levetid. Når det bruges uden for hovedbrugerens tilstedeværelse, kan produktet lide alvorlig skade, som måske ikke er synlig. Brugere bør sikre, at deres helbredsforhold ikke kan påvirke deres sikkerhed, når dette produkt bruges ved normal brug og nedstigning.

Bekræft, at alle belay-enhedens komponenter er i overensstemmelse med de gældende europæiske standarder. Bekræft ydermere, at de er egnede til anvendelsesformålet, kompatible med hinanden, og at de kan kombineres uden at udgøre en sikkerhedsrisiko.

Når der anvendes flere artikler, kan en af artiklernes sikkerhedsfunktion blive påvirket af de øvrige artiklernes sikkerhedsfunktioner, eller på en eller anden måde forstyrre hinanden, og udgør dermed en risiko. Følg brugermanualerne for hver komponent, som anvendes i kombination med dette produkt.

Før og under brug skal mulighederne for redning i tilfælde af vanskeligheder vurderes. En seile, der er certificeret til faldsikring, er det eneste kropsfastsæd, der er tilladt til brug i et personligt faldsikringssystem. Belay-linien skal nødvendigvis omfatte et pålideligt ankerpunkt for at stoppe og fastholde brugeren i tilfælde af fald. Ankerpunktet for et faldsikringssystem bør fortrinvis være placeret over brugerens position.

Specifik advarsel UIAA 110:
Dynamisk brug ikke tilladt. Dette reb er ikke beregnet til at absorbere fald. Pludselige stop under afsejling kan resultere i støtkræfter på 6 kN. Dette reb er ikke designet til at begrænse slagkræfter eller forhindre kropsskade fra et pludseligt stop.

Slidstyrken kan falde dramatisk, hvis tværsnitsmaterialet forringes. Sten kan let beskadige et reb under spænding.

Advarsler er påkrævet for reb med knobstyrke under 12 kN
Dette reb kan gå i stykker som følge af et fald.
Knob kan reducere rebstyrken med over 50 %.

Et reb kan miste betydelig styrke, når det er vådt

V – INSPEKTION

Før og efter hver brug skal der udføres en visuel inspektion og funktionstest for at kontrollere, at dette produkt er anvendeligt og fungerer efter hensigten. Brugersikkerheden øges ved at vedligeholde udstyrets effektivitet og modstandskraft.

Inspektion skal udføres langs hele produktets længde for at se efter tegn på slid, knappe og/eller beskadigede knæ eller anden nedbrydning. Kontroller omhyggeligt sikkerhedssømmene, hvis relevant.

Visuel inspektion og funktionstest: Kontroller, at ingen dele af dette produkt viser tegn på snit, løse tråde, smeltning, overdreven spil.
Fortsæt systematisk eksempelvis ved at starte fra toppen til bunden. Ethvert stykke grus, jord, sne eller is kan forstyrre produktets funktionalitet. Hvis dette produkt er beskadigt eller vådt, skal man udføre vedligeholdelsesbetjeningerne.

Dette produkt skal undersøges grundigt i overensstemmelse med nedenstående procedure mindst en gang om året og oftere i henhold til brugsbetjeningerne. Vi anbefaler at opdatere et identifikationsark efter hver inspektion. Find et eksempel på levetidsoplysninger i slutningen af denne vejledning. Inspektionen betragtes som uopfyldt, hvis:

- Produktet ikke opfylder den visuelle inspektion og/eller funktionalitetstesten.
- Produktet er blevet udsat for et fald eller et kraftigt stød. Selv hvis skadene er usynlige, kan interne skader påvirke produktets ydeevne

negativt.

- Det har været i kontakt med kemikalier (i tilfælde af rengøringsmidler eller maling skal specifikke tests inden brug gøres).
- Det har været udsat for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C).

- Produktets brugshistorie er ukendt.
 - De gældende standarder er forældede.
 - Produktets mærkninger er ikke læsbare.
 - Der er nogen som helst tvivl
- Hvis dette produkt ikke opfylder inspektionens krav, bør det destrueres for at forhindre fortsat brug af produktet.

VI – ANVENDELSE

De må aldrig anvendes som klatreréb.

De skal beskyttes mod skarpe kanter og andre mekaniske påvirkninger. Ved udsættelse for vand eller is bliver de mere følsomme over for slid og mister styrke. Forster dine forholdsregler.

I tilfælde af spoleemballage og skæring i forskellig længde skal du bruge et yderligere endotovsmærke til at markere hver snitlængde.

Brug EN 564:

Tilbehørssnore er personlige værnemidler beregnet til at modstå statisk indstøt i forbindelse med aktiviteter, der udgør en risiko for fald fra højden. De må kun bruges til hjælpeformål i klatring, bjergbestigning, canyoning og huleklatring.

Før at lave en løkke skal du binde et overhåndsknab (fig. 1), men vi anbefaler det dobbelte fiskerknab (fig. 2).

Find spaltring (fig. 7)

Aramid er mere følsom over for UV end polyamid. Derfor skal Back Up Line, der indeholder dette materiale i kappen, være særligt beskyttet mod UV, fordi dens modstand kan blive stærkt påvirket. Forster forholdsregler under brug og inspektioner.

Smeltepunktet for Polyamid er 215°C, Dyneema er 145°C og polyester er 260°C.

Særlig brug UIAA 110:

Statistiske reb er beregnet til at modstå statiske kræfter i forbindelse med aktiviteter, der har til formål at understøtte vægten af en menneskekrop. De må kun bruges til specifikke formål i bjergbestigning, canyoning og huleklatring.

Følgende specifikke anvendelser indebærer øgede risici og er forbundet med ekspertbrugere, der er kompetente inden for rebhåndtering. Tag ekstra forholdsregler med hensyn til den indbyrdes kompatibilitet af personlige værnemidler, da de statiske rebs lille diameter reducerer ydeevnen for rebprotektionsenheder og gribeevnen. Gennemfør den egen test før første brug for at sikre, at dine enheder er egnede. Hvis der er tvivl, skal du kontakte producenten for opdaterede retningslinjer.

Et reb kan krympe efter første brug, eller når det er vådt, så vær opmærksom på forholdsreglerne.

Back Up Line er et statisk reb, der kun er egnet til nedfiring og trækning specielt til spaltringer.

Til nedfiring med 1 streng enkelt reb forbundet til en streng af Back Up Line anbefales det at bruge Beal AIRFORCE 3 sammen med et Machard-knab på 5 mm som Beal Jammy. (fig. 4)

Til nedfiring med to strenge af Back Up Line (fig. 4) anbefales det at bruge Beal AIRFORCE 3 sammen med et Frusk-knab på 5 mm som Beal Jammy. (fig. 5)

Til nedfiring på en streng af Back Up Line anbefales det at bruge Beal Express, AIRFORCE 1 eller 3 sammen med to karabinhager for at skabe en bedre kontrolleret nedstigning. Denne teknik er forbundet med ekspertbrugere, da den indebærer risici og kræver avanceret viden om rebteknikker. (fig. 6)

Brug uden for anvendelsesområdet for PPE:

Find trækteknik (fig. 8).

Brug i skib

Denne teknik er forbeholdt ekspertbrugere, da den indebærer risici og kræver avanceret viden om rebteknikker og faldsikring. Hvis strækningen kræver fastgørelse, skal du vælge et EN 892 dynamisk reb.

I en nødsituation er det kun tilladt at fastgøre dette tilbehørssreb i nødkærliser for at sikre skillebærene nedenunder under vanskelige strækninger. Sørg for, at rebet altid er stramt.

Dets hyperstatiske natur (manglende elasticitet) kan forårsage pludselige slagkræfter, selv under mindre fald.

Anvendelse forbudt til bjergbestigning, klatring, gløtsjervandring, opstigninger under langrend/skiture.

VII – VEDLIGEHOLDELSE

Alt nødvendig vedligeholdelse skal udføres af kompetente personer, der er eksplicit autoriseret og som følger de operationelle instruktioner fra producenten nøje.

Enhver reparationsændring af dette produkt er strengt forbudt. Modificering eller fjernelse af originale dele kan påvirke produktets ydeevne. Undgå unødigt eksponering for UV-lys, hvis produktet er udsat for aldring.

Rengøring: Vask dette produkt i rent, koldt vand (maksimalt 30°), gerne med vaskemidler beregnet til sart tekstil og brug en børste med syntetiske hår. Skyld med rent vand uden vaskemiddel. For at maskinvaskes reb skal du følge instruktionerne fra "Rope Cleaner", og brug ikke en højtryksskner.

Desinfektion: Efter behov kan dette produkt behandles med ozongas i et specielt kabinet eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sek. Undlad at udsætte produktet for gasser og damp.

Tørring: Lad det tørre af sig selv i skyggen, væk fra direkte varme. Vent, indtil det er helt tørt, før brug

VIII – OPBEVARING OG TRANSPORT

Opbevarings- og transportforhold inden første anvendelsesgang og mellem gentagne anvendelsesgange er en vigtig faktor i et vedligeholdelse af produktets ydeevne. Dette produkt må ikke være belastet under opbevaring. Opbevaring væk fra lys, fugt, støv, enhver varmekilde eller kemikalier.

Sørg for at opbevaringstemperaturen altid er omkring 20 °C (± 15 °C).

IX – PRODUKTLEVIDE

Levetid = Opbevaringstid for første brug + brugstid.

Opbevaringstid: Under optimale opbevaringsbetingelser kan produktet opbevares i op til 5 år, før første anvendelsesdato, uden at det påvirker den samlede levetid.

Brugstid: Op til 10 år.

Den samlede maksimale levetid (opbevaring og brug) er således begrænset til 15 år.

Advarsel: Dette er en potentiel levetid. Produktet kan blive ødelagt allerede første gang det anvendes. Produktlevediden er begrænset. Produktlevediden afhænger af de pågældende opbevaringsforhold, anvendelseshyppigheden, rengøring, inspektion og vedligeholdelse.

Inspektionen er vejledende i forhold til hvornår produktet kan bruges.

X – GARANTI

Der er garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen, hvis der opdages materiale- eller konstruktionsfejl. Garantien gælder ikke i de følgende situationer: almindelig slidage, oxidering, modifikation, ændringer, reparationer, mangelfuld opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse grundet ulykke, uagtsomhed, anvendelse til utilsigtede formål, hvis mærkninger eller det individuelle tal ikke længere er læsbart eller mangler, hvis produktet er markeret med mærkater eller klistermærker, der ikke er autoriseret af producenten.

Dutch (NL)

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te gebruiken, bewaar de handleiding en volg de onderstaande instructies op. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of overlijden. Het gebruik van tweedehands apparatuur wordt zeer sterk afgeraden.

Wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkoofd, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding meelevert. Het zou de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

I - PRODUCTBESCHRIJVING

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen het risico op vallen van hoogte. Het product moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stoppen. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat een apparaat voor lichaamsondersteuning, bevestigd aan een betrouwbaar ankerpunt, via één of meer verbindingen. Dit hele systeem wordt de zekeringslijn genoemd. Dit product bestaat uit een statisch touw en een hulpstuwijf. Een statisch touw is een touw met een lage rek, dat niet bedoeld is om energie te absorberen bij schokbelasting. De Hulpstuwijfjes mogen enkel gebruikt worden als hulpmiddelen bij het rotsklimmen, alpine klimmen en speleologie. Zij zijn niet geschikt als energie-absorbers. Zij mogen niet gebruikt worden als beveiligingstouwen.

II - BETEKENIS VAN MARKERINGEN (fig. markering)

EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op de website.

1. CE-Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 op PBM's, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de productie*

2. Modelnaam

3. Naam en adres van de fabrikant

4. Lengte

5. Nominale diameter

6. Technische referentie

7. UIAA-gecertificeerd (Union Internationale des Associations d'Alpinismes)

8. IDN: Serienummer, de laatste 2 cijfers geven het jaar van fabricage aan.

9. Maand en jaar van fabricage

10. Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies op.

11. Maximale breaksterkte

12. Breaksterkte bij 8 knopen

13. Gemaakt in

14. Datamatrix indien van toepassing

Zoek de gekleurde draad in het touw; de kleur geeft het fabricagejaar aan. (fig. Beal-klurecode)

Aangemelde instantie voor EU-typeonderzoek**

III - TOEPASSING EN LIMieten

Dit product voldoet aan de volgende eisen:

- Verordening EU 2016/425 met betrekking tot PBM

- EN 564:2023: Bergbeklimmersuitrusting - Hulpstouwen

- UIAA 102: Hulpstouw

- UIAA 110: Statisch touw

Dit product mag niet buiten zijn limieten worden gebruikt. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door getrainde, competente, ervaren en gekwalificeerde personen die in staat zijn deze instructies te interpreteren en toe te passen op personen die onder direct toezicht van een competente persoon staan. De weinige gevallen van misbruik die in deze handleiding worden beschreven, worden niet als mogelijke situaties van ongevalen.

Er zijn een groot aantal manieren van productmisbruik die niet kunnen worden opgesomd. Activiteiten op hoogte zijn gevaarlijk. Ze kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden.

U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en besluiten.

IV - WAARSCHUWINGEN

Dit product mag niet worden blootgesteld aan extreme klimatologische omstandigheden, mechanische besparingen of chemische stoffen die de prestaties kunnen beïnvloeden (vochtigheid, extreme temperaturen, scherpe randen, trillingen en vibratie, stof, chemische producten, elektrische stromen, snijwonden, slijtage, UV-straling, zout, water, enz.). De temperatuur mag nooit lager zijn dan -40°C of hoger zijn dan 80°C. Het niet opvolgen van deze richtlijnen kan een negatieve invloed hebben op de prestaties van dit product. Deze uitrusting dient persoonlijk te worden toegekend aan een bevoegd persoon tijdens de gehele levensduur van het systeem. Bij gebruik buiten de aanwijzingen van de hoofdgebruiker kan dit product ernstige schade oplopen die moeilijk niet zichtbaar is. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat zijn gezondheid geen invloed kan hebben op zijn veiligheid bij normaal gebruik van dit product en bij noodgevalen.

Controleer of alle componenten van de zekeringslijn voldoen aan de Europese normen, geschikt zijn voor het beoogde gebruik, compatibel zijn met elkaar, en dat ze kunnen worden gecombineerd zonder een veiligheidsrisico te vormen.

Bij gebruik van meerdere artikelen kan de veiligheidsfunctie van een van de artikelen worden beïnvloed of verstoord door de veiligheidsfunctie van de andere artikelen. Volg de gebruikershandleiding van elk onderdeel dat in combinatie met dit product wordt gebruikt.

Voor en tijdens het gebruik moeten de reddingsmogelijkheden in geval van moeilijkheden worden ingeschat. Een voldoende dat gecertificeerd is voor valbeveiliging is het enige toegestane apparaat voor lichaamsbeveiliging dat gebruikt mag worden in een persoonlijk valbeveiligingssysteem.

De zekeringslijn moet noodzakelijkswijze een betrouwbaar ankerpunt bevatten om de gebruiker tegen te houden bij een val. Het ankerpunt voor een valbeveiligingssysteem dient bij voorkeur boven de positie van de gebruiker te worden geplaatst.

Specifieke waarschuwing UIAA 110:

Geen dynamisch gebruik toegestaan. Dit touw is niet bedoeld om vallen op te vangen.

Abrupt stoppen tijdens het abseilen kan leiden tot een remkracht van 6 kN. Dit touw is niet ontworpen om impactkrachten te beperken of lichamelijk letsel bij een abrupte stop te voorkomen.

De slijfsterkte kan sterk afnemen bij een vermindering van het doorsneeoppervlak van het materiaal. Rotsvormingen kunnen een touw onder spanning gemakkelijk beschadigen.

Waarschuwingen vereist voor touwen met een knoopsterkte lager dan 12 kN. Dit touw kan breken als gevolg van een val.

Knopen kunnen de sterkte van het touw met meer dan 50% verminderen.

Touwen kunnen aanzienlijk aan sterkte verliezen wanneer ze nat zijn.

V - INSPECTIE

Voor en na elk gebruik moet een visuele inspectie en werkingstest worden uitgevoerd om te controleren of dit product bruikbaar is en werkt zoals bedoeld. De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur.

De inspectie moet worden uitgevoerd over de gehele lengte van het product om te zoeken naar tekenen van versleten omhulsel en/of beschadigde kern of andere degradatie.

Controleer de veiligheidsnaden zorgvuldig indien van toepassing. Visuele inspectie en werkingstest: controleer of geen enkel onderdeel van dit product tekenen van insnijdingen, rafelen, smelten of overmatige speling vertoont.

Go methodisch te werk, bijvoorbeeld van boven naar beneden. Elk stuk vul, grind, sneeuw, of ijs kan de werking van dit product verstoren. Als dit product vul of nat is, volg dan de onderhoudsaanbevelingen.

Dit product moet minstens één keer per jaar, of vaker als het veel wordt gebruikt, goed worden gecontroleerd volgens de onderstaande stappen. We raden aan om na elke inspectie een identificatieblad bij te werken. Aan het einde van deze handleiding vindt u een voorbeeld van een levensduurblad. De inspectie wordt als misluk beschouwd als:

- Het product niet is geslaagd voor visuele inspectie en/of de werkingstest;

- Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs wanneer er geen schade zichtbaar is, kunnen interne breuken de prestaties beïnvloeden;

- Het in contact is gekomen met chemicaliën (in het geval van reinigingsmiddelen of verf, dienen er specifieke testen voor gebruik te worden uitgevoerd);

- Het is blootgesteld aan extreme temperaturen (< -40°C of > 80°C);

- De gebruiksgeschiedenis onbekend is;

- De geldende normen zijn verouderd;

- De markeringen niet leesbaar zijn;

- Er bestaat twijfel.

Als dit product de inspectie niet doorstaat, moet het worden vernietigd om verder gebruik te voorkomen.

VI - GEBRUIK

Zij mogen niet gebruikt worden als klimtouw.

Ze moeten beschermd worden voor scherpe randen en andere mechanische agressies. Bij aantasting door water of ijs, worden ze veel gevoeliger voor slijtage en verliezen ze hun kracht. Verhoogt uw voorzorgsmaatregelen. In geval van verpakking op rol en afgesneden in verschillende lengtes, gebruik een bijkomend touwbel om elke afgesneden lengte te markeren.

Gebruik EN 564:

Hulpstouwen zijn PBM die bedoeld zijn om statische krachten te weerstaan in het kader van activiteiten die een risico op een val vanaf een hoogte met zich meebrengen. Ze mogen enkel gebruikt worden als hulpmiddelen bij het rotsklimmen, alpine klimmen, canyoning en speleologie.

Om een lus te maken, maakt u een overhandse knoop (fig. 1), maar wij raden de dubbele vissersknoop aan (fig. 2).

Zie Gidsredding (fig. 7)

Aramide is gevoeliger voor UV dan polyamide. Daarom moet de Back Up Line, die dit materiaal in de mantel bevat, speciaal tegen UV-straling worden beschermd, omdat de sterkte erdoor aanzienlijk kan afnemen. Wees extra voorzichtig tijdens het gebruik en de inspectie.

De temperatuur waarbij polyamide smelt is 215°C, bij Dyneema is dit 140°C en bij aramide is dit 500°C.

Specifiek gebruik UIAA 110:

Statische touwen zijn bedoeld om statische belastingen te weerstaan in het kader van activiteiten waarbij het gewicht van een mens wordt gedragen. Ze mogen alleen gebruikt worden voor specifieke doeleinden in bergklimmen, canyoning en speleologie.

De volgende specifieke toepassingen brengen verhoogde risico's met zich mee en zijn voorbehouden aan deskundige gebruikers die bekend zijn in het omgaan met touwen. Neem extra voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de compatibiliteit van PBM's onderling, aangezien de kleine diameter van de statische touwen de prestaties van touwafslingsapparaten vermindert en het is moeilijker om grip te krijgen. Voer voor het eerste gebruik je eigen test uit om er zeker van te zijn dat je apparaten geschikt zijn. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant voor bijgewerkte richtlijnen. Het touw kan krimpen na het eerste gebruik of als het nat is, wees daarom extra voorzichtig.

De Back Up Line is een statisch touw dat alleen geschikt is voor abseilen en slepen, speciaal voor reddingsacties in gletsjerspleten.

Bij abseilen met één streng van een enkel touw gekoppeld aan één streng van de Back Up Line, wordt aanbevolen de Beal AIRFORCE 3 te gebruiken in combinatie met een Machard-knoop van 5 mm als Beal Jammy. (fig.4)

Bij abseilen met twee strengen van de Back Up Line (fig.4) wordt aanbevolen de Beal AIRFORCE 3 te gebruiken in combinatie met een Prusik-knoop van 5 mm als Beal Jammy. (fig.5)

Bij abseilen met één streng van de Back Up Line wordt aanbevolen de Beal Expresso, AIRFORCE 3 of 3 te gebruiken in combinatie met twee karabinhaken voor een beter gecontroleerde afdaling. Deze techniek is voorbehouden aan ervaren gebruikers, omdat het risico's inhoudt en gevanceerde kennis van touwtechnieken vereist. (fig. 6)

Gebruik buiten het bereik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM): Zie Takeltechniek (fig. 8).

Gebruik bij het skien

Deze techniek is voorbehouden aan ervaren gebruikers, omdat het risico's inhoudt en gevanceerde kennis van touwtechnieken en valbeveiliging vereist. Als je voor deze route moet vastbinden, kies dan voor een dynamisch touw volgens EN 592.

In geval van nood mag je je alleen tijdens het af dalen aan dit hulptouw vastmaken, om de skiers onder je te beveiligen op lastige stukken. Zorg ervoor dat het touw altijd strak gespannen is. Door de hyperstatief hard evenen (gebrek aan elasticiteit) kunnen er plotselinge stootkrachten ontstaan, zelfs bij kleine valpartijen.

Gebruik verboden bij bergbeklimmen, rotsklimmen, gletsjerwandelen, beklimmingen tijdens langlaufen/skitochten.

VII - ONDERHOUD

Alle noodzakelijke onderhoudshandelingen moeten worden uitgevoerd door deskundige personen die ultraklei bijvoeging zijn en nauwgezet de operationele aanwijzingen opvolgen die door de fabrikant zijn vastgelegd. Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden. Vermijd onnodige blootstelling aan UV als het product verouderd is.

Reiniging: Was dit product in helder, koud water (maximaal 30°), eventueel met een wasmiddel dat bedoeld is voor delicaat textiel, met een borstel van synthetisch haar. Spoel af met schoon water zonder wasmiddel. Voor het minimaal wassen van touw dient u de instructies voor de "Rope Cleaner" te volgen. Gebruik geen hogedrukreiniger.

Desinfectie: behandel dit product indien nodig met ozongas in een speciale ruimte of met isopropylalcohol (isopropanol) gedurende 30 tot 60 sec. Vermijd blootstelling aan gassen en dampen. Drogen: Laat natuurlijk drogen in de schaduw, uit de buurt van directe warmte. Wacht met gebruik tot het volledig droog is.

VIII - OPSLAG EN TRANSPORT

De opslag- en transportomstandigheden vóór het eerste gebruik en tussen opeenvolgende toepassingen zijn een belangrijke factor voor het behoud van de prestaties van dit product. Dit product mag tijdens opslag niet worden geladen. Bewaar uit de buurt van licht, vocht, stof, warmtebronnen of chemicaliën.

Leid de bewaartemperatuur rond de 20°C binnen de limiet van ± 15°C.

IX - LEVENSDUUR

Levensduur = Bewaartijd voor het eerste gebruik + gebruikstijd.

Opslagduur: Om vijfjarige opslagomstandigheden kan dit product 5 jaar worden bewaard voor het eerste gebruik, zonder dat dit invloed heeft op de toekomstige gebruikslevensduur.

Tijd in gebruik: Tot 10 jaar.

Totale maximale levensduur (opslag en gebruik) is dus beperkt tot 15 jaar.

Waarschuwing: Dit is een potentiële levensduur. Dit product kan worden vernietigd door het eerste gebruik. Het eerste gebruik kan de levensduur aan veroudering. De levensduur is afhankelijk van de feitelijke omstandigheden van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud. Alleen de inspectie kan bepalen of het product kan worden gebruikt.

X - GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap. De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, natheid, gebruik waarvoor dit product niet bedoeld is, wanneer de markering of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markeringen of met stickers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Przed użyciem tego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, zachowanie jej i postępowanie zgodnie z poniższymi zaleceniami. Nie przestrzeganie tych zasad i zaleceń zwiększa ryzyko obrażeń lub śmierci. Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest niewskazane.

Jeżeli produkt ten jest odprowadzany poza krajem pierwotnego przeznaczenia sprzedawca powinien dostarczyć mu instrukcję obsługi w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, a także instrukcje dotyczące konserwacji, kontroli okresowych oraz napraw. Dokumenty te powinny być sporządzone w języku kraju, w którym produkt ma być używany.

I – DEFINICJA PRODUKTU

Ten produkt to środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed ryzykiem upadku z wysokości. Należy go połączyć z innymi elementami w celu utworzenia pełnego systemu ochrony indywidualnej, zapobiegającego upadkom lub przytrzymaniu w razie upadku. System ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości składa się z systemu podtrzymującego ciało, przymocowanego do niezawodnego punktu zakotwiczenia za pomocą jednego lub kilku systemów łączących. Cały ten system nazywany jest liną asekuracyjną. Ten produkt stanowi linę statyczną i linę pomocniczą. Lina statyczna to lina o niskiej rozciągliwości, której zadaniem jest nie rozpraszanie energii w przypadku obciążenia udarowych. Lina pomocniczych należy używać wyłącznie do celów pomocniczych podczas wspinaczki, turystyki górskiej i speleologii. Nie wolno ich używać jako lin wspinaczkowych lub asekuracyjnych.

II – WYJAŚNIENIE OZNAKOWANIA (rys. Oznakowanie)

- Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej.
1. CE: zgodność z europejskim rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, a następnie numer organizacji nadzorującej kontrolę produkcji*.
2. Nazwa modelu
3. Nazwa oraz adres producenta
4. Długość
5. Średnica znamionowa
6. Dokumentacja techniczna
7. Certyfikat UIAA (Union Internationale des Associations d'Alpinismes)
8. DIN: Numer seryjny, ostatnie 2 cyfry wskazują rok produkcji.
9. Miejsce i rok produkcji
10. Należy zawsze zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami oraz postępować zgodnie z nimi.
11. Wskazywanie obciążenia zrywającego
12. Obciążenie zrywające B wężów
13. Wykonano w
14. Kod Data Matrix, jeśli dotyczy
Kolorowa nie znajdującą się w linie określa rok produkcji. (rys. Kod kolorów marki Beal)
Jednostka notyfikowana do badania typu UE**

III – ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

- Ten produkt jest zgodny z następującymi wymaganiami:
– rozporządzenie UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej
– EN 564:2023: Sprzęt do turystyki górskiej – Linki pomocnicze
– UIAA 102: lina pomocnicza
– UIAA 110: lina statyczna

Nie należy stosować tego produktu w sposób przekraczający jego limity. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez przeszkolone, kompetentne, doświadczające i wykwalifikowane osoby, które są w stanie zrozumieć i zastosować niniejsze instrukcje, albo przez osoby znajdujące się pod bezpośrednią kontrolą kompetentnej osoby. Niektóre przypadki niewłaściwego użytkownika przedstawione w niniejszej instrukcji nie są wyczerpujące.

Istnieje wiele rodzajów niewłaściwego użytkownika, których nie sposób wymienić. Wszelkie czynności wykonywane na wysokości są niebezpieczne. Mogą prowadzić do poważnych obrażeń lub zgonu.

Użyownik pozostaje jedyną osobą odpowiedzialną za swoje działania i decyzje.

IV – OSTRZEŻENIA

Produkt ten nie może być narażony na działanie ekstremalnych warunków klimatycznych, ograniczeń mechanicznych lub substancji chemicznych, które mogłyby zmienić jego działanie (wilgoć, ekstremalne temperatury, ostre krawędzie, włócznie, pył, produkty chemiczne, prądy elektryczne, przecięcia, ścieranie, promieniowanie ultrafioletowe, słona woda itp.). Nie należy go narażać na działanie temp. poniżej -40°C ani powyżej 80°C. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może ujawnić wpływ na działanie produktu.

Zaleca się imienne przydzielenie sprzętu kompetentnej osobie na cały okres jego eksploatacji. W przypadku użytkownika pod nieobecność głównego użytkownika produkt ten może ulec poważnym uszkodzeniom, które mogą być niewidoczne. Użytkownicy powinni sprawdzić, czy ich stan zdrowia nie może mieć wpływu na bezpieczeństwo podczas korzystania z tego produktu (zardwioła podczas normalnego użytkownika, jak i w nagłych wypadkach).

Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy linii asekuracyjnej są zgodne z normami europejskimi, odpowiednio do zamierzonego zastosowania, kompatybilne ze sobą oraz czy można je łączyć bez stwarzania zagrożenia dla bezpieczeństwa. W przypadku korzystania z kilku artykułów funkcji bezpieczeństwa jednego z nich może niwelować funkcję bezpieczeństwa drugiego lub zakłócać ją (w ten sposób stwarzając zagrożenie). Należy przestrzegać instrukcji obsługi każdego elementu składowego używanego w połączeniu z tym produktem.

Przed użyciem, a także w trakcie użytkowania, należy ocenić możliwości ratunkowe w przypadku trudności. Uprząć certyfikowana przyszybująca w razie upadku to jedyny sprzęt podtrzymujący ciało, dopuszczony do użytku w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości.

Lina asekuracyjna musi obowiązkowo zawierać niezawodny punkt zakotwiczenia, aby zatrzymać i utrzymać użytkownika w razie upadku. Punkt zakotwiczenia systemu zabezpieczającego przed upadkiem powinien znajdować się powyżej użytkownika.

Szczególne ostrzeżenie UIAA 110:

Nie wolno używać w sposób dynamiczny. Ta lina nie jest przeznaczona do amortyzowania upadków z wysokości.

Nagłe zatrzymanie podczas zjazdu na linie może skutkować się zatrzymaniem wynoszącym 6 kN. Lina ta nie nadaje się do ograniczania siły uderzenia ani zapobiegania obrażeniom ciała na skutek nagłego zatrzymania.

Odporność na zużycie może drastycznie się zmniejszyć wraz ze zmniejszeniem przekroju opierającego materiału. Specyficzne użytkowanie skał może łatwo uszkodzić linę pod wpływem naprężenia.

Ostrzeżenie wymagane w przypadku lin i wytrzymałości węża poniżej 12 kN

Ta lina może ulec zerwaniu w wyniku upadku.

Ważny mogący wpłynąć na zmniejszenie wytrzymałości linii o ponad 50%.

Liny mogą znacząco stracić na wytrzymałości, gdy są mokre

V – INSPEKCJA

Przed każdym użyciem, a także po nim należy przeprowadzić kontrolę warunków i test funkcjonalności na celu sprawdzenia czy ten produkt nadaje się do użytku i działa zgodnie z przeznaczeniem. Bezpieczeństwo użytkownika jest związane z utrzymaniem sprawności i wytrzymałości sprzętu.

Inspekcję należy przeprowadzić na całej długości produktu, aby sprawdzić, czy nie ma śladów zużycia na oplocie i/lub uszkodzenia rdzenia ani innych zmieszkań. W razie potrzeby należy dokładnie sprawdzić szwy zabezpieczające.

Inspekcja wzrokowa i test funkcjonalności należy sprawdzić, czy żadna część tego produktu nie wykazuje oznak pęknięcia, postępienia, stopienia czy też nadmiernego luzu.

Należy postępować metodycznie, na przykład od góry do dołu. Każda odrobina brudu, zwiń, śniegu lub lodu może zakłócić działanie tego produktu. Jeżeli produkt jest zabrudzony lub mokry, należy zastosować zalecenia dotyczące konserwacji.

Produkt ten powinien być poddany ścisłej kontroli według poniższej procedury przynajmniej raz w roku albo i częściej w zależności od warunków użytkowania. Zalecamy aktualizowanie karty kontroli po każdej inspekcji. Przydatkową kartę kontroli dotyczącą okresu eksploatacji zamieszcza na końcu niniejszej instrukcji. Kontrola sprzętu jest uważana za niezgodną z niezgodnością w następujących przypadkach:

- kontrola wzrokowa i/lub test działania nie powiodły się;
- po upadku lub gwałtownym uderzeniu, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń, bowiem wewnętrzne pęknięcia mogą wpłynąć na jego działanie;

- po kontakcie z substancjami chemicznymi (w przypadku środków czyszczących lub farb należy wykonać odpowiednie testy przed użyciem);
- po narażeniu na działanie ekstremalnych temperatur (<-40°C lub >80°C);
- w razie braku informacji dotyczących jego wcześniejszego użytkowania;
- przestrzegając normy obowiązującej ten produkt;
- oznaczając na produkcie są nieczytelne;
- w razie jakiegokolwiek wątpliwości.

Jeżeli ten produkt nie zaliczy kontroli, należy go zniszczyć, aby uniemożliwić jego dalsze użytkowanie.

VI – UŻYTKOWANIE

Tego produktu nie można używać jako lin do wspinaczki.

Należy go chronić przed kontaktami z ostrymi krawędziami lub innymi zagrożeniami mechanicznymi. Pod wpływem wężu lub lodu linę nie stępi, są znacznie bardziej podatne na ścieranie i tracą wytrzymałość. Należy zdjąć środki ostrożności. W przypadku pokonania w kregi i ciężo na różne długości, należy użyć dodatkowej etykiety na końcu liny do oznaczenia poszczególnych przyciętych odcinków.

Stosować normę EN 564:

Linki pomocnicze są środkami ochrony indywidualnej, które mają wytrzymać siły statyczne w kontekście czynności wspinaczki oraz przy upadku z wysokości. Mogą być używane wyłącznie do celów pomocniczych podczas wspinaczki, turystyki górskiej i speleologii.

W celu wykonania pętli należy zawiązać węzły prosty (rys. 1), ale zalecamy zawiązać niepodwójny węzeł rybackiego (rys. 2)

Ratownictwo w szczeblach (rys. 7)

Aramid jest bardziej wrażliwy na działanie promieni ultrafioletowych niż poliamid. Dlatego Back Up Line zawierający ten materiał w swoim oplocie musi być specjalnie obrabiany przed działaniem promieni ultrafioletowych, ponieważ ich odporność może być znacznie ograniczona. Należy zdjąć środki ostrożności podczas używania i inspekcji.
Temperatura topnienia poliamidu wynosi 215°C, Dyneema 140°C a aramid 500°C.

Szczególne zastosowanie UIAA 110:

Liny statyczne są przeznaczone do wytrzymywania sił statycznych w kontekście czynności mogących na celu utrzymanie ciężaru ludzkiego ciała. Mogą być używane wyłącznie do określonych celów podczas wspinaczki, turystyki górskiej i speleologii.

Ponizeż szczególne zastosowania włączyć się ze zwiększonym ryzykiem i są zastrzeżone dla użytkowników doświadczonych, którzy potrafią posługiwać się linami. Należy zachować szczególne środki ostrożności dotyczące kompatybilności środków ochrony indywidualnej, ponieważ mała średnica lin statycznych zmniejsza skuteczność sprzętu służącego do przemieszczania się na linie i w łatwości chwytania. Przed pierwszym użyciem należy przeprowadzić własny test, aby sprawdzić, czy sprzęt jest odpowiedni. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem w celu uzyskania dodatkowych wytycznych.
Lina może się skurczyć po pierwszym użytkowaniu lub po zamoczeniu, dlatego należy zdjąć środki ostrożności.

Lina Back Up Line to lina statyczna przeznaczona wyłącznie do zjazdu na linie i wyciągania, a w szczególności do ratownictwa w szczeblach.

W przypadku zjazdu na linie i pośmiesz linę pojedynczą połączoną z jednym posmarem Back Up Line zaleca się użyć AIR-FORCE 3 Beal w połączeniu z węzłem Machard wykonanym z taśmy o średnicy 5 mm, np. Beal Jammy. (rys. 4)

Do zjazdu na dwóch posmach Back Up Line (rys. 4) zaleca się użyć AIR-FORCE 3 Beal w połączeniu z węzłem Prusik wykonanym z taśmy o średnicy 5 mm, np. Beal Jammy. (rys. 5)

Do zjazdu na jednym posmie Back Up Line, zaleca się użyć Beal Expresso, AIR-FORCE 1 lub 3 w połączeniu z dwoma karabinkami, aby zapewnić lepszą kontrolę zjazdu. Ta technika jest zarezerwowana dla użytkowników doświadczonych, ponieważ wiąże się z ryzykiem i wymaga zaawansowanej wiedzy z zakresu technik linowych. (rys. 6)

Zastosowanie poza zakresem ŚOI

Technika wyciągania (rys. 8).

Zastosowanie w narciarstwie.

Ta technika jest przeznaczona dla użytkowników doświadczonych, ponieważ wiąże się z ryzykiem i wymaga zaawansowanej wiedzy z zakresu technik linowych i zabezpieczania przed upadkiem.

Jeśli trasa wymaga przywiązania się liny, należy wybrać linę dynamiczną zgodną z normą EN 892.

W sytuacji awaryjnej przywiązanie się do tej liny pomocniczej jest dozwolone wyłącznie podczas zjazdów narciarskich w celu asekuracji narciarzy znajdujących się poniżej na trudnych odcinkach. Należy dopinować, aby lina była zawsze naprężona. Jego hiperstatyczność (brak elastyczności) może powodować wywołanie nagłego sił uderzenia, nawet podczas niewielkich upadków.

Zabronione zastosowanie w następujących dyscyplinach: alpinizm, wspinaczka skałowa, wędrowka po lodowcu, podjęcie na nartach biegowych / turystyka narciarska.

VII – KONSERWACJA

Wszystkie niezbędne czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez osoby kompetentne, posiadające wyraźne uprawnienia i skrupulatnie przestrzegające instrukcji obsługi używanych środków produkcji. Przeprowadzanie wszelkich modyfikacji naprawczych tego produktu jest surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na wydajność tego produktu. Unikaj zbędnego narażenia na działanie promieni ultrafioletowych, jeśli produkt ulega procesowi starzenia.

Czyszczenie: czyścić ten produkt w czystej zimnej wodzie (nieprzekraczającej temp. 30°C), ewentualnie z dodatkiem środka piorącego przeznaczającego do delikatnych tkanin, przy użyciu szczotki wykonanej z syntetycznego włosu. Spłukać czystą wodą bez detergentu. W przypadku prania liny w procesie należy postępować zgodnie z instrukcją „Rope Cleaner”. Nie używać mydła cieniowego.

Dezynfekacja: w razie potrzeby należy poddać produkt działaniu ozonu w specjalnej komorze lub alkoholu izopropylowego (izopropanolu) przez 30-60 sekund. Unikaj narażenia na działanie gazów i oparów.

Suszenie: pozostawić do naturalnego wyschnięcia w cieniu, z dala od bezpośredniego ciepła. Przed użyciem odczekać do całkowitego wyschnięcia.

VIII – PRZECHEWYWANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania i transportu przed pierwszym użyciem i między kolejnymi zastosowaniami są ważnym czynnikiem utrzymania wydajności tego produktu. Ten produkt nie może być obciążony podczas przechowywania. Przechowywać z dala od światła, wilgoci, kurzu, dowolnych źródeł ciepła lub środków chemicznych. Przechowywać w temperaturze wynoszącej około 20°C, w granicach ±5°C.

IX – OKRES EKSPLOATACJI

Okras eksploatacji = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.

Czas przechowywania: w odpowiednich warunkach ten produkt można przechowywać przez 5 lat przed pierwszym użyciem, bez wpływu na jego przyszłe okresy eksploatacji.

Czas użytkowania: do 10 lat.

Calkowity maksymalny okres eksploatacji (przechowywania i użytkowania) jest zatem ograniczony do 15 lat.

Ostrzeżenie: jest to potencjalny okres eksploatacji. Może się zdarzyć, że produkt ten zostanie w istotny sposób uszkodzony już przy pierwszym użyciu. Ten produkt ulega procesowi starzenia. Okres eksploatacji zależy od warunków przechowywania, użytkowania, czyszczenia, kontroli i konserwacji. Jedynie sama kontrola może określić, czy produkt może być używany.

X – GWARANCJA

Produkt ten jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wady materiałowe i wykonawcze. Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach: normalne zużycie, uszkodzenia mechaniczne, modyfikacje, przeróbki, naprawy, konserwacja, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbanie, użycie niezgodne z przeznaczeniem produktu, utrata czytelności lub brak indywidualnego numeru czy oznakowania, albo oznakowanie czy naleśki na produkcie nie są dozwolone przez producenta.

Magyar (HU)

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, őrizze meg és kövesse az alábbi utasításokat. Ezen szabályok és utasítások be nem tartása növeli a sérülés vagy halál kockázatát. Használat felszerelés használata szigorúan tilos.

Az a termék az első rendeltetési országán kívül értékesítik, a felhasználó biztonsági érdekeiben elengedhetetlen, hogy a kereskedő a használati útmutatót, a karbantartási utasításokat, az időszakos vizsgálatokhoz, valamint a javítással kapcsolatos utasításokat adjon a nyelven, annak az országnak, ahol a terméket használják.

1 – TERMÉK DEFINÍCIÓ

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (personal protective equipment – PPE) a magosból való leesés veszélye ellen. Kombinálódik a kábel állókészlettel, hogy teljes egyéni védőrendszert alkossanak, amely megakadályozza vagy megállítja az esést. A magosból való leesés elleni személyi védőrendszer a következőkből áll: egy testtartósáron eszköz, amely egy vagy több összekötő eszközön keresztül egy megbízható rögzítési ponthoz van rögzítve. Ezt az egész rendszert védő rendszernek nevezzük. A termék egy statikus kábel és egy segédkábel. A statikus kábel alacsony nyúlású, hirtelen terhelés esetén nem alkalmas energia elnyelésére. A segédkábeleket kizárólag megakadályozó célokra szabad használni sziklamos, hegymászás és barlangozás során. Energia elnyelésére nem alkalmasak. Biztonsítóként való használatuk tilos.

II – A JELÖLÉSEK JELENTÉSE (Jelölések ábrája)

EU Megafelhasználói nyilatkozat elérhető az alábbi weboldalon.

1. CE: A személyi védőeszközökről szóló 2016/425 európai rendeletnek való megfelelés, amelyet a gyártás ellenőrzését felügyelő szervezet száma követ.

2. Modell neve
 3. A gyártó neve és címe
 4. Hosszúság
 5. Névleges átmérő
 6. Műszaki szabvány
 7. UAA tanúsítvánnyal (Union Internationale des Associations d'Alpinismes)
 8. IDN: Sorozatszám, az utolsó 2 számjegy a gyártás évét jelöli.
 9. A gyártás hónapja és éve
 10. Minálgó olvassa el és kövesse a figyelmeztetéseket és utasításokat.
 11. Minálgó törési terhelés
 12. 8 csomós törési terhelés
 13. Készült:
 14. Adott esetben adatomatix
- Keresse meg a kábel belső színes szálát, a szín a gyártás évét jelöli. (Beal színlátó ábrája)
- UAA-típusvizsgálatra kijelölt szervezet**

III – ALKALMAZÁS ÉS KORLÁTOK

Ez a termék megfelel a következő követelményeknek:

- EU 2016/425 rendelet az egyéni védőeszközökről
- EN 564:2023. Hegymászó felszerelések – Kiegészítő zsinórok
- UAA 102: Kiegészítő zsinór
- UAA 110: Statikus kábel

Ezt a terméket nem szabad a határértékeken túl használni. Ez a termék csak olyan képzett, hozzáférő, tapasztalt és szakképzett személyek használhatják, akik képesek értelmezni és alkalmazni a jelen utasításokat, továbbá olyan személyek, akik egy hozzáférő személy közvetlen irányítása alá állnak. Az ebben a kézikönyvben bemutatott néhány vizuális eset nem teljes körű.

Rendeltetőt hűtlen kezelés létezik, amelyeket nem lehet felszerelni. A magosban végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Az ilyen tevékenységek súlyos vagy akár életveszélyes sérülésekhez vezethetnek.

Minden felhasználó maga felel tevékenységéért és döntéséért.

IV – FIGYELMEZTETÉSEK

A terméket nem szabad olyan szélsőséges éghajlati körülményeknek, mechanikai kényszernek vagy vegyi anyagok hatásának kiténni, amelyek megváltoztatják a teljesítményét (páratartalom, szélsőséges hőmérséklet, éles élek, hegyes por, vegyi anyagok, elektromos áram, víz, kapocs, UV-sugárzás, fűs, víz stb.). A hőmérséklet soha nem csökkenhet -40 °C alá és nem haladhatja meg a 80 °C-ot. Ezen irányelvek be nem tartása negatívan befolyásolhatja a termék teljesítményét. Ezt a terméket teljes élettartama alatt személyesen kell hozzáférő személynek kizárni. A fő felhasználó jelenlétében kívül történő használat esetén ez a termék súlyos, esetleg nem látható károkat szenvedhet. A felhasználónak biztosítania kell, hogy egészségi állapota nem befolyásolhatja a biztonságát, amikor a terméket normál és veszélyes használatban használja.

Ellenőrizze, hogy a biztosításhoz tartozó minden alkatrésze megfelel-e az európai szabványoknak, alkalmas-e a rendeltetésűre használatra, kompatibilis-e egymással és biztonságos kockázat nélkül kombinálhatók-e. Több cikk használatkor az egyik cikk biztonsági funkcióját befolyásolhatja a másik biztonsági funkciója, vagy megzavarhatja azt, és ezért veszélyt jelenthet. Kövesse a termékkel együtt használt minden egyes komponens használati útmutatóját.

A használat előtt és közben fel kell mérni a nehézségek esetén történő mentési lehetőségeit. A személyi zuhanásigot rendszerben az egyetlen teströgzítő eszköz, amelyet zuhanásigotra mindössen két. A biztosításhoz tartozó tartalomzsinór kábel és megbízható rögzítési pontot, amely leesés esetén megállítja és megfogja a felhasználót. Az esésigot rendszer rögzítési pontját lehetővé teszi a felhasználó pozíciója fölött kell elhelyezni.

Specifikus figyelmeztetés UAA 110:

Dinamikus használat nem engedélyezett. Ez a kábel nem alkalmas esések elnyelésére.

Hirtelen megállásos eszerek közben 6 kN megállító erőt eredményezhetnek. A kábel nem arra készült, hogy korlátozza az ütemeket vagy megakadályozza a testi sérülést hirtelen megállás esetén.

A kopásállóság drámaian csökkenhet a karészeti szerszámok vagy csőskanál-sével. A sziklajellemzők könnyen károsíthatják a felszálást alatt lévő köteleket. Figyelmeztetés a 12 kN alatti csomózott sziklászágú kötelekhez.

A kábel esés következtében eltérhet.

A csomók több mint 50%-át csökkenthetik a kábel sziklászágú.

A termék jelenlét sziklászágú csökkentheti nedves állapotban

V – VIZSGÁLAT

Minden használat előtt és után szemrevételezéssel és funkcionális vizsgálatot kell ellenőrizni, hogy a termék használható-e és rendeltetészerűen működik-e. A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyának és ellenőrzésének megőrzéséhez kapcsolódik. Az ellenőrzést a termék teljes hosszában el kell végezni, hogy megkeresse a kapott hüvely és/vagy sérült mag, vagy bármilyen más károsodás jeleit. Gondosan ellenőrizze a biztonsági varratokat. Szemrevételezés és működési teszt: Győződjön meg arról, hogy a termék egyetlen részen sem látható vágás, kapcs, olvadás vagy túlzott holtjáték jele. Módosra jön járjon el, például fentről lefelé. Bármilyen szennyeződés, kavics, hó vagy jég megzavarhatja a termék működését. Ha a termék piszkos vagy nedves, kövesse a karbantartási ajánlásokat.

Ezt a terméket a lenti eljárást szigorúan követve meg kell vizsgálni évente legalább egyszer, illetve a használati feltételektől függően gyakrabban. Javaslunk, hogy vezessen minden ellenőrzést után frissített azonosító lapot. A kézikönyv végén talál egy példát élettartamlapra. Az ellenőrzés sikertelenné minősül, ha:

- Nem felel meg a szemrevételezéses ellenőrzés és/vagy a funkcionális vizsgálat;
- Esés vagy heves ütés érte, még akkor is, ha nem látható sérülés, a belső törések befolyásolhatják a teljesítményét;

- Vegyszerekkel érintkezett (tisztítószerek vagy festékek esetében speciális, használat előtt vizsgálatokat kell végezni);
- Szélsőséges hőmérsékletnek volt kitéve (< -40°C vagy > 80°C);
- Használati előzményei ismeretlenek;
- Az alkalmazandó szabványok elavultak;
- Jelölés nem olvasható;
- Új-sugárzás, fűs, víz stb.). A hőmérséklet soha nem csökkenhet -40 °C alá és nem haladhatja meg a 80 °C-ot. Ezen irányelvek be nem tartása negatívan befolyásolhatja a termék teljesítményét.

VI – HASZNÁLAT

Műszakioktatóknál való használatuk tilos.

Ővni kell öket az éleken való felfekvéssel és más mechanikus veszélyekkel. Ha víz vagy jég éri öket, sokkal érzékenyebbek lesznek a kopásra és veszélyes erejűek. Fokozza az elővigyázatosságot. Tekers csomagolás és különböző hosszúságú darabok esetén használaton további végkötel címkét minden darabot hisz megjelölésére.

Használat az EN 564-t:

A kiegészítő zsinórok személyi védőeszközök, amelyeket úgy terveztek, hogy ellenálljanak a statikus erőfeszítéseknek olyan tevékenységek során, amelyek a magosból való leesés kockázatát okozhatják. Csak kiegészítő célokra használhatók mászás, hegymászás, kanyarozás és barlangozás során.

Hurk készítéséhez kössön egy felső csomót (1. ábra), azonban a dupla halacsomókat ajánljuk (2. ábra).

Keresse meg a hasadéklentő rendszert (7. ábra).

Az aramid érzékenyebb az UV-sugárzásra, mint a poliamid. Ezért a Back Up Line, amelynek burkolata ezt az anyagot tartalmazza, különösen védendő az UV-sugárzástól, mivel ellenállása jelentősen csökkenhet. Fokozza az óvintézkedéseket a használat és a vizsgálatok során.

A poliamid olvadáspontja 215°C, a Dyneema-é 140°C, az aramid pedig 50°C.

Specifikus felhasználás UAA 110:

A statikus kábel, amely folyton ellenállnak a statikus erőfeszítéseknek olyan tevékenységek során, amelyek az emberi test súlyának megtartására irányulnak. Csak meghatározott célokra használhatók hegymászás, kanyarozás és barlangozás során.

A következő konkrét felhasználások fokozott kockázatot jelentenek, és csak a kétértelműsítésen jártas, szakképzett felhasználók számára vannak fenntartva. Különös elővigyázatossággal kell eljárni a személyi védőeszközök egymással való kompatibilitás tekintetében, mivel a statikus kötelek kis átmérője csökkenti a kábel előrehaladásí eszökének teljesítményét és a fogás könnyedségét. Az első használat előtt végezzen saját tesztet annak biztosítására, hogy az eszközök megfelelőek. Kétség esetén ellenőrizze a gyártóról a frissített irányelveket.

A kábel az első használat után vagy nedves állapotban szugorodhat, ezért fokozott óvatosság szükséges.

A Back Up Line egy statikus kábel, amely csak eszerekre és vontatásra alkalmas, különösen hasadéklentés esetén.

Ha egy szál egyes kötelek két össze egy szál tartólik vonalival való eszerekhez, ajánljuk a Beal AIRFORCE 3 használatát egy 5 mm-es Mochard csomóval, mint a Beal Jammy. (4. ábra)

Két szál Back Up Line-on való eszerekre (4. ábra) ajánljuk a Beal AIRFORCE 3 használatát egy 5 mm-es Prusik csomóval, mint a Beal Jammy. (5. ábra)

Egy szál Back Up Line-on való eszerekre (4. ábra) ajánljuk a Beal Expresso, AIRFORCE 1 vagy 3 használatát két karabinerrel, hogy jobban irányítható legyen a leereszkedés. Ez a technika szakképzett felhasználók számára van fenntartva, mivel kockázatokkal jár és haladó kötéletechnikai ismereteket igényel. (6. ábra)

Személyi védőfelszerelés hatókörén kívüli használat:

Keresse meg a vontatási technikát (8. ábra).

Használati eselshesz

Ez a technika kizárólag tapasztalt felhasználók számára ajánlott, mivel kockázatokkal jár, és a kötéletechnika, valamint a zuhanásigotás terén magas szintű ismeretekre igényel. Ha az útvonaltól kőbe katasztrófa szükséges, válasszon EN 892 szabvány szerinti dinamikus kötelet.

Vészhelyzetben a segédkötéltől csak silekítés közben szabad beakasztani, hogy a nehezebb szakaszokon biztosítsa az alutluk haladó silek biztonságát. Győződjön meg arról, hogy a kábel mindig feszes. Hiperstatikus jellege (a rugalmasság hiánya) akár kisebb esések során is hirtelen ütőerőket keltethet.

Használati tilos hegyi túrázás, sziklamászás, gleccsertúrázás, valamint sífutás/sítrúzás történő emelkedés során.

VII – KARBANTARTÁS

Minden szükséges karbantartási műveletet kifejezetten erre felhatalmazott, hozzáférő személyeknek kell elvégezniük, akik pontosan követik a gyártó által meghatározott üzemeltetési utasításokat. A termék bármilyen javítási módosítása szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a teljesítményét. Kerülje a szükséges UV-sugárzást, ha a termék öregedésnek van kitéve.

Tisztítás: Mossa a terméket tiszta hideg vízben (legfeljebb 30 °C), lehetőleg érzékeny területekhez tervezett mosószerrel színtartós sörrel mosott. Ne használja fel. Csak a tiszta vízzel mosószer nélkül. A kábel gépi mosáshoz feltétlenül kövesse a „Rope Cleaner” utasításait, ne használjon magasnyomású mosót.

Fertőtlenítés: Ha szükséges, kezelje a terméket ózongázó speciális zárt térben vagy izopropil-alkohollal (izopropanol) 30–60 másodpercig. Kerülje a gázoknak és gőzöknek való kitettséget.

Száritás: Hagyja természetesen módon megszáradni árnyékban, közvetlen nappal távol. Használat előtt várjon, amíg teljesen megszárad.

VIII – TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az első használat előtti és az egymást követő használatok közötti tárolási és szállítási körülmények fontos tényezőket jelentenek a termék teljesítményének megőrzéséhez. Ez a termék tárolás közben nem szabad terhelni. Tárolja fénytől, nedvességtől, portól, bármilyen hőforrástól vagy vegyszertől védve. A tárolási hőmérsékletet 20 °C körül kell tartani ± 15 °C határon belül.

IX – ÉLETTARTAM

Használat = tárolási idő az első használat előtt + használatban töltött idő. A tárolás időtartama: kedvező körülmények között, legfeljebb 5 év tartó tárolás a termék későbbiekben való használatát és élettartamát nem befolyásolja.

Használati idő: Legfeljebb 10 év.

A teljes maximális élettartam (tárolás és használat) így 15 évre korlátozódik. Figyelmeztetés: Ez egy potenciális élettartam. Adott esetben az eszköz élettartama egyetlen használatra korlátozódhat. A termék öregedésnek van kitéve. Élettartama a tárolás, használat, tisztítás, ellenőrzés és karbantartás tényezése körülményeitől függ.

Csak a vizsgálat alapján lehet eldönteni, hogy a termék használható-e.

X – GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vállalunk bármilyen anyag- vagy gyártási hibára. A garancia a következő esetekben kizárt: normál kopás, oxidáció, átalakítás, átalakítás, javítás, rossz tárolás, rossz karbantartás, balesetből eredő sérülések, hanyagosság, elvétel sérülések, olyan felhasználók, amelyekre a terméket nem szánták, ha a jelölés vagy egyedi szám már nem olvasható vagy hiányzik, ha ezt a terméket jelöléssel vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal látták el.

Češtinaz (CS)

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte tento návod, důkladně se s ním seznáme a postupujte podle níže uvedených pokynů. Nedržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje riziko zranění nebo smrti. Důrazně se nedoporučuje používat zařízení z druhé ruky. Pokud je výrobek dále prodáván mimo první zarážení, je z hlediska bezpečnosti uživatele nevhodné, aby prodejce poskytl návod k použití, pokyny k údržbě a k pravidelným prohlídkám a pokyny k opravám v jazyce země, ve které je výrobek používán.

1 – DEFINICE VÝROBKU

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) poskytující ochranu proti riziku pádu z výšky. Je nutné jej používat s dalšími komponenty a vytvořit tak kompletní systém osobní ochrany, který brání pádu nebo snižuje jeho závažnost. Osobní ochranný systém proti pádům z výšky se skládá z: podpěrného zařízení těla, které je připevněno ke spolehlivému kotvicmu bodu prostřednictvím jednoho nebo více spojovacích zařízení. Celý tento systém se nazývá Jistič lana. Tento výrobek je statické lano a repka. Statické lano je lano s nízkou pružností, které není určeno k rozptýlení energie rázové síly. Repky mohou být používány pouze pro pomocné účely při lezení, horolezectví a speleologii. Nesmí být používány namísto lana pro jistění lezce či slaňování.

II – VÝZNAMNÉ ZNACENÍ (obr. Značení)

EU prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách uvedených níže.

1. CE: Shoda s evropským nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, následovaná číslem organizace, která dohlíží na kontrolu výrobky.
2. Název modelu
3. Název a adresa výrobce
4. Délka
5. Jmenovitý průměr
6. Technická reference
7. Certifikát UIAA (Mezinárodní horolezecké federace)
8. IDN: Sériové číslo, poslední dvě číslice označují rok výroby.
9. Měsíc a rok výroby

- Vizy si přečtěte varování a pokyny a dodržujte je.
1. Mezinárodní zařízení při lezení
 2. Zařízení při přetření osmičkového uzlu
 3. Vyrobeno v
 4. Datová matice, pokud je k dispozici
- V laně se nachází barevná nit; její barva označuje rok výroby. (obr. barevný kód Beal)
- Notifikovaná osoba pro EU typovou zkoušku**

III – POUŽITÍ A OMEZENÍ

- Tento výrobek splňuje následující požadavky:
- Nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích;
 - EN 564:2023: Horolezecký výstroj – Pomocná šňůra
 - UIAA 102: Pomocná šňůra
 - UIAA 110: Statické lano

Tento výrobek se nesmí používat nad rámec uvedených specifikací. Tento výrobek je určen pouze pro použití vyškolenými, kompetentními, zkušenými a kvalifikovanými osobami, které jsou schopny interpretovat a používat tyto pokyny, nebo osobami, které jsou pod přímým dohledem kompetentní osoby. Příklady uvedených nevhodných použití v tomto návodu nejsou vyčerpávající seznam. Existuje velké množství nesprávných použití a není možné přiložit vyčerpávající seznam. Činnosti ve výškách jsou nebezpečné. Mohou způsobit vážné zranění nebo smrt. Vy sami jste plně zodpovědní za své jednání a rozhodování.

IV – VAROVÁNÍ

Tento výrobek nesmí být vystaven extrémním klimatickým podmínkám, mechanickým omezením nebo chemickým látkám, které by mohly změnit jeho vlastnosti (vlhkost, extrémní teploty, ostré hrany, vibrace, prach, chemické produkty, elektrický proud, poškození, oděr, UV záření, slaná voda atd.). Teplota nesmí nikdy klesnout pod -40 °C ani překročit 80 °C. Nedodržení těchto pokynů může negativně ovlivnit výkonnost tohoto výrobku. Tento výrobek musí být po celou dobu své životnosti osobně v péči kompetentní osoby. Jestliže je výrobek používán bez dozoru hlavního uživatele může dojít na výrobku k vážnému poškození, které nemusí být viditelné. Uživateli by se měli ujistit, že jejich zdravotní stav není ovlivněn jejich bezpečností při používání tohoto výrobku (při běžném a nouzovém použití).

Zkontrolujte, zda všechny součásti jističného lana odpovídají evropským normám, jsou vhodné pro zamýšlené použití, vzájemně kompatibilní a zda je lze kombinovat, aniž by představovaly bezpečnostní riziko. Při použití více předmětů může být bezpečnostní funkce jednoho z nich ovlivněna bezpečnostní funkcí druhého nebo ji může rušit, a proto může představovat nebezpečí. Řiďte se návodem k použití každé součásti používané v kombinaci s tímto výrobkem. Před a během použití je třeba vyhodnotit možnosti zachrany v případě potíží. Postráží certifikovaný pro zachycení pádu je jediným zařízením pro zadržení těla povoleným pro použití v systému zachycení pádu osob. Jistič lana musí mít spolehlivý kotvicí bod, který uživatele zastaví a přidrží v případě pádu. Kotvicí bod pro systém zachycení pádu by měl být umístěn nad pozici uživatele. Specifické upozornění UIAA 110: Dynamické použití není povoleno. Toto lano není určeno k pohlcování pádu. Náhlé zastavení při slaňování může vyvolat záchrtnou sílu 6 kN. Toto lano není určeno k tlumení nárazových sil ani k prevenci zranění způsobených náhlým zastavením. Odolnost proti opotřebení se může výrazně snížit se zmenšením průřezu materiálu. Sklání útvary mohou snadno poškodit lano pod napětím. Upozornění týkající se lan s uzlem, jejichž pevnost v tahu je nižší než 12 kN. Toto lano se může přetrhnout v důsledku pádu. Uzly mohou snížit pevnost lana o více než 50 %. Lana mohou významně ztratit pevnost, když jsou mokrá

V – KONTROLA

Před každým použitím a po něm by měla být provedena vizuální kontrola a test funkčnosti, aby se ověřilo, že je tento výrobek použitelný a funguje, jak má. Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti zařízení. Kontrola by měla být provedena po celé délce výrobku, aby se odhalila jakákoli známka opotřebení nebo poškození, například poškození jádra nebo jakákoli jiná degradace. Pečlivě zkontrolujte případné bezpečnostní švy. Vizualizace kontrola a test funkčnosti: Zkontrolujte, zda zadržná část tohoto výrobku nevykazuje známky prořezání, roztržení, rozdávání, nadměrné vůle. Postupujte systematicky, například shora dolů. Jakýkoli kousek nečistot, štěrku, sněhu nebo ledu může narušit funkci tohoto výrobku. Pokud je tento výrobek znečištěn nebo mokrý, aplikujte doporučení pro údržbu.

Tento výrobek musí být důkladně zkontrolován přesně podle níže uvedeného postupu, a to nejméně jednou ročně a častěji v závislosti na podmínkách používání. Doporučujeme vést identifikační list aktualizovaný pro každou kontrolu. Příklad listu životnosti naleznete na konci této příručky. Obecně se považuje, že výrobek neprošel kontrolou funkčnosti, pokud: – výrobek neprošel vizuální kontrolou a/nebo zkouškou funkčnosti; – utrpěl pád nebo silný náraz, i když není viditelně žádné poškození, vnitřní tlahy mohou ovlivnit vlastnosti;

- přišel do styku s chemickými látkami (v případě čistících prostředků nebo barev je třeba provést zvláštní zkoušky před použitím);
 - byl vystaven extrémním teplotám (< -40 °C nebo > 80 °C);
 - není známa historie jeho používání;
 - platné normy jsou zastaralé;
 - není čitelné jeho označení;
 - v případě jakýchkoli pochybností.
- Pokud tento výrobek neprojde kontrolou, měl by být zničen, aby se zabránilo jeho dalšímu používání.

VI – POUŽITÍ

Nesmí být používány pro jistění lezce. Je nutné je chránit před ostrými hranami a jiným mechanickým poškozením. Při zasazení vřetenu nebo ledem se stávají mnohem citlivějšími na oděr a ztrácí pevnost. Závaznost je součástí soupravy. V případě balení do smyček a řezání na různé délky použijte dodatečné koncové šitétko lanku k označení každé délky řezu.

Repky EN 564:

Použití jsou OOP určené k tomu, aby odolávaly statickým zatížením při činnostech, při nichž hrozí nebezpečí pádu z výšky. Smí být používány pouze jako pomocné prostředky při lezení, horolezectví, canyoningu a speleologii. Chcete-li vytvořit smyčku, uvažte jednoduchý uzel (obr. 1), doporučujeme však dvojité rybářský uzel (obr. 2) Viz sada pro zachranu z ledových trhlin (obr. 7)

Aramid je citlivější na UV záření než polyamid. Proto musí být lano Back Up Line, které obsahuje tento materiál ve svém plášti, speciálně chráněno před UV zářením, které by mohlo výrazně snížit jeho odolnost. Násobte preventivní opatření během používání a inspekce. Teplota tavení polyamidu je 215 °C, materiálu Dyneema 145 °C a aramidu 260 °C.

Specifické použití UIAA 110:

Statické lano jsou určena k tomu, aby odolávala statickým zatížením při zvedání, sklání, sjíždění, vřetení, vstupu do vánu liského těla. Smí být použita pouze pro specifické účely v horolezectví, canyoningu a speleologii. Následující konkrétní způsoby použití s sebou nesou zvýšené riziko a jsou určeny pouze pro zkušené uživatele, kteří ovládají práci s lanem. Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud jde o vzájemnou kompatibilitu osobních ochranných prostředků, protože mají průměr statických lan snižuje výkonnost zařízení pro lezení a sestup po laně a snadnost uchopení. Před prvním použitím proveďte vlastní test, abyste se ujistili, že jsou vaše zařízení vhodná. V případě pochybností se obraťte na výrobce, který vám poskytne aktuální pokyny. Lano se může po prvních použitích nebo při navlhnutí smrštit, proto buďte obzvláště opatrní.

Back Up Line je statické lano určené výhradně k slaňování a vytahování, a to konkrétně pro zachranu z ledových trhlin. Při slaňování s jedním pramenem jednoduchého lana spojeného s Back Up Line se doporučuje použít Beal AIRFORCE 3 ve spojení s Machardovým uzlem a 5mm lankem, jako je například Beal Jammy. (obr. 4) Pro slaňování na dvou pramenech Back Up Line (obr. 4) se doporučuje použít Beal AIRFORCE 3 v kombinaci s průsvukovým uzlem a 5mm lankem, například Beal Jammy. (obr. 5) Pro slaňování na jednom prameni Back Up Line se doporučuje použít Beal Expresso, AIRFORCE 1 nebo 3 ve spojení se dvěma karabinami, aby byl sestup lépe kontrolovatelný. Tato technika je vyhrazena pro zkušené uživatele, protože se sebou přináší jistá rizika a vyžaduje vynikající znalosti lanových technik. (obr. 6)

Použití mimo rozsah OOP: Viz technika vytahování (obr. 8).

Použití při lyžování:

Tato technika je určena pouze pro zkušené uživatele, neboť jsou s ní spojena určitá rizika a vyžaduje pokročilé znalosti v oblasti práce s lanem a zachycení pádu. V případě, že trasa vyžaduje navázání, zvolte dynamické lano splňující požadavky normy CSN EN 892.

V případě nouzové situace je připoutání k tomuto pomocnému lanu povoleno pouze během sjezdu na lyžích, a to za účelem zajištění lyžařů v obtížných úsecích. Dbejte na to, aby bylo lano vždy napnuté. Jeho hyperstatická povaha (nedostatek pružnosti) může způsobit náhlé nárazové síly, a to i při mírných pádech.

Použití je zakázáno při: horolezectví, skalním lezení, ledových výšlehách, výstupu na bédžích / skialpinismu.

VII – ÚDRŽBA

Veškeré nezbytné úkony údržby musí provádět kompetentní osoby s výslovným oprávněním a důsledně přitom dodržovat provozní pokyny stanovené výrobcem. Jakékoli opravy a úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních prvků může ovlivnit jeho výkon. Vyvarujte se zbytečnému vystavení UV záření, pokud výrobek podléhá stárnutí.

Čištění: Tento výrobek perte v čisté studené vodě (maximálně 30°), případně s pracím prostředkem určeným pro jemné textilie, za použití kartáče jako syntetického štětce. Opláchněte čistou vodou bez pracího prostředku. Chcete-li lano otřít v pračce, dbejte na to, abyste postu podlé podle pokynů pro prostředek „Rope Cleaner“, nepoužívejte tlačkovou myčku.

Dezinfekce: V případě potřeby ošetřete tento výrobek ozonovým plynem ve speciálním obalu nebo isopropylalkoholem (isopropanolem) po dobu 30 až 60 s. Vyvarujte se působení plynů a výparů. Sušení: Nechte přirozeně uschnout ve stínu, mimo dosah přímého tepla. Před použitím počkejte, dokud zcela neschnou.

VIII – SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Dodržování podmínek skladování a přepravy před prvním použitím a mezi dalšími použitím jsou důležitým faktorem pro zachování funkčnosti tohoto výrobku. Tento výrobek nesmí být během skladování držet teplem. Skladujte mimo dosah světla, vlhkosti, prachu, jakéhokoli zdroje záření a chemických látek.

Udržujte skladovací teplotu kolem 20 °C v maximálním rozmezí ± 15 °C.

IX – ŽIVOTNOST VÝROBKU

Životnost = doba skladování před prvním použitím + doba používání. Doba skladování – za správných skladovacích podmínek smí být tento výrobek uskladněn po dobu pěti let před jeho prvním použitím, aniž by to ovlivnilo jeho budoucí životnost při používání. Doba používání: až 10 let. Celková maximální životnost (skladování a používání) je tak omezena na 15 let. Varování: Jde pouze o teoretickou životnost. Výrobek se může ponížit již během prvního použití. Podléhá stárnutí. Jeho skutečná životnost závisí na podmínkách skladování, používání, čištění, kontroly a údržby. Způsoblosti výrobku k používání je možné ověřit pouze pomocí kontroly.

X – ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo zpracování. Záruka se nevztahuje na následující případy: běžné opotřebení, oxidace, úpravy, změny, opravy, špatné skladování, špatná údržba, poškození v důsledku nehody, nedbalosti, použití, ke kterému tento výrobek není určen, pokud označení nebo individuální číslo není čitelné nebo chybí, pokud je tento výrobek označen značkami nebo nálepkami, které nebyly schváleny výrobcem.

Slovenščina (SL)

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta priročnik, ga shranite in upoštevajte spodnja navodila. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Uporabo rabljene opreme močno odvnetujemo.

Če se izdelek prodaja zunaj prave namenske države, je za uporabnika varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo ter navodila za vzdrževanje, redne preglede in popravila, ki so napisana v jeziku države, v kateri se uporablja izdelek.

1 – OPIS IZDELKA

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padcem z višine. Izdelek mora biti združen z drugimi sestavnimi deli, da tvori celovit osebni zaščitni sistem, ki preprečuje padec ali zdrži osebo v primeru padca. Osebni varovalni sistem za zaščito pred padci z višine je sestavljen iz naprave za podporo telesa, ki je z eno ali več povezovalnimi napravami pritrjena na zanesljivo sidrišče. Celotni sistem se imenuje varovalna vrv. Ta izdelek je statična vrv in pomožna vrv. Statična vrv je vrv z majhnim raztežkom, ki ni namenjena absorpciji energije v primeru udarne obremenitve. Pomožne vrvi lahko uporabljate le za pomožne namene pri plezanju, gorništvu in v jamarstvu. Pomožne vrvi ne smete nikoli uporabljati kot plezalno ali varovalno vrv.

II – POMEN OZNAK (Slika Oznaka)

Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani.

1. CE: skladnost z evropsko Uredbo 2016/425 o osebni varovalni opremi, čemur sledi številka organa, pristojnega za nadzor nad kontrolo proizvodnje*.

2. Ime in modela

3. Ime in naslov proizvajalca

4. Dolžina

5. Nazivni premer

6. Tehnična referenca

7. Potrdilo UIAA (Union Internationale des Associations d'Alpinismes)

8. IDN: Serijska številka, zadnji 2 številki označujeta leto izdelave.

9. Mesec in leto izdelave

10. Vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila.

11. Največja pretržna obremenitev

12. Pretržna obremenitev 8 vzlov

13. Izdelano v

14. Podatkovna matrica, če je primerno

Poiščite barvno nitko v notranjosti vrvice; barva nitke označuje leto proizvodnje. (Slika – barvna koda Beal)

Priglasilni organ za EU-pregled tipa**

III – UPORABA IN OMEJITVE

Ta izdelek izpolnjuje naslednje zahteve:

– Uredba EU 2016/425 o osebni varovalni opremi:

– EN 564:2023: Gorniška oprema – Pomožne vrvi

– UIAA 102: Pomožna vrvi

– UIAA 110: Statična vrvi

Tega izdelka se ne sme uporabljati pod drugačnimi pogoji. Ta izdelek je namenjen samo usposobljenim, kompetentnim, izkušenim in kvalificiranim osebam, ki so sposobne razumeti ta navodila in jih uporabljati v praksi, ali osebam, ki so pod neposrednim nadzorom kompetentne osebe. Nekateri primeri nepravilne uporabe, predstavljeni v tem priročniku, niso popolni. Obstajajo številne vrste nepravilne uporabe, ki jih ni mogoče naštet. Dejavnosti, ki se izvajajo na višini, so nevarne. Povzročijo lahko hude poškodbe ali smrt.

Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami.

IV – OPOZORIILA

Ta izdelek ne sme biti izpostavljen ekstremnim podnebnim razmeram, mehanskim omejitvam ali kemičnim snovem, ki bi lahko spremenile nje-

govo delovanje (vloga, ekstremne temperature, ostri robovi, vibracije, prah, kemični izdelki, električni tok, ureznine, obraba, UV sevanje, slana voda itd.). Temperatura ne sme biti nižja od -40 °C ali višja od 80 °C. Neupoštevanje teh navodil lahko negativno vpliva na delovanje tega izdelka.

Ta izdelek mora biti osebno dobavljen usposobljeni osebi skoli celotno življenjsko dobo. Pri uporabi brez prisotnosti gornjega uporabnika lahko ta izdelek utрпи hude poškodbe, ki morda niso vidne. Uporabnik mora zagotoviti, da njegovo zdravstveno stanje ne vpliva na njegovo varnost pri uporabi tega izdelka (med običajno in nujno uporabo).

Preverite, ali so vsi sestavni deli varovalne vrvi skladni z evropskimi standardi, primerni za predvideno uporabo, medsebojno združljivi in jih je mogoče kombinirati, ne da bi pri tem predstavljal tveganje za varnost.

Pri uporabi več izdelkov lahko varnostna funkcija enega od izdelkov vpliva na varnostno funkcijo drugega izdelka ali jo ovira in zato predstavlja nevarnost. Upoštevajte navodila za uporabo vsakega sestavnega dela, ki se uporablja v kombinaciji s tem izdelkom.

Pred uporabo in med njo je treba oceniti možnosti reševanja, če se znajdete v težavah. Varnostni pas, certifikat za zaščitenje pri padcu, je edina oprema za zaščitenje telesa, ki jo je dovoljeno uporabljati v sistemu za zaščitenje osebe pri padcu.

Varovalna vrv mora nujno vsebovati zanesljivo sidrišče, ki ustavi in zdrži uporabnika v primeru padca. Sidrišče varovanja za sistem preprečevanja padca mora biti po možnosti nad položajem uporabnika.

Posebno opozorilo v skladu z UIAA 110:

Dinamična uporaba ni dovoljena. Ta vrvi ni namenjena absorpciji padcev. Nenadni postopek med spuščanjem po vrvi lahko povzroči zaščitenje.

Ena od 6 km. Ta vrvi ni zasnovana za omejevanje udarnih sil ali preprečevanje telesnih poškodb zaradi nenadnega ustavljanja.

Odpornost proti obrabi se lahko močno zmanjša z zmanjšanjem prečne gube prereza materiala. Zaradi značilnosti skal se lahko napeta vrv zlahka poškoduje.

Opozorilo, potrebna za vrvi z močjo vzpored pod 12 kN

Ta vrvi se lahko pretrga zaradi padca.

Vozil lahko zmanjšajo trdnost vrvi za več kot 50 %.

Trdnost vrvi se lahko bistveno zmanjša, ko so vrvi mokre.

V – PREGLED

Pred vsako uporabo in po njej morate opraviti vizualni pregled in preskus delovanja, da preverite, ali je ta izdelek uporabljen in deluje pravilno. Varnost uporabnikov je odvisna od vzdrževanja učinkovitosti in trpežnosti opreme.

Pregled opravite vzdolž celotne dolžine izdelka in pri tem poiščite kakršni koli znaki obrabljenega plošča in/ali poškodovanega jedra ali katere koli druge degradacije.

Pozitvno preverite varnostne šive, če je primerno.

Vizualni pregled in preskus delovanja preverite, ali noben del tega izdelka ne kaže znakov poraznosti, raztrganosti, taljenja ali ezmerne zlačnosti. Preverite postopoma, na primer od zgoraj navzdol. Vsak kos umazanije, gramoza, snega ali ledu lahko moti delovanje tega izdelka. Če je izdelek umazan ali moker, upoštevajte priporočila za vzdrževanje.

Ta izdelek je treba vsaj enkrat na leto ali pogostejše, odvisno od pogojev uporabe, natančno pregledati v skladu s spodnjim postopkom. Priporočamo, da identifikacijski list posodobite po vsakem pregledu. Poiščite primer identifikacijskega lista za opredelitev življenjske dobe na koncu tega priročnika. Če se izdelek ne uporablja več, ga odstranite.

– izdelek ni uspešno prešel vizualnega pregleda in/ali preskusa delovanja;

– je izdelek padel ali doživel močan udarec, tudi če ni vidnih poškodb, saj lahko notranje razpoke vplivajo na njegovo delovanje;

– je izdelek prišel v stik s kemikalijami (v primeru čistilnih sredstev ali barv je treba pred uporabo opraviti posebne preizkuse);

– je bil izdelek izpostavljen ekstremnim temperaturam (< -40 °C ali > 80 °C);

– ni znana zgodovina uporabe izdelka;

– so veljavni standardi zastareli;

– oznake na izdelku niso čitljive;

– obstaja kakršen koli dvom.

Če ta izdelek pregleda ne prestane uspešno, ga je treba uničiti, da se prepreči nadaljnja uporaba.

VI – UPORABA

Ne smete jih uporabljati kot plezalne vrvi.

Varovati jih morate pred ostrimi robovi in drugimi mehanskimi vplivi. Ko vrvi pridejo v stik z vodo ali ledom, postanejo bistveno bolj občutljive na obrabo in izgubijo moč. Podvojite varnostne ukrepe.

Če vrvi pakirane v tuljave in jih razrežete na različne dolžine, uporabite dodatne oznake za konec vrvi, da označite vsako razrezano dolžino.

Uporaba v skladu s standardom EN 564:

Pomožne vrvi so osebna zaščitna oprema, namenjena prenašanju statičnih obremenitev pri dejavnosti, ki predstavljajo tveganje padca z višine. Uporabljajo se lahko le za pomožne namene pri plezanju, gorništvu, soteskanju in v jamarstvu.

Zanko naredite tako, da zavžete šestico (slika 1), vendar vam priporočamo dvojni ribski voz (slika 2).

Glejte Reševanje iz razpok (slika 7).

Aramid je bolj občutljiv na UV-žarke kot poliamid. Zato je treba Back Up Line, katere plašč vsebuje ta material, posebej zaščititi pred UV-žarki, ki lahko močno vplivajo na njeno odpornost. Med uporabo in pregledi bodite še posebej previdni.

Temperatura taljenja poliamida znaša 215 °C; temperatura taljenja vrvi Dyneema znaša 140 °C; temperatura taljenja aramida pa znaša 500 °C.

Posebna uporaba v skladu z UIAA 110:

Statične vrvi so namenjene prenašanju statičnih obremenitev pri dejavnosti, ki podpirajo teži človeškega telesa. Uporabljajo se lahko le v točno določene namene pri plezanju, gorništvu in v jamarstvu.

Naslednji posebni načini uporabe s seboj prinašajo povišano stopnjo tveganja in se jih zato lahko poskušajo le izkušeni uporabniki, ki so večji tveganja z vrvmi. Sprejmite dodatne previdnostne ukrepe glede medsebojne združljivosti osebne varovalne opreme, saj so zaradi majhnega premera statičnih vrvi naprave za napredovanje po vrvi manj učinkovite, slabši pa je tudi oprijem. Pred prvo uporabo opravite lasten preskus, da se prepričate, da so vaše naprave primerne. V primeru dvoma se za posodobljene smernice obrnite na proizvajalca.

Vrv se lahko skrči po uporabi ali ko je mokra, zato zagotovite več previdnostnih ukrepov.

Back Up Line je statična vrvi, primerna le za vzpenjanje po vrvi in vlečenje, zlasti za reševanje iz razpok.

V primeru vzpenjanja po vrvi z 1 pramenom enojne vrvi, združenim z 1 pramenom vrvi Back Up Line, vam priporočamo uporabo Beal AIRFORCE 3 v kombinaciji z vozalom Mochar 5 mm, kot Beal Jammy (slika 4).

V primeru vzpenjanja po vrvi z 2 pramenoma vrvi Back Up Line (slika 4) vam priporočamo uporabo Beal AIRFORCE 3 v kombinaciji z vozalom Prusik 5 mm, kot Beal Jammy (slika 5).

V primeru vzpenjanja po vrvi z 1 pramenom vrvi Back Up Line vam priporočamo, da uporabite Beal Expresso, AIRFORCE 1 ali 3 v kombinaciji z dvema vponkami, da lahko boljšo nadzorujete spuščanje. Ta tehnika je za preostanek nevarna uporabo, saj vključuje tveganje in zahteva napredno poznavanje tehnik uporabe vrvi. (slika 6)

Uporaba zunaj obsega osebne varovalne opreme:

Glejte Tehnike vlečenja (slika 8).

Uporaba za smučanje

Ta tehnika je namenjena le izkušenim uporabnikom, saj vključuje tveganje in zahteva napredno poznavanje tehnik uporabe vrvi ter zaustavitve

padca.

Če pa za pot potrebujete navezovanje, izberite dinamično vrv v skladu s standardom EN 892.

V nujnih primerih se lahko na to pomožno vrv privežete le med smučarskim spustom, da se smučarji spodaj zavarujejo na zapletenih predelih. Vrv naj bo vedno napeta. Zaradi hiperstatične narave vrvi (ki torej ni elastična) se lahko pojavijo sile zaradi nenadnega udarca, tudi pri manjših padcih.

Uporaba je prepovedana v naslednjih okoliščinah: planinarjenja, plezanje po ledenihh, vzponi pri teku na smučeh/turnem smučanju.

VII – VZDRŽEVANJE

Vsa potrebna vzdrževalna dela morajo opravljati pristojne osebe, ki so za to tudi pooblaščenke, pri tem pa morajo dosledno upoštevati navodila za uporabo, ki jih je določil proizvajalec. Kakršno koli popravilne tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na delovanje izdelka. Če je izdelek izpostavljen stanju, se izgublja nepotrebnemu izpostavljanju UV-žarkom.

Čiščenje: izdelek operite v čisti, hladni vodi (največ 30°), po možnosti s pralnim sredstvom, namenjenim za občutljive tkanine, in s krtačo s sintetičnimi ščetinami. Sperite s čisto vodo brez detergensa. Za strojno pranje vrvi upoštevajte navodila "Rope Cleaner" in ne uporabljajte visokotlačne čistilnika.

Razkuževanje: po potrebi izdelek obdelajte s plinskim ozonom v posebni komori ali z izopropanolom (izopropanolom) od 30 do 60 sekund. Izgibajte se izpostavljenosti plinom in hlapirom.

Sušenje: pustite, da se izdelek posuši v senci, stran od neposredne vročine.

Pred uporabo počakajte, da se popolnoma posuši

VIII – SHRANJEVANJE IN PREVOZ

Pogoji skladiščenja in prevoza pred prvo uporabo in med zaporednimi uporabi. Če se po tem obdobju izdelek ne izkušeni uporabnik, ki so večji tveganja z vrvmi. Sprejmite dodatne previdnostne ukrepe glede medsebojne združljivosti osebne varovalne opreme, saj so zaradi majhnega premera statičnih vrvi naprave za napredovanje po vrvi manj učinkovite, slabši pa je tudi oprijem. Pred prvo uporabo opravite lasten preskus, da se prepričate, da so vaše naprave primerne. V primeru dvoma se za posodobljene smernice obrnite na proizvajalca.

Vrv se lahko skrči po uporabi ali ko je mokra, zato zagotovite več previdnostnih ukrepov.

IX – ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba = čas shranjevanja pred prvo uporabo + čas uporabe.

Cas shranjevanja: pri pravilnih pogojih skladiščenja se ta izdelek pred prvo uporabo lahko hrani 5 let, ne da bi to vplivalo na njegovo nadaljnjo življenjsko dobo.

Cas uporabe: do 10 let.

Skupna najdaljša življenjska doba (shranjevanje in uporaba) je tako omejena na 15 let.

Opozorilo: to je potencialna življenjska doba. Kovinski izdelek se lahko uniči že pri prvi uporabi. Izdelek se lahko postara. Njena življenjska doba je odvisna od dejanskih pogojev skladiščenja, uporabe, čiščenja, pregleda in vzdrževanja.

Samo na podlagi pregleda je mogoče ugotoviti, ali se izdelek lahko uporablja.

X – GARANCIJA

Izdelek ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji. Garancija ne velja v naslednjih primerih: običajna obraba, oksidacija, modifikacija, predelave, popravila, neustrezno skladiščenje, slaba vzdrževanje, poškodbe zaradi neres, malomarnost, uporaba, za katero izdelek ni namenjen, če oznaka ali individualna številka ni več čitljiva ali manjka, če je izdelek označen z oznakami ali nalepkami, ki jih proizvajalec ni dobil.

Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitajte priručnik, sačuvajte ga u priručniku, a upute za održavanje i priručnik upute za održavanje i pravila povećava se rizik od ozljeda ili smrti. Strogo se ne preporučuje uporaba rabljene opreme.

Ako se proizvod preprodaje izvan prve zemlje odredišta, bitno je za sigurnost korisnika da prodavac dostavi korisniku priručnik, upute za održavanje, upute za periodične preglede te upute koje se odnose na popravke napisane na jeziku zemlje u kojoj se proizvod upotrebljava.

1 – DEFINICIJA PROIZVODA

Ovaj je proizvod osobna zaštitna oprema (OZO) protiv rizika od pada s visine. Potrebno je kombinirati ga s drugim komponentama kako bi se stvorio cjelovit osobni zaštitni sustav koji sprječava ili zaustavlja pad. Sustav osobne zaštite od padova s visine sastoji se od: uređaja za potporu tijela pričvršćenog na pouzdanu sidrišnu točku putem jednog ili više uređaja za povezivanje. Ovaj cijeli sustav naziva se uže za osiguranje. Ovaj je proizvod statički uže i pomoćno uže. Statičko uže je uže malog istezanja koje nije namijenjeno raspršivanju energije u slučaju udarnog opterećenja. Pomoćno uže smije se upotrebljavati samo u pomoćne svrhe pri penjanju, planiranju i istraživanju spijla. Ne smije se upotrebljavati kao uže za penjanje ili uže za osiguranje.

II – ZNAČENJE OZNAKA (sl. Oznaka)

Izjava EU-a o sukladnosti dostupna je na mrežnom mjestu.

1. CE sukladnost s europskom Uredbom 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi.
2. Naziv sigurnosnog pojasa.
3. Ime i adresa proizvođača
4. Dužina
5. Nazivni promjer
6. Tehnička referenca
7. Certificirao UIAA (Union Internationale des Associations d'Alpinismes)
8. IDN: serijski broj, zadnje dvije znamenke označavaju godinu proizvodnje.
9. Mjesec i godina proizvodnje
10. Uvijek čitajte upozorenja i upute i pridržavajte ih se.
11. Maksimalno prekidno opterećenje
12. Prekidno opterećenje pri vezivanju u čvor oblika osmice
13. Napravljeno u
14. Oznaka podatkovne matrice, ako postoji
15. Potražite nit u boji u unutrašnjosti užeta: boja služi za identifikaciju godine proizvodnje. (sl. Oznake u boji društva Beal)
16. Prijavljeno tijelo za ispitivanje tipa EU-0**

III. – PRIMJENA I OGRANIČENJA

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve sljedećih propisa:
– Uredba EU 2016/425 o OZO.
– EN 584:2023. Planinarska oprema – Pomoćno uže
– UIAA 102. Pomoćno uže
– UIAA 110. Statičko uže

Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati izvan svojih granica. Ovaj je proizvod namijenjen samo za upotrebu obučanim, kompetentnim, iskusnim i kvalificiranim osobama sposobnim za tumačenje i primjenu ovog uputa ili osobama stavljenim pod izravnu kontrolu nadležne osobe. Nekoliko slučajeva zlorabe prikazanih u ovom priručniku nije konačno. Postoji mnogo zloraba koje nije moguće nabrojiti. Aktivnosti na visini opasne su. Posljedice mogu biti teške ozljede ili smrt. Vi ste odgovorni za svoje postupke i odluke.

IV – UPOZORENJA

Ovaj proizvod ne smije se izlagati ekstremnim klimatskim uvjetima, mehaničkim ograničenjima ili kemijskim tvarima koje bi mogle promijeniti

njegove performanse (vlažnost, ekstremne temperature, oštri rubovi, vibracije, prašina, kemijski proizvodi, električna struja, posjekotine, abrazija, ultraljubičasto zračenje, slana voda, itd.). Temperatura nikada ne smije biti niža od –40 °C ili viša od 80 °C. Nepridržavanjem ovih smjernica može se negativno utjecati na performanse ovog proizvoda.

Ovaj proizvod mora se osobno dodijeliti kompetentnoj osobi za cijeli životni vijek. Kada se ne upotrebljava u prisutnosti glavnog korisnika, ovaj proizvod može pretrpjeti ozbiljna oštećenja koja ne moraju biti vidljiva. Korisnik treba zadržati da njegovo zdravstveno stanje ne može utjecati na njegovu sigurnost kada upotrebljava ovaj proizvod (u uobičajenoj i hitnoj uporabi).

Provjerite jesu li sve komponente sigurnosne naprave u skladu s europskim standardima, prikladne za namjeravanu uporabu, međusobno kompatibilne i mogu li se kombinirati bez opasnosti po sigurnost. Kada se upotrebljava više proizvoda, sigurnosna funkcija jednog od proizvoda može utjecati na sigurnosnu funkciju drugog ili ometati nju i stoga predstavljati opasnost. Pridržavajte se korisničkog priručnika svake komponente koja se upotrebljava u kombinaciji s ovim proizvodom.

Prije i za vrijeme uporabe potrebno je procijeniti mogućnosti spašavanja ako nastanu nepredviđene poteškoće. Remenje certificirano za zaustavljanje pada jedina je oprema za učvršćivanje dopušteno za uporabu u osobnom sustavu za zaustavljanje pada.

Uže za osiguranje nužno mora sadržavati pouzdanu sidrišnu točku da zaustavi i zadrži korisnika ako padne. Točka sidrenja za sustav za zaustavljanje pada mora se nalaziti iznad položaja korisnika.

Posebno upozorenje u skladu s normom UIAA 110.
Nije dopušteno dinamičko upotreba. Ovo uže nije namijenjeno amortiziranju pada.

Iznenadno zaustavljanje pri spuštanju uz uže može rezultirati silama zaustavljanja od 6 kN. Ovo uže nije dizajnirano za ograničavanje sile udara ni sprječavanje telesnih ozljeda uslijed iznenadnog zaustavljanja. Otpornost na habanje može znatno opasti pri smanjenju količine materijala u presjeku. Obilježja stijena mogu lako oštetiti napeto uže. Upozorenja potrebna za uže čija je čvrstoća pri vezivanju čvora manja od 12 kN.

Uže može puknuti kao posljedica pada.
Čvorovi mogu smanjiti čvrstoću čvora za više od 50 %.
Uže može znatno izgubiti na čvrstoći kad se smoci

V – PREGLED

Prije i nakon svake uporabe potrebno je izvršiti vizualni pregled i testiranje funkcionalnosti kako bi se potvrdilo da je ovaj proizvod održavan i radil i kao što je namijenjeno. Sigurnost korisnika povezana je s upravljanjem učinkovitosti i otpornosti opreme.

Provjera treba provesti duž cijele duljine proizvoda kako bi se pronašli znakovi istrošenosti ometača i/ili oštećenje jezgre ili bilo koje druge degradacije.

Požljivo provjerite sigurnosne šavove ako postoje.
Vizualni pregled i ispitivanje funkcionalnosti: pobrinite se da nijedan dio ovog proizvoda nema znakove poretzina, habanja, topljenja, prekomjernog zavora.

Nastavite metodici, npr. od vrha do dna. Svaki komad prijavljene, sljanka, snijega ili leda može poremetiti funkcionalnost ovog proizvoda. Ako je ovaj proizvod prijavljeno i makar, primijenite preporuke za održavanje.

Ovaj proizvod treba pregledavati strogo se pridržavajući postupka u nastavku najmanje jednom godišnje. Ovisno o uvjetima uporabe, preporučujemo ažuriranje identifikacijskog lista nakon svakog pregleda-ovanja. Na kraju ovog priručnika možete pronaći primjer lista vijeka trajanja. Pregled se smatra neuspješnim ako vrijedi sljedeće:

- nije prošao vizualni pregled i/ili testiranje funkcionalnosti;
- pretrpio je pad ili snazan udar, čak i ako nema vidljivih oštećenja, unutarnja puknuća mogu utjecati na njegove performanse;
- došao je u dodir s kemikalijama (u slučaju sredstava za čišćenje ili boja, potrebno je napraviti posebne testove prije uporabe);

– izložio se ekstremnoj temperaturi (< –40 °C ili > 80 °C);

- povijest uporabe nepoznata je;
- valjani standardi zastarjeli su;
- njegove oznake nisu čitljive;
- postoje sumnje.

Ako se proizvodom uspiješno ne zadovolje zahtjevi pregleda, treba ga umetiti kako bi se spriječila daljnja uporaba.

VI – UPORABA

Ne smiju se upotrebljavati kao uže za penjanje.

Treba ih čuvati od oštih rubova i drugih mehaničkih oštećenja. Kada su pod utjecajem vode ili leda, postaju mnogo osjetljiviji na habanje i gube jačinu. Budite veoma oprezni.

Ako je uže zaporkano tako da je namotano i potom se reže na različite duljine, na kraju svakog izrezanog komada uže privrštite oznaku njegove duljine.

Uporaba EN 361

Pomoćno uže je osobna zaštitna oprema, namijenjena izdržavanju statičkih napora u kontekstu aktivnosti koje predstavljaju rizik od pada s visine. Smije se upotrebljavati samo u pomoćne svrhe pri penjanju, planiranju, konjionju i istraživanju spijla.

Za stvaranje petlje napravite osnovni čvor (sl. 1). Na preporučujemo vam da napravite dvostruki ribarski čvor (sl. 2).
Pogledajte Spašavanje iz ledenjaka pukotina (sl. 7)

Aramid je osjetljiviji od poliamida na ultraljubičasto zračenje. Stoga se uže Back Up Line, koje ima taj materijal u platu, mora posebno zaštititi od ultraljubičastog zračenja jer ono može znatno utjecati na njegovu otpornost. Udostručite mjere opreza pri upotrebljavanju i pregledavanju. Točka je taljenja poliamidnih vlakana 215 °C, vlakna uže Dynema 140 °C, a aramidnih vlakana 500 °C.

Posebna uporaba UIAA 110:

Statičko uže namijenjeno je da izdrži statičke napore u kontekstu aktivnosti namijenjenih podupiranju tijela ljudskog tijela. Smije se upotrebljavati samo u posebne svrhe pri planiranju, konjionju i istraživanju spijla.

Sljedeći posebni oblici upotrebe uključuju povećane rizike i rezervirani su za stručne korisnike vješte u rukovanju užetom. Budite posebno oprezni kada je riječ o međusobnoj sukladnosti OZO-a jer se manjim promjenama statičke uže smanjuje izvedba naprava za napredovanje užeta i jednostavnost držanja. Prije prve uporabe ispitajte svoju opremu i provjerite je li prikladna. U slučaju sumnje zatražite ažurirane smjernice od proizvođača.

Uže se može smanjiti nakon prvih nekoliko uporaba ili kad se smoci. Udostručite mjere opreza.

Back Up Line je statičko uže koje je prikladno samo za spuštanje i vuču isključivo pri spašavanju iz ledenjaka pukotina.

U slučaju spuštanja s jednom linijom jednostrukog užeta spojenom s jednom linijom uže Back Up Line preporučuje se korištenje uređaja za osiguranje Beal AIRFORCE 3 s Machardovim čvorom od 5 mm kao petlje Beal Jammy. (sl. 4)

U slučaju spuštanja s dvije linije užeta Back Up Line (sl. 4) preporučuje se korištenje uređaja za osiguranje Beal AIRFORCE 3 s Prusikovim čvorom od 5 mm kao petlje Beal Jammy. (sl. 5)

U slučaju spuštanja s jednom linijom uže Back Up Line preporučuje se korištenje proizvoda Beal Expresso, AIRFORCE 1 ili 3 s dva karabinera za veću kontrolu pri spuštanju. Uže je tehnika rezervirana za iskusne korisnike jer uključuje rizik i iziskuje napredno poznavanje tehnika koje se odnose na uže. (sl. 6)

Druga uporaba osim kao OZO:

Pogledajte Tehnika vuče (sl. 8).

Uporaba u skijanju

Ova je tehnika rezervirana za iskusne korisnike jer obuhvaća rizike i zahtijeva napredno znanje tehnika i ušetom i zaustavljanja pada. Ako to zahtijeva vezanje, odaberite dinamično uže EN 892.

U slučaju nužde, vezivanje ovim pomoćnim užetom dozvoljeno je samo tijekom skijaških spustova, kako bi se skijaši osigurali ispod tijekom zahtjevnih dionica. Pobrinite se da je uže uvijek zategnuto. Hiperstatična priroda (nedostatak elastičnosti) može uzrokovati iznenadne udarne sile, čak i tijekom manjih padova.

Zabranjena uporaba u: planiranju, penjanju po stijenama, planiranju na ledenjaciima, usponima u skijaškom trčanju / turnskom skijanju.

VII – ODRŽAVANJE

Sve statičke i dinamičke održavanja moraju izvoditi izričito ovlaštene kompetentne osobe strogo se pridržavajući uputa za uporabu koje je utvrdio proizvođač.

Strogo je zabranjeno bilo kakva izmjena ovog proizvoda radi popravka. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu. Izbjegavajte nepotrebno izlaganje ultraljubičastom (UV) zračenju ako je proizvod podložan starenju.

Čišćenje: perite ovaj proizvod u čistoj, hladnoj vodi (najviše 30 °C), prema mogućnosti sredstvom za pranje namijenjenom za osjetljive tkanine, upotrebljavajući četku od sintetičkih vlakana. Isperite čistom vodom bez deterdženta. Za strojne pranje uže, pridržavajte se uputa Rope Cleaner-a i ne upotrebljavajte tlačno pranje.

Dezinfekcija: ako je potrebno, obradite ovaj proizvod plinom ozonom u posebnom kućištu ili izopropilnim alkoholom (izopropanolom) u trajanju od 30 do 60 sekundi. Izbjegavajte izlaganje plinovima i parama.

Sušenje: Ostavite da se potpuno osuši u hladu, daleko od izravne topline. Prihvatke da se potpuno osuše prije uporabe

VIII – SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja i transporta prije prve uporabe i između uzastopnih uporaba važan su čimbenik u održavanju učinkovitosti ovog proizvoda. Ovaj se proizvod ne smije puniti tijekom skladištenja. Čuvajte podalje od svjetla, vlage, prašine, izvora topline ili kemikalija.
Održavajte temperaturu skladištenja oko 20 °C u okviru ograničenja od ±15 °C.

IX – VIJEK TRAJANJA

Vijek uporabe = vrijeme skladištenja prije prve uporabe + vrijeme u uporabi.

Vrijeme skladištenja: u dobrim uvjetima skladištenja ovaj proizvod može se čuvati 5 godina prije prve uporabe bez utjecaja na njegovo buduće trajanje tijekom uporabe.

Vrijeme u uporabi: do 10 godina.

Ukupni vijek trajanja proizvoda (skladištenje i uporaba) stoga je ograničen na 15 godina.
Upozorenje: naveden je mogući vijek trajanja proizvoda. Proizvod se može oštetiti tijekom prve uporabe. Ovaj proizvod podliježe starenju. Njegov vijek trajanja ovisi o stvarnim uvjetima skladištenja, uporabe, čišćenja, pregleda i održavanja.
Samo se pregledom može utvrditi može li se proizvod upotrebljavati.

X – JAMSTVO

Ovaj proizvod ima tri (3) godine jamstva na bilo kakav nedostatak u materijalu ili izradi. Jamstvo se isključuje u sljedećim slučajevima: normalno trošenje i kidanje, oksidacija, izmjene, preinaka, popravci, loše održavanje, oštećenje nastalo zbog nezgoda, nemar, uporabe za koje ovaj proizvod nije namijenjen, ako oznaka ili pojedinačni broj više nisu čitljivi ili ako ih nema, ako je ovaj proizvod označen markerima ili naljepnicama koje nije odobrio proizvođač.

Slovensky (SK)

Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tento návod, uschovajte ho a postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Nedodržanie týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolutne neodporúčame používanie pomociek z druhej ruky.

Ak sa výrobok predáva v inej krajine ako je krajina pôvodu, pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a aj pokyny týkajúce sa opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok používa.

1 – DEFINÍCIA PRODUKTU

Tento výrobok je osobnou ochrannou pomôckou (OOP) proti riziku pádu z výšky. Musí sa skombinovať s ďalšími komponentmi, aby sa vytvoril kompletný osobný ochranný systém, ktorý zabráni pádu alebo ho zastaví. Osobný ochranný systém proti pádom z výšky obsahuje: podporné zariadenie na telo pripávané k spoľahlivému kotviacemu bodu prostredníctvom jedného alebo viacerých spojovacích zariadení. Celý systém sa nazýva istiace lano. Tento výrobok je statické lano a pomocná súprava. Statické lano je lano s nízkou priťažnosťou, ktoré nie je určené na tiahnutie energie pri nárazovom zaťažení. Pomocné šnúry sa smú používať iba na pomocné účely pri lezení, horolezectve a jaskyniarstve. Nesmú sa používať ako horolezecké alebo istiace lano.

II – VÝZNAM OZNAČENÍ (Obr. označenia)

UVýhlásenie o zhode dostupné na webovej stránke.

1. CE: zhoda s európskym nariadením 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch, za ktorým nasleduje číslo organizácie, ktorá dohliada na kontrolu výroby.

2. Názov modelu

3. Názov a adresa výrobcu

4. Dĺžka

5. Menovitý priemer

6. Technická norma

7. Certifikácia UIAA (Union Internationale des Associations d'Alpinisme)

8. IDN: sériové číslo, posledné 2 číslice označujú rok výroby.

9. Mesiac a rok výroby

10. Vždy si prečítajte a dodržiavajte varovania a pokyny.

11. Maximálne zaťaženie pri pretrhnutí

12. Zaťaženie pri pretrhnutí osmičkových uzlov

13. Vyberené v

14. Kód Data Matrix, ak sa použije

Vo vnútri lano sa nachádza farebné identifikačné vlákno, jeho farba určuje rok výroby. (Obr. farebné kódy Beal)

Notifikovaný orgán pre typovú skúšku EÚ**

III – APLIKÁCIA A LIMITY

Tento výrobok spĺňa nasledujúce požiadavky:

– Nariadenie EÚ 2016/425 o OOP.

– EN 564:2023: Horolezecké vybavenie – Pomocné šnúry

– UIAA 102: Pomocná šnúra

– UIAA 110: Statické lano

Tento výrobok sa nesmie používať nad rámec jeho limitov. Tento výrobok je určený len na používanie výskolenými, kompetentnými, skúsenými a kvalifikovanými osobami, ktoré sú schopné interpretovať a aplikovať tieto pokyny, alebo osobami, ktoré sú pod priamou kontrolou kompetentnej osoby. V tomto návode na použitie je uvedených len niekoľko prípadov nesprávneho použitia.

Príkladov nesprávneho použitia je viac, nie je však možné ich všetky vymenovať. Cítenosť vo výškach sú nebezpečné. Môžu mať za následok vážne zranenie alebo smrť. Ste zodpovední za svoje vlastné konanie a rozhodnutie.

IV – UPOZORNENIE

Tento výrobok nesmie byť vystavený extrémnym klimatickým podmienkam, mechanickým obmedzeniam alebo chemickým látkam, ktoré by mohli zmeniť jeho vlastnosti (vlhkosť, extrémne teploty, ostré hrany, vibrácie, prach, chemické produkty, elektrický prúd, porazenie, odretie, UV žiarenie, silná voda atď.). Teplota nikdy nesmie klesnúť pod -40 °C ani prekročiť 80 °C. Nedodržanie týchto pokynov môže negatívne ovplyvniť funkcie tohto výrobku.

Tento výrobok musí byť počas celej životnosti osobne pridelaný kompetentnej osobe. Pri používaní mimo prítomnosti hlavného používateľa môže tento výrobok utrpieť vážne poškodenie, ktoré nemusí byť viditeľné. Používatelia by sa mali uistiť, že ich zdravotný stav nemôže ovplyvniť ich bezpečnosť pri používaní tohto výrobku (pri bežnom a núdzovom použití).

Overte si, že všetky komponenty istiaceho lano zodpovedajú európskym normám, sú vhodné na plánované použitie, sú navzájom kompatibilné a že ich možno kombinovať bez toho, aby predstavovali bezpečnostné riziko.

Pri použití viacerých predmetov môže byť bezpečnostná funkcia jedného z predmetov ovplyvnená bezpečnostnou funkciou druhého alebo jej prekážka, čo predstavuje nebezpečenstvo. Postupujte podľa návodu na použitie každého komponentu používaného v kombinácii s týmto výrobkom.

Pred a počas používania je potrebné zhodnotiť možnosti zachrány v prípade ťažkosti. Postraj s certifikátom na zadržanie pri páde je jasný zariadenie na zadržanie tela povolené na použitie v osobnom systéme na zachytenie pádu.

Istiace lano musí nevyhnutne obsahovať spoľahlivý kotviaci bod, ktorý zastaví a zadrží používateľa v prípade pádu. Kotviaci bod pre systém na zachytenie pádu by mal byť podľa možnosti situovaný nad úrovňou polohy používateľa.

Specifické upozornenie podľa UIAA 110:

Dynamické použitie nie je povolené. Toto lano nie je určené na zachytávanie pádov.

Pri prudkom zastavení počas zliahovania môžu vzniknúť sily až do 6 kN. Toto lano nie je určené na obmedzenie rázových síl ani na prevenciu zranenia pri náhlom zastavení.

Odolnosť voči opotrebeniu sa môže výrazne znížiť pri zmenšení prierezu materiálu. Ostré skalné hrany môžu naplniť lano ľahko poškodiť. Upozornenia potrebné pre lano, ktorých pevnosť s uzlom je nižšia ako 12 kN

Toto lano sa môže v dôsledku pádu pretrhnúť.

Uzly môžu znížiť pevnosť lano o viac ako 50 %.

Pevnosť lán, ktoré sú mokré, sa môže výrazne znížiť.

V – KONTROLA

Pred každým použitím a po ňom by sa mala vykonať vizuálna kontrola a test funkčnosti, aby sa overilo, či sa tento výrobok dá používať a či funguje tak, ako má. Bezpečnosť používateľa úzko súvisí so zachovaním účinnosti a odolnosti pomôcky.

Výrobok by sa mal skontrolovať po celej dĺžke, aby ste zistili akékoľvek známky opotrebovanej plochy a/alebo poškodeného jadra alebo akékoľvek iné poškodenie

Starostlivo skontrolujte bezpečnostné švy, ak sa na výrobku nachádzajú.

Vizuálna kontrola a test funkčnosti: Skontrolujte, či žiadna časť tohto výrobku nevykazuje známky prerezania, roztržania, roztržania.

Postupujte systémom zhora nadol. Akékoľvek kusok nečistoty, štrku, snehu alebo ľadu môže narušiť funkčnosť tohto výrobku. Ak je tento výrobok špinavý alebo mokrý, postupujte podľa odporúčaní na údržbu.

Tento výrobok musí skontrolovať kompetentná osoba aspoň raz ročne a častejšie podľa podmienok používania. Odporúčame viesť identifikačný list s aktualizáciou po každej kontrole. Na konci tohto návodu je uvedený príklad listu životnosti. Kontrola sa považuje za neúspešnú, ak:

– Nevyhovuje vizuálnej kontrole a/alebo skúške funkčnosti;

– Utrpel veľký pad alebo prudký šok, ak keď nie je viditeľné žiadne poškodenie, vnútorné praskliny môžu ovplyvniť jeho výkon;

– Prišiel do kontaktu s chemikáliami (v prípade čistiacich prostriedkov alebo farieb je potrebné vykonať špecifické testy pred použitím);

– Bol vystavený extrémnym teplotám (-40 °C alebo +80 °C);

– Nie je známa história jeho používania;

– Sú príslušné normy zastarane;

– Jeho označenie nie je čitateľné;

– Ak máte akékoľvek pochybnosti.

Ak tento výrobok nevyhovuje kontrole, mal by sa zničiť, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu používaniu.

VI – POUŽITIE

Nesmú sa používať ako horolezecké lano.

Je potrebné ich chrániť pred ostrými hranami a ďalšími mechanickými poškodeniami. Pri posedení vo vode alebo ľadu sa stavajú oveľa citlivejšími na oder a strácajú pevnosť. Buďte mimoriadne opatrní.

V prípade boľenia v kotúči a delenia na rôzne diely použite dodatočný koncový štítok na označenie každej odrezanej dĺžky.

Použitie podľa EN 564:

Pomocné šnúry sú osobné OOP určené na znášanie statického zaťaženia pri činnostiach s rizikom pádu z výšky. Môžu sa používať iba na pomocné účely pri lezení, horolezectve, kanioningu a jaskyniarstve.

Na vytvorenie slučky uviazť jednoduchý uzol (obr. 1), odporúčame však dvojkrížový uzol (obr. 2).

Pozrite si zachránu z ľadovcovej trhlne (obr. 7).

Aramid je citlivejší na UV žiarenie než polyamid. Preto musí byť lano Back Up Line, ktoré obsahuje tento materiál v opletení, vždy chránené pred UV žiarením, keďže môže dôjsť k výraznému zníženiu pevnosti. Pri používaní a vizuálnej kontrole buďte mimoriadne opatrní.

Teplota tepenia polyamidu je 215 °C, Dyneemy 140 °C a aramid 500 °C.

Špecifické použitie UIAA 110:

Statické lano sú určené na znášanie statického zaťaženia pri činnostiach, ktorých cieľom je niesť hmotnosť ľudského tela. Môžu sa používať iba na špecifické účely pri horolezectve, kanioningu a jaskyniarstve.

Nasledujúce špecifické použitia sú spojené so zvýšeným rizikom a sú určené výhradne pre skúsených používateľov so znalosťou manipulácie s lanom. Venujte zvýšenú pozornosť kompatibilité jednotlivých OOP, keďže malé priemeru statických lán znižuje účinnosť zariadení na postup po lane a zhoršuje úchop. Pred prvým použitím vykonajte vlastnú skúšku vhodnosti použitých zariadení. V prípade pochybnosti kontaktujte výrobcu pre aktuálne pokyny.

Lano sa môže po prvých použitiach alebo po navrhnutí zmŕšťiť, preto buďte dvojsobočne opatrní.

Back Up line je statické lano vhodné len na zliahovanie a vyťahovanie, najmä pri zachrane z ľadovcových trhl.

V prípade zliahovania s 1 prameňom jednoduchého lano spojeného s jedným prameňom Back Up line sa odporúča použiť zariadenie Beal AIRFORCE 3 v kombinácii s uzlom Machard z 5 mm lana Beal Jammy. (Obr. 4) Pri zliahovaní na dvoch prameňoch Back Up line sa odporúča použiť zariadenie Beal AIRFORCE 3 v kombinácii s Prusikovým uzlom z 5 mm lana Beal Jammy. (Obr. 5)

Pri zliahovaní na jednom prameňu Back Up line sa odporúča použiť dve karabíny, napríklad Beal Expresso a AIRFORCE 1 alebo 3, aby sa dosiahol lepšie kontrolovaný zostup. Táto technika je vyhradená pre skúsených používateľov, pretože so sebou nesie riziko a vyžaduje si pokročilé znalosti lanových techník. (Obr. 6)

Použitie mimo rozsahu OOP:

Pozrite si techniku vyťahovania (Obr. 8).

Použitie pri lyžovaní

Táto technika je určená výhradne pre skúsených používateľov, pretože je spojená s rizikami a vyžaduje pokročilé znalosti lanových techník a zachytenia pádu.

Ak si trasa vyžaduje naviazanie, použite dynamické lano spĺňajúce požiadavky normy EN 892.

V núdzovej situácii je naviazanie na túto pomocnú šnúru povolené iba počas zjazdu na lyžach, aby bolo možné ísť lyžiarom nachádzajúcich sa nižšie v náročných úsekoch. Dbajte na to, aby bolo lano vždy napnuté. Jeho hyperstatický charakter (nedostatok pružnosti) môže spôsobiť náhle rázové sily aj pri menších pádoch.

Zákaz použitia pri lyžokohorskej turistike, skalnom lezení, pohybe po ľadovci, výstupe na výškach pri bežekom lyžovaní alebo skialpinizme.

VII – ÚDRŽBA

Všetky potrebné úkony údržby musia vykonávať kompetentné osoby s výslovným oprávnením a dôsledne dodržiavajúce prevádzkové pokyny stanovené výrobcom.

Akékoľvek oprava úpravy tohto výrobku sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných častí môže ovplyvniť výkon pomôcky. Zabráňte zbytočnomu vystaveniu UV žiareniu, ak výrobok podlieha starnutiu.

Očistenie: tento výrobok perte v čistej studenej vode (maximálne 30 °C), pripadne s prachom prostriedkom určeným na jemné textílie, s použitím kefy so syntetickými štetkami. Opláchnite čistou vodou bez čistiacich prostriedkov. Pri prani lano v práčke postupujte podľa pokynov k čistiacemu prostriedku „Rope Cleaner“, nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Dezinfekcia: v prípade potreby ošetrte tento výrobok plynným ozónom v špeciálnom priestore alebo izopropylalkoholom (izopropanolom) počas 30 až 60 sekúnd. Zabráňte styku s plynnými a výparmi.

Sušenie: nechajte sušiť prirodzene v tieni, mimo dosahu priameho tepla. Pred použitím počkajte, kým úplne vyschnie

VIII – SKLADOVANIE A PŘEPRAVA

Podmienky skladovania a prepravy pred prvým použitím a medzi ďalšími použitiami sú dôležitým faktorom pre zachovanie výkonu tohto výrobku. Tento výrobok sa nesmie počas skladovania zaťažovať. Skladujte mimo dosahu svetla, vlhkosti, prachu, akéhokoľvek zdroja tepla alebo chemických látok.

Skladovacia teplota udržujte okolo 20 °C v rozmedzí ±15 °C.

IX – ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Životnosť = čas skladovania pred prvým použitím + čas používania.

Čas skladovania: pri dobrých podmienkach skladovania sa tento výrobok môže skladovať 5 rokov pred prvým použitím bez toho, aby to ovplyvnilo jeho budúcu životnosť pri používaní.

Čas používania: až 10 rokov.

Celkový maximálna životnosť (skladovanie a používanie) je preto obmedzená na 15 rokov.

Varovanie: Toto je potenciálna životnosť. Výrobok môže byť zničený už počas prvého použitia. Podlieha starnutiu. Jeho životnosť závisí od skutočných podmienok skladovania, používania, čistenia, kontroly a údržby. Samotná kontrola môže určiť, či sa výrobok môže používať.

X – ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 3 roky na akúkoľvek chybu materiálu alebo spracovania. Výnimky zo záruky: bežné opotrebenie, oxidácia, úpravy, zmeny, opravy, zlé skladovanie, nevhodná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, nedodržanie používania na účely, na ktoré tento výrobok nie je určený, ak označenie alebo individuálne číslo už nie je čitateľné alebo chýba, ak je tento výrobok označený fixkami alebo nálepkami, ktoré nie sú autorizované výrobcom.

Română (RO)

Țițiți cu atenție manualul înainte de a utiliza produsul, păstrați-l și urmați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de răniri sau deces. Se recomandă cu insistență să nu se folosească echipamente de ocazie.

Dacă produsul este revândut în afara primei țări de destinație, este esențial, pentru siguranța utilizatorului, ca vânzătorul și amănuntul să furnizeze manualul de utilizare și instrucțiunile de întreținere pentru examinări periodice, precum și instrucțiunile pentru reparații, în limba țării în care este utilizat produsul.

1 - DEFINIȚIA PRODUSULUI

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP) împotriva riscului de cădere de la înălțime. Acesta trebuie combinat cu alte componente pentru a forma un sistem complet de protecție personală care să împiedice sau să oprească o cădere. Un sistem individual de protecție împotriva căderii de la înălțime cuprinde: un dispozitiv de susținere a corpului, fixat de un punct de ancorare fiabil prin intermediul unui sau mai multor dispozitive de legătură. Întregul sistem se numește linie de asigurare. Acest produs este o coardă statică și o cordelină. O coardă statică este o coardă cu o lungime redusă, care nu este destinată să disipeze energia în cazul unei sarcini de șoc. Cordelinelă trebuie folosită numai ca echipament auxiliar la cărare, alpinism și în speologie. Nu trebuie folosite precum corzi de asigurare.

II - SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR (fig. marcate)

Declarația de conformitate EU este disponibilă pe site-ul web.

1. CE: Conformitatea cu regulamentul european 2016/425 privind EIP, urmat de numărul organismului care supraveghează controlul producției.

2. Denumirea modelului

3. Numele și adresa producătorului

4. Lungime

5. Diametru nominal

6. Referință tehnică

7. Certificat UIAA (Union Internationale des Associations d'Alpinisme)

8. D.N. Număr de serie, ultimule 2 cifre indică anul de fabricație.

9. Luna și anul de fabricație

10. Țițiți și respectați întotdeauna avertizările și instrucțiunile.

11. Sarcină maximă de rupere

12. Sarcină de rupere a nodului în 8

13. Fabricat în

14. Motrică de date, dacă este cazul

Vedeți firul colorat din coardă, care identifică anul de fabricație. (fig. cod culoare Beal)

Organism notificat pentru examinarea de tip UE**

III - APLICARE ȘI LIMITE

Acest produs respectă următoarele cerințe:

- Regulamentul UE 2016/425 privind EIP

- EN 564:2023: Echipament pentru alpinism și escaladă - Cordeline

- UIAA 102: Cordelină

- UIAA 110: Coardă statică

Acest produs nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale. Acest produs este destinat utilizării de către persoane instruite, competente, experimentate și calificate, capabile să înțeleagă și să aplice aceste instrucțiuni sau persoane plasate direct sub controlul unei persoane competente. Cele câteva cazuri de utilizări necorespunzătoare prezentate în acest manual nu sunt exhaustive. Există o multitudine de utilizări necorespunzătoare pe care nu este posibil să le enumerăm. Activitățile de la înălțime sunt periculoase. Ele pot duce la răni grave sau chiar la deces. Sunteți responsabil pentru propriile acțiuni și decizii.

IV - AVERTIZĂRI

Acest produs nu trebuie expus la condiții climatice extreme, constrângeri mecanice sau substanțe chimice care ar putea să-l modifice proprietățile (umiditate, temperaturi extreme, muci, oscilații, vibrații, praf, produse chimice, curenti electrice, tăieturi, abraziune, radiații UV, apă sărată etc.). Temperatura nu trebuie să fie niciodată mai mică de -40°C sau să depășească 80°C. Nerespectarea acestor indicații poate afecta negativ funcționarea și calitatea acestui produs. Acest produs trebuie să fie atribuit în mod direct unei persoane competente, pe întreaga sa durată de viață. Atunci când este utilizat în lipsa utilizatorului principal, acest produs poate suferi daune grave care ar putea să nu fie vizibile. Utilizatorul trebuie să se asigure că starea sa de sănătate nu îl poate afecta siguranța atunci când utilizează acest produs (în condiții normale și de urgență).

Verificați dacă toate componentele liniei de asigurare respectă standardele europene, sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută, sunt compatibile între ele și că pot fi combinate și prezentă un risc pentru siguranță. Atunci când se utilizează mai multe articole, funcția de siguranță a unui dintre articole poate fi afectată de funcția de siguranță a celuilalt sau poate interfera cu aceasta și, prin urmare, poate prezenta un pericol. Urmăți instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente utilizate în combinație cu acest produs.

Înainte și în timpul utilizării, trebuie evaluate posibilitățile de salvare în caz de dificultate. Un ham anti-cădere autorizat este singurul dispozitiv de reținere a corpului permis a fi utilizat într-un sistem personal anti-cădere. Linia de asigurare trebuie să includă în mod necesar un punct de ancorare fiabil, care să poată opri și reține utilizatorul în caz de cădere. Punctul de ancorare pentru un sistem de oprire a căderii ar trebui, de preferință, să fie situat deasupra poziției utilizatorului (fig. 9).

Avertisment specific UIAA 110:

Nu este permisă utilizarea dinamică. Această coardă nu este concepută pentru amortizarea căderilor. Opririle bruște în timpul coborârii pe frânghie pot genera forțe de oprire de 6 kN. Această coardă nu este concepută pentru a limita forțele de impact și nici pentru a preveni leziunile corporale cauzate de o oprire bruscă.

Rezistența la uzură poate scădea drastic la reducerea secțiunii transversale a materialului. Caracteristicile peretelui stâncos pot deteriora cu ușurință o frânghie aflată sub tensiune.

Avertisment necesare pentru frânghiile cu noduri având rezistența mai mică de 12 kN

Această frânghie s-ar putea rupe ca urmare a unei căderi.

Nodurile pot reduce rezistența frânghiilor cu peste 50%.

Rezistența frânghiilor poate fi redusă în mod semnificativ, dacă sunt ude

V - INSPECȚIE

Înainte și după fiecare utilizare, trebuie să fie efectuată o inspecție vizuală și un test de funcționare pentru a verifica dacă acest produs este utilizabil și funcționează conform destinației. Siguranța utilizatorului depinde de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului.

Inspecția trebuie efectuată pe toată lungimea produsului pentru a căuta orice semn de învelis uzat și/sau miez deteriorat sau orice altă degradare. Verificați cu atenție cusăturile de siguranță, dacă este cazul.

Inspecție vizuală și test de funcționalitate: Verificați dacă nicio parte a acestui produs nu prezintă semne de tăieturi, distrămor, topire, joc excesiv.

Proceduri metodice, de exemplu de sus în jos. Unele fragmente de impuritate, pietriș, zăpadă sau gheață poate perturba funcționalitatea acestui produs. Dacă acest produs este murdar sau umez, aplicați recomandările de întreținere.

Acest produs trebuie să fie inspectat cu strictețe, urmând procedura de mai jos, cel puțin o dată pe an și mai frecvent, în funcție de condițiile de utilizare. Vă recomandăm să păstrați o fișă de control, actualizată după fiecare inspecție. Veți găsi un exemplu de fișă de control la sfârșitul acestui manual. Starea produsului în urma inspecției este considerată necorespunzătoare dacă:

- Nu a trecut de inspecția vizuală și/sau testul de funcționalitate;
- A suferit o cădere sau o șoc violent, chiar dacă nu este vizibilă nicio dete-

riorare, rupturile interne îl pot afecta performanța;

- A intrat în contact cu substanțe chimice (în cazul agenților de curățare sau vopselelor trebuie efectuate teste specifice de pre-utilizare);

- A fost expus la temperaturi extreme (< -40°C sau > 80°C);

- Istoricul său de utilizare este necunoscut;

- Standardele aplicabile sunt depășite;

- Marcăsele sale nu sunt lizibile;

- Prezintă semne de îngrijorare.

Dacă acest produs eșuează la inspecție, ar trebui să fie distrus pentru a împiedica utilizarea sa ulterioară.

VI - UTILIZARE

Nu trebuie folosită precum corzi de asigurare în escaladă.

Ele trebuie protejate de muciile tăioase și de alte agresiuni mecanice. Când sunt afectate de apă sau gheață, acestea devin mult mai sensibile la abraziune și își pierd rezistența. Acestea trebuie protejate de apă și gheață. În cazul ambatoriilor încoadate și tăierii la lungimi diferite, utilizați o etichetă suplimentară de capăt de frânghie pentru a marca fiecare lungime tăiată.

Utilizare EN 584:

Cordelinelă sunt EIP, destinate să reziste forțelor statice în contextul activităților care prezintă risc de cădere de la înălțime. Acestea trebuie utilizate numai în scopuri auxiliare în alpinism, escaladă, canyoning și speologie.

Pentru a face o buclă, puteți face un nod cabestan (fig.1), dar vă recomandăm nodul pescăresc dublu (fig.2)

Salvare din crevase (fig.7)

Aramidă este mai sensibilă la UV decât poliamidă. Prin urmare, Back Up line care conține acest material în teaca sa, trebuie protejată în mod special de UV, deoarece rezistența sa poate fi afectată în mare măsură. Dublați măsurile de precauție în timpul utilizării și inspecțiilor. Temperatura de topire a poliamidă este 215°C, a cordelinelă Dyneema de 140°C, iar a fibrelor de aramidă de 500°C.

Utilizare specifică UIAA 110:

Corzile statice sunt destinate să reziste forțelor statice în contextul activităților sportive sau de recreație. Ele sunt destinate să fie utilizate în scopuri specifice în alpinism, canyoning și speologie.

Următoarele utilizări specifice implică riscuri crescute și sunt rezervate utilizatorilor experți, competenți în mărirea corzilor. Luați măsuri de precauție suplimentare în ceea ce privește compatibilitatea EIP între ele, deoarece dimensii mici al corzilor statice reduce performanțele dispozitivelor de avans pe coardă și ușurința prinderii. Înainte de prima utilizare, realizați propriul test pentru a vă asigura că dispozitivele pe care le utilizați sunt adecvate. Dacă aveți îndoieli, cereți producătorului instrucțiuni actualizate. Coarda se poate contracta după primele utilizări sau când este udat. Fiți de două ori mai precauți.

Back Up Line este o coardă statică potrivită numai pentru rapel și tracțiune, în mod specific pentru salvarea din crevase.

În cazul coborârii în rapel cu 1 fir de coardă simplă îmbrăcat cu un fir de Back Up line, se recomandă utilizarea Beal AIRFORCE 3 de 5 mm împreună cu un nod Mocharh ca Beal Jammy. (fig.4)

Pentru coborârea în rapel pe două fire de Back Up line (fig.4), se recomandă utilizarea Beal AIRFORCE 3 împreună cu un nod Prusik de 5 mm ca Beal Jammy. (fig.5)

Pentru coborârea în rapel pe un fir de Back Up line se recomandă utilizarea Beal Expresso, AIRFORCE 1 sau 3 împreună cu un nod carabină, pentru crearea o coborâre mai bine controlată. Această tehnică este rezervată utilizatorilor experți deoarece implică riscuri și necesită cunoștințe avansate de tehnici de folosire a corzilor. (fig.6)

Utilizare în afara domeniului de aplicare al EIP:

Vedeți tehnica de tracțiune (fig. 8).

Utilizare în schi

Această tehnică este rezervată utilizatorilor experimentați, deoarece implică riscuri și necesită cunoștințe avansate despre tehnici de utilizare a corzilor și de împiedicare a căderii.

Dacă traseul necesită legare, alegeți o coardă dinamică EN 892.

În cazuri de urgență, legarea cu această coardă este permisă numai la coborâre pe schiuri, astfel încât să se asigure securitatea schiorilor aflați mai jos pe porțiunile dificile. Asigurați-vă că frânghia este întotdeauna tensionată. Natura sa hiper-statică (lipsa de elasticitate) poate provoca producerea de forțe instantanee de impact, chiar în cazul căderilor minore.

Utilizare interzisă în următoarele activități: escaladă pe stânci sau gheață, urcări în schi de fond sau schi de tură.

VII - ÎNTREȚINERE

Toate operațiunile de întreținere necesare trebuie efectuate de către persoane competente, autorizate în mod explicit și care respectă cu scrupulozitate instrucțiunile de operare stabilite de producător.

Orice modificare sau reparație a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau eliminarea elementelor originale poate afecta funcționarea acestuia. Evitați expunerea inutilă la radiații UV dacă produsul este supus învechirii.

Curățare: Spălați acest produs în apă curată, rece (maxim 30°C), eventual cu un agent de spălare destinat textilelor delicate, folosind o perie cu peri din material sintetic. Clătiți cu apă curată, fără detergent. Pentru a spăla coarda la mașină, asigurați-vă că urmați instrucțiunile de pe produsul de curățare „Rope Cleaner”. Nu folosiți un aparat de spălat cu presiune.

Dezinfecare: dacă este necesar, tratați acest produs cu ozon gaze, într-o încălțare specială, sau cu alcool izopropilic (izopropanol) timp de 30 până la 60 de secunde. Evitați expunerea la gaze și vapori.

Uscare: Se lasă să se usuce natural la umbră, ferit de căldură directă. Așteptați până la uscare completă înainte de utilizare

VIII - DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare și transport înainte de prima utilizare și între utilizări succesive sunt un factor important în menținerea performanței acestui produs. Acest produs nu trebuie să fie supus unor sarcini în timpul depozitării. A se depozita la adăpost de lumină, umiditate, praf, orice sursă de căldură sau substanțe chimice.

Se va menține temperatura de depozitare în jurul valorii de 20°C, în limita a ±15°C.

IX - DURATA DE VIAȚĂ

Durata de viață = timpul de depozitare înainte de prima utilizare + timpul de utilizare.

Timpul de depozitare: în condiții normale produsul poate fi depozitat timp de 5 ani înaintea primei utilizări, fără ca acest lucru să afecteze viitoarea durată de utilizare.

Timp de utilizare: până la 10 ani.

Durata maximă totală de utilizare (depozitare și utilizare) este astfel limitată la 15 ani.

Avertisment: Aceasta este durată de utilizare potențială. Produsul poate fi distrus la prima utilizare. Este supus îmbătrânirii. Durata sa de utilizare depinde de condițiile reale de depozitare, utilizare, curățare, inspecție și întreținere. Numai la inspecție se poate determina dacă produsul poate fi utilizat.

X - GARANȚIE

Acest produs este garantat timp de 3 ani pentru orice defect de material sau manipulare. Garanția este exclusiv în următoarele cazuri: uzură normală, oxidare, modificări, alterări, reparații, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, deteriorare cauzată de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat, dacă marcajul sau numărul individual nu mai este lizibil sau lipsește, dacă acest produs este marcat cu marcaje sau autoculcare care nu sunt autorizate de producător.

Türkçe (TR)

Bu kılavuzu ürünü kullanmadan önce dikkatlice okuyun, ileride basırcı makine üzerine sokulayın ve aşağıdaki talimatları uyun. Bu kuraları ve talimatları dikkate alınmazsa, yaralanma veya ölümlerinizi artırır. İkinci el donanımı kullanımı kesinlikle tavsiye edilmez.

Ürün ilk varış ülkesinin dışına satıldığında, kullanıcı güvenliği açısından, satıcının kullanımı kılavuzunu, bakım talimatlarını, periyodik kontrol talimatlarını ve onarıma ilişkin talimatları, ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde sağlaması gereklidir.

1- ÜRÜNÜN TANIMI

Bu ürün yüksekten düşme riskine karşı tasarlanmış bir kişisel koruyucu donanımdır (KKD). Düşüş önleyici veya durdurucu eksiksiz bir kişisel koruyucu sistem oluşturmak için diğer bileşenlerle birlikte kullanılmıdır. Yüksekten düşmeleri karşı kişisel koruyucu bir sistem; bir veya daha fazla bağlantı elemanı ile güvenilir bir ankrıj noktasına sabitlenmiş bir vücut destek mekanizmasından oluşur. Bu sistem tamamına emniyet hatları denilmektedir. Bu ürün bir statik halat ve bir yardımcı kordonadır. Statik halat, çok yük durumunda enerjili doğmamış için tasarlanmıştır, düşük uzamalı bir halattır. Yardımcı kordonlar sadece tırmanış, dağcılık ve mağaracılıkta yardımcı amaçlar için kullanılmıdır. Bu işlemler tırmanış ve iniş yapılmamalıdır.

AB - İŞARETLERİN ANLAMLARI (Bkz. İşaretler)

İİ uygunluk beyanını internet sitesinde bulabilirsiniz.

1. CE Kişisel Koruyucu Donanımı (KKD) ile ilgili 2016/425 sayılı Avrupa Yönetmeliğine uygunluk. Üretim kontrolünü denetleyen kuruluşun numarası bu işaretle yanındadır yer alır.*

2. Model Adı

3. Üreticinin adı ve adresi

4. Uzunluk

5. Nominal çap

6. Teknik referans

7. UAA (Union Internationale des Associations d'Alpinismes) sertifikalıdır

8. IDN: Seri numarası, son 2 hane üretim yılını ifade eder.

9. Üretim Aylı ve Yılı

10. Uyarıları ve talimatları mutlaka okuyun ve uygulayın.

11. Maksimum Kopma Yüğü

12. 2 Düşüm Kopma Yüğü

13. Üretim Yeri

14. İlgiliye Döke Matris

Halatın içindeki renkli ipliği bulun; bu renk üretim yılını belirtir (Şekil: Beal Renk Kodu)

AB tip inceleme için onaylanmış kuruluş**

III - UYGULAMA VE KULLANIM SINIRLARI

Bu ürün aşağıdaki gereksinimleri uygundur:

- KKD'ye ilişkin AB 2016/425 sayılı Yönetmelik.

- EN 584:2022. Dağcılık donanımı - Yardımcı kordonlar

- UAA 102: Aksestür ip

- UAA 110: Statik halat

Bu ürün, kullanımı sırasında ötesinde kullanılmamalıdır. Bu ürün yalnızca bu talimatları yorumlayabilecek ve uygulayabilecek eğitilmiş, uzman, deneyimli ve kalifiye kişiler veya uzman bir kişinin doğrudan kontrolü altında kişiler tarafından kullanılacak üzere tasarlanmıştır. Bu kılavuzda sunulan az sayıdaki yanlış kullanım örneği tüm olasılıkların kapsama kapsamıdır.

Çok sayıda farklı kullanım şekli mevcuttur ve burada hepsinin ayrılmış mümkün değildir. Yüksekten yapılan faaliyetler tehlikelidir. Eğer yaralanma veya ölüm sonuçlanabilir.

Kendi eylemlerinizden ve kararlarınızdan siz sorumlusunuz.

IV - UYARILAR

Bu ürün, performansını etkileyebilecek aşırı iklim koşullarına, mekanik kısıtlamalara veya kimyasal maddelere maruz bırakılmamalıdır (nem, çuk, sıcaklık değerleri, keskin kenarlar, titreşimler, tuz, kimyasal maddeler, elektrik akımı, kesikler, aşınma, UV ışınları, tuzlu su, vb.). Sıcaklık kesinlikle -40°C'nin altına düşmemeli veya 80°C'yi aşmamalıdır. Bu talimatları uygulamadığınız takdirde ürünün performansı olumsuz etkilenilebilir.

Bu ürün, kullanımı ömrü boyunca yalnızca tek bir uzman kişi tarafından kullanılmıdır. Ürün, esas kullanıcı dışında biri tarafından kullanıldığında gözle görülmeyen ciddi hasarlara maruz kalabilir. Kullanıcı, bu ürünü (normal ve acil durumlarda) kullanırken sağlır durumunun güvenliğini olumsuz etkilemeyeceğini emin olmalıdır.

Emniyet hattının tüm bileşenlerinin Avrupa standartlarına, kullanımı onaylanması ve birleştirilmesi yapılmış olduğunu ve güvenli riski oluşturmadan birleştirilebildiğini kontrol edin. Birden fazla ekipman kullanırken, ekipmanlardan birinin emniyet fonksiyonu diğerinin emniyet fonksiyonundan etkilenilebilir veya onlarla etkileşime girebilir ve bu nedenle tehlike arz edebilir. Bu üretilen birlikte kullanılan her bir bileşenin kullanımı kılavuzunu inceleyin. Kullanım öncesinde ve sırasında, zorlukla karşılaşılabilecek durumlarda kurtarma olasılıklarını değerlendirilmelidir. Kişisel düşüş durdurma sisteminde kullanıma izin verilen tek vücut tutma ekipmanı, düşüş durdurma sertifikasına sahip bir emniyet kemeri'dir.

Yaşam hakkı mutlaka düşme durumunda kullanılcıyı durduracak ve tutacak kadar güçlü, güvenilir bir bağlantı noktası içermelidir. Düşme önleyici sisteminin ankrıj noktası, terchen kullanıcının konumunun yakınında yer almalıdır.

UAA 110 özel uyarı:

Dinamik kullanıma izin verilmez. Bu halat düşmeleri absorbe etmek için tasarlanmamıştır. İniş sırasında ani duruşlar, 6 kN'a kadar durdurma kuvvetlerine neden olabilir. Bu halat, darbe kuvvetlerini sınırlamak veya ani bir duruştan kaynaklanan bedensel yaralanmalara önlem için tasarlanmamıştır.

Kesit alanındaki azalma, aşınma direncinin önemli ölçüde düşmesine neden olabilir. Kaya, gerilim altındaki bir halatta kolaylıkla hasara neden olabilir.

Düşüm mukavemeti 12 kN'ın altında olan halatlar için gerekli uyarılar Bu halat bir düşme sonucu kapabilir. Düşümler halat mukavemetini %50'den fazla azaltabilir. Halatlar ıslanıldığında önemli ölçüde güç kaybedebilir.

V - KONTROL

Her kullanımdan önce ve sonra, bu ürünün kullanıldığını olduğunu ve amaçlandığı gibi çalıştığını kontrol etmek için görsel bir inceleme ve işlevsel testler yapılmalıdır. Kullanıcı güvenliği, ekipmanın verimliliğinin ve dayanıklılığının korunmasına bağlıdır.

İnceleme, herhangi bir aşınmış koruyucu kılıf ve/veya hasarlı gövde veya başka herhangi bir bozulma belirtisi olup olmadığını aramak için ürünün tüm uzunluğu boyunca yapılmalıdır. Emniyet dikişlerini dikkatlice kontrol edin.

Görsel inceleme ve işlevsel test: Bu ürünün hiçbir parçasında kesik, yıpranma, erime ve aşırı oynama izleri olmadığı kontrol edin. Sistematiği şekilde, örneğin yukarıdan aşağıya doğru ilerleyin. Üzerinde herhangi bir toprak, çökel, kar veya buz parçası bulunması bu ürünün işlevselliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu ürün kirlenir veya ıslak olduğunda, bakım önerilerini uygulayın.

Bu ürün, aşağıda belirtilen prosedüre tam olarak uyularak en az yılda bir kez ve kullanımı koşullarına göre gerektiğinde daha sık kontrol edilmelidir. Her kontrolden sonra ürünün kritik formunun güncellenmesi tavsiye edilir. Bu kılavuzun sonunda örnek bir kullanım ömrü formu bulabilirsiniz. Aşağıdaki durumlarda kontrol başlanmalıdır:

- Görsel inceleme ve/veya işlevsel testinde başlanış olduysa,
- Düşme veya şiddetli bir darbeye maruz kalımsa, herhangi bir hasar

görünmese dahi, iç kısımlar performansını etkileyebilir, - Kimyasallarla temas etmisse (temizlik maddeleri veya boyalar söz konusu olduğunda kullanımı önceki özel testler yapılmıdır), - Aşırı sıcaklıkta maruz kalımsa (< -40°C veya > 80°C), - Kullanım geçmişi bilinmiyorsa, - Yürürlükteki standartların geçerliliğini yitirmişse, - İşaretleri okunaklı değışse,

- Herhangi bir şüphə varsa.

Ürün kontrolden geçmezse, tekrar kullanılmaması için imha edilmelidir.

VI - KULLANIM

Bu işlemler tırmanış ve iniş yapılmamalıdır. Bu ürün keskin kenarlara ve diğer mekanik tehlikelerden korunmalıdır. İpler su veya buzdan etkilenildiğinde aşınmaya karşı çok daha hassas hale gelir ve güç kaybeder. Önemli birizi ki katına çıkarın. Bobin ambalajı durdurma ve farklı uzunluklarda kesildiğinde, her bir kesiliş uzunluğu izlemek için etki bir halat çok etkili kullanılır.

EN 564 kullanı:

Yardımcı kordonlar, yükseklikten düşme riski bulunan faaliyetler kapsamında statik yüklerle dayanacak şekilde tasarlanmış kişisel koruyucu ekipmandır (KKD). Tırmanış, dağcılık, kanyon geçişi ve mağaracılıkta yalnızca yardımcı amaçlar için kullanılmıdır.

Bir halka oluşturmak için bastırdığınız (Şekil 1) atabilirsiniz, ancak çift balıkcı düğümünü (Şekil 2) öneririz. Yanık kurtarma ögesi bulun (Şekil 7)

Aramız, UV ışınlarına karşı poliamide göre daha hassastır. Bu nedenle, kılıfında bu malzemeyi içeren Back Up Line, direnci büyük ölçüde etkilenileceğinden UV ışınlarına karşı özellikle korunmalıdır. Kullanım ve denetimler sırasında çok daha özenli olun. Poliamidin erime sıcaklığı 215 °C, Dyneema'nın 140 °C ve aramidin 500 °C'dir.

UAA 110 özel kullanı:

Statik halatlar, insan vücudunun ağırlığını desteklemeye yönelik faaliyetler kapsamında statik yüklerle dayanacak şekilde tasarlanmıştır. Yalnızca dağcılık, kanyon geçişi ve mağaracılıkta belirli amaçlar için kullanılmıdır.

Aşağıdaki özel kullanımlar daha yüksek risk içerir ve yalnızca halat kullanımda yetkin, deneyimli kullanıcılar için uygundur. Statik halatların küçük çaplı, halatlarla cihazların performansını ve kavraıı kolaylığı azalttığından, KKD'nin birbiriyle uyumluluğu konusunda ekstra önlemler alın. İlk kullanımdan önce, kullanıldığını ekipmanların uygun olduğundan emin olmak için kendi testinizi gerçekleştirin. Tereadit durumunda, güvenli talimatları için üreticiye danışın.

Halat ilk kullanımdan sonra veya ıslanıldığında çekebilir; bu durumda önlemleri ki katına çıkarın.

Back Up Line, yalnızca iniş (abseiling) ve özellikle yanık kurtarma için çekme (haul) işlemlerine uygun bir statik halattır. Tek ip halatın bir kolunun Back Up Line'in bir koluya birleştirildiği iniş durumunda, Beal Jammy gibi 5 mm'lik bir Machard düğümü ile birlikte Beal AIRFORCE 3 kullanılması önerilir (Şekil 4). Back Up Line'in ki kolu ile iniş (Şekil 4) durumunda, Beal Jammy gibi 5 mm'lik bir Prusik düğümü ile birlikte Beal AIRFORCE 3 kullanılması önerilir (Şekil 5).

Back Up Line'in tek kolu ile iniş durumunda, daha kontrolü bir iniş sağlamak için kabinasına ile birlikte Beal Expresso, AIRFORCE 1 veya 3 kullanılması önerilir. Bu teknik yalnızca uzman kullanıcılar içindir; risk içerir ve ileri düzey halat teknikleri bilgisi gerektirir (Şekil 6).

KKD'nin kapsamı dışında kullanı:

Çekme tekniğini bulun (Şekil 8).

Bu teknik

yalnızca deneyimli kullanıcılar içindir. Risk içerir ve ip teknikleri ile düşüş durdurma yöntemleri konusunda ileri düzey bilgi gerektirir. Rota, ip bağlanmayı gerektiriyorsa EN 892 standardında uygun dinamik bir ip kullanılır.

Acil bir durumda, bu yardımcı ip bağlanılmasına yalnızca kayık iniş sırasında, zorlu geçişlerde aşağıdaki kayakçıların emniyete almak amacıyla izin verilir. İp daima gergin tutun. Aşırı statik yorup (esnekliğin yoksun olması) nedeniyle, küçük düşüşlerde bile ani darbe kuvvetlerine neden olabilir.

Su faaliyetlerde kullanılması yasaktır: dağcılık, kaya tırmanışı, buzul yürüşü ve kayak dağcılığı sırasında tırmanış.

VII - BAKIM

Genel bakım işlemleri, üretici tarafından belirlenen çalışma talimatlarına istisna yapılarak ve açıkça yetkilendirilmiş yetkin kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu üretilen herhangi bir onarım ve modifikasyon müdahalesinde bulunulması kesinlikle yasaktır. Orijinal parçaların değiştirilmesi veya sökölmesi ürünün performansını etkileyebilir. Ürünün yavaşlamaya maruz kalması durumunda, gereksiz UV ışınına maruz bırakılmama kaçınılmalıdır.

Temizlik: Bu ürünü berrak ve soğuk suda (maksimum 30°), mümkünse hassas tekstiller için üretimmiş bir yıkama maddesiyle ve sentetik kılardan yapılmış bir fırça kullanılarak temizleyin. Deterjanız, sentik suyla durulayın. İpi makinede yıkarken Ropec Cleaner® talimatlarına mutlaka uyun; baskıncı yıkayıcı kullanmayın.

Dezenfeksiyon: Gerektiğinde özel bir muhafazat içinde bu ürüne 30 ila 60 saniye boyunca ozon gazı veya izopropil alkol (izopropanol) uygulayın. Gazlara ve buharlara maruz bırakılmama kaçınılmalıdır.

Kurutma: Doğrudan ısıya maruz kalmadan, gölgelik bir alanda doğal olarak kurutmaya bırakın. Kullanmadan önce tamamen kuruyana kadar bekleyin

VIII - DEPOLAMA VE NAKLİYE

İlk kullanımdan önce ve takip eden kullanımlar arasında depolama ve nakliye koşulları, bu ürünün performansının korunmasına önemli bir faktördür. Bu ürün, depolama sırasında yüklenmiş olmamalıdır. Işık, nem, toz, herhangi bir ısı kaynağı veya kimyasaldan uzak şekilde muhafaza edin.

Saklama sıcaklığını +15 °C toleransla yaklaşık 20 °C civarında tutun.

IX - KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım ömrü = ilk kullanımdan önceki saklama süresi + kullanımı süresi toplamıdır.

Depolama süresi: Uygun saklama koşullarında, bu ürün ilk kullanımdan önce 5 yıla kadar muhafaza edilebilir ve bu süre, ürünün ilerideki kullanımı ömrünü etkilemez.

Kullanım süresi: Maks. 10 yıl. Toplam maksimum kullanım ömrü (depolama + kullanımı) 15 yıl ile sınırlıdır.

Uyarı: Bu potansiyel kullanım ömrüdür. Ürün, ilk kullanımı sırasında tahrip olabilir. Bu ürün yavaşlamaya tabidir. Gerçek kullanım ömrü depolama, kullanımı, temizlik, kontrol ve bakım koşullarına bağlıdır. Ürünün kullanılabilir olup olmadığını inceleme yaparak belirlenebilir.

X - GARANTİ

Bu ürün, malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusura karşı 3 yıl garantilidir. Aşağıdaki durumlarda ürün garantisi kapsamı dışındadır: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyonlar, değışiklikler, onarımlar, kötü depolama, kötü bakım, kazalardan kaynaklanan hasarlar, ihmal, ürünün amacı dışında kullanılması, işaretilerin veya bireysel numaraların artık okunaklı olmaması veya eksik olması, ürünün üretici tarafından izin verilmiyen işaretleme veya çıkartmalarla belirlenmiş olması.

日本語 (JP)

本製品をご使用になる前に本取扱説明書をお読み、以下の指示に従ってください。本書は保証して下さい。ここで述べる規則や指示に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の製品の使用は避けることを強く推奨します。

製品が当初の対象国以外で再販売される場合、販売店は使用者の安全を守るため、取扱説明書をこれらのメンテナンス、定期点検および修理についての説明書を提供しなければなりません。また、これらの説明書は、製品使用国の言語で作成するものとします。

I - 製品定義

本製品は、高所からの墜落リスクに対する個人用保護具(PPE)です。墜落の防止または抑制のための完全な個人用保護システムを構築するためには他の器具との併用が必要です。高所からの墜落に対する個人用保護システムには、一つまたは複数の連結結具を介して信頼できるアンカーポイントに接続された身体保持具が含まれます。このシステム全体をビルタインと呼びます。本製品はスタティックロープおよびアクセサリーコードです。スタティックロープは伸縮性がないロープであり、衝撃荷重が発生した場合にエネルギーを分散させるという目的では使用できません。アクセサリーコードはクライミング、登山、洞窟探検における補助的な用途にしか使用することができません。アクセサリーコードはクライミングロープやビレイロープとしては使用できません。

II - マーキングの意味 (マーキングの図)

EU適合宣言書はウェブサイトでご覧いただけます。

- CE: 個人用保護具に関する欧州規格2016/425適合、製造管理を監督する機関の認証番号*
- モデル名
- 製造者名およびその所在地
- 長さ
- 公称径
- テクニカルリファレンス
- UIAA (国際山岳連盟) 認証済み
- IDN: シリアルナンバー、下2桁は製造年を表す。
- 製造年
- 最大警告および指示を読んでください。
- 最大破断荷重
- エイトノットの破断荷重
- 製造国:
- データマトリクス(該当する場合)

ロープの色にはカラーコードがあり、その色によって製造年を識別できます (REAL COLOR CODE の図を参照してください)。

EU型式試験の認証機関**

III - 用途および限界

本製品は、以下の要件に適合しています。

- EU個人用保護具(PPE)規格2016/425
- EN 564:2023: 登山用具 - アクセサリーコード
- UIAA 102: アクセサリーコード
- UIAA 110: スタティックロープ

本製品の限界を超えるような使い方をしないで下さい。本製品は、これらの指示を解釈し適用することです。訓練を受け、能力と経験を備えた有資格者または有資格者の直接の管理にあり人の命を対象としています。本説明書はいつか読んだ使い方を挙げていますが、これらが全てではありません。

誤った使い方は非常に多様であり、ここでその全てを示すことは不可能です。高所での活動は危険です。重大な怪死や死亡事故につながる恐れがあります。

使用者は自分自身の行動と決定に責任を負います。

IV - 警告

本製品は、その性能を変化させるおそれのある極端な気候条件、化学的物質(湿気、極端な高温または低温、鋭利な角、振動、ほこり、化学製品、電流、切断、摩耗、紫外線、塩水など)にさらさないで下さい。温度は-40℃以下、または80℃を超えてはいけません。これに反わない場合、本製品の性能に悪影響を及ぼす可能性があります。

本製品は、その寿命期間中、通行人1名の個人用として取り扱ってください。主な使用者の目の届かないところで使用された場合、たとえ目に見える症状がなくとも深刻な損傷を受けているおそれがあります。使用者は、通常時および緊急時に本製品を使用する際、自身の健康状態が身の安全に影響を及ぼすおそれのないことを確認して下さい。

ビレイラインの全ての部品・器具が欧州規格に適合していること、意図した用途に適合していること、正しい併用可能であること、安全上のリスクなく組み合わせることができることを確認して下さい。

複数の器具を同時に使用する場合は、ある器具の安全機能が他の器具の安全機能による影響を受けて、機能回りが干渉を起こしたり、危険な状態が発生するおそれがあります。本製品と組み合わせで使用する各器具の取扱説明書の指示に従ってください。

本製品の使用および使用中、困難な状況に陥った場合の救助態勢が整っているかを確認して下さい。個人用保護システムシステムとしての使用が認められる唯一の身体保持器具は、墜落禁止用として認証されたハーネスです。

ビレイラインは、信頼できるアンカーポイントを保つ備えなければなりません。このアンカーポイントは、墜落の際に使用および停止および保持を行うのに十分な強度を有していなければならない。墜落禁止システムのアンカーポイントは、なるべく使用者より上に位置するようにしてください。

UIAA 110iに特化した警告:

ダイナミックロープとしての使用は認められていません。このロープは墜落時の衝撃を吸収することを目指していません。

懸垂・降下中に急停止すると、6kNの衝撃荷重が発生する可能性があります。このロープは、急停止による衝撃力を受け、損傷を助けたりする目的で設計されていません。

直径が小さいロープは、横断面に明らかに少なうに、素材が削減されているため、製品の耐性が著しく低下する可能性があります。岩の特徴によっては、張力がかかっているロープが簡単に損傷することもあります。

結び目を作ったときの強度が12 kN未満のロープに関する警告

本ロープは強度が切断される可能性があります。

結び目を作ると、ロープの強度が50%以上低下する可能性があります。

濡れたロープの強度は著しく低下する可能性があります。

V - 点検

各使用前後に、目視検査と機能テストを行い、本製品が使用可能であり、意図されたとおり動作することを確認して下さい。器具の効果と耐久性を維持することは、使用者の安全につながります。点検は本製品の全長にわたって行い、外装の傷や切れ、芯の破損、またはその他の劣化の兆候がないかどうかを確認します。

安全テストを念入りにチェックしてください(該当する場合)。

目視点検および機能テスト: 製品のいかなる部分にも切れ目、ほこり、角、溶融、過度のたるみなどの兆候がないことをご確認ください(該当する場合)。
上から下に向かって、順を追って点検を進めて下さい。土、砂利、雪、水などが付着していると、本製品の機能が妨げられるおそれがあります。本製品が汚れたら、濡れたりしている場合は、メンテナンスの推奨事項を適用して下さい。

本製品は以下の手順に忠実に従って点検しなければなりません。その頻度は少なくとも毎年一回です。使用状況によってはより頻繁に行う必要があります。毎回点検後に点検シートに最新情報を記入することを推奨します。本説明書の巻末にある、点検シートを参照してください。以下の場合、点検は不合格となります。

- 目視点検と機能テストのいずれかまたは両方で不合格となった場合

- 落下や激しい衝撃にさらされた場合。この場合、目に見える損傷がなくとも、内部の破断によって製品の性能が低下しているおそれがあります。

- 化学物質と接触した場合(洗浄剤や塗料に接触した場合は使用前に特定検査が必要です)

- 極端な温度(< -40℃ または > 80℃)にさらされていた場合

- 製品の使用履歴を把握できない場合

- 適用規格が廃止になった場合

- マークが判読できなくなっている場合

- 不審な点がある場合

本製品が点検で不合格となった場合は、以後使用されることを避けるため、破壊処分してください。

VI - 使用方法

アクセサリーコードをクライミングロープとして使用することはできません。

アクセサリーコードは尖った角やその他の機械的危険源から保護しなければなりません。水や氷の影響でロープが磨耗しやすくなり強度が大幅に低下します。二重の警戒が必要です。

コイルバッキングにおいて、異なる長さに切った場合、追加の末端テープを使用して、切断した長さをすべて保護してください。

EN 564に準拠した使用法:

アクセサリーコードは、高所からの落下の危険性がある活動において静的荷重に耐えることを目的とした個人用保護具です。アクセサリーコードはクライミング、登山、キャニオニング、洞窟探検における補助的な用途にのみ使用できます。その他の目的で使用してはいけません。

ロープを使用の際はオーバーハンドノットを使いますが(図1)、ダブルフィッシャーマズット (図2) が推奨されます。

クラブレススチュー (図7) をご参照ください。

アラミドはポリアミドより紫外線に弱い素材です。そのため、被覆にアラミド繊維を含むBack Up Lineは、特に紫外線から保護する必要があります。そうしなければ、耐性が著しく低下するおそれがあります。使用中および点検の際に二重の警戒が必要です。

ポリアミドの溶融温度は215℃、ダイニーマの溶融温度は140℃、アラミドの溶融温度は500℃です。

UIAA 110iに準拠した使用:

スタティックロープは、人間の体重を支える必要がある活動において、静的荷重に耐えられるように設計されています。スタティックロープの使用は、登山、キャニオニング、洞窟探検における特定の目的のみに限られています。

以下の特殊な用途での使用は、より大きなリスクを伴うため、ロープの扱いに精通した熟練者に限られます。直径が小さいスタティックロープは低高度器具・降着器具の性能を低下させ、握りにくいことを念頭に置きながら、各個人用保護具が互いに併用可能であるかどうかについて特に念入りに注意してください。初回の使用の際に、各器具が適切な状態であるかどうか自身でテストを行ってください。疑わしい場合は、メーカーによる最新のガイドラインと照らし合わせてください。

ロープは初回使用後や濡れた場合に縮む可能性があるため、二重の警戒が必要です。

Back Up Lineは、特にクレムスススカーのためのホーリングや懸垂下降のみに適したスタティックロープです。

1本のシングルロープと1本のBack Up Lineに連結して懸垂下降を行う場合、Beal AIRFORCE 3およびBeal Jammyなどの5 mmのスリングで作ったマッシー-結びを用いることを推奨します(図4)。

2本のBack Up Lineで懸垂下降を行う場合、Beal AIRFORCE 3およびBeal Jammyなどの5mmのスリングで作ったスループック結びを併用することを推奨します(図5)。

Back Up Lineと本懸垂下降を行う場合、Beal ExpressoおよびBeal AIRFORCE 1または3を使って、2つの方向でより安定した下降を確保することを推奨します(図6)。このクワックはリスクをとらない、高度なロープクワックの知識を必要とするため、これを行えるのは熟練した使用者だけです(図6)

個人用保護具(PPE)として以外での使用:

ホーリングのクワックをご確認ください(図8)。

スカーで使用するについて

本製品を用いたこの使用方法は、危険を伴い、高度なロープワークおよび墜落禁止技術に関する

知識が必要となるため、熟練者のみを対象としています。

ルートを上り下りをロープに連結する必要がある場合は、EN 892適合のダイナミックロープを使用してください。

緊急時には、本アクセサリーコードの身体を連結できるのは、スキーで滑走しながら下降する際に、難所で斜面下の方のスキーヤーを確保する場合に限られます。使用中は、ロープを常に張った状態に保ってください。

本製品は伸縮性がない(ハイパースタティック)ため、わずかな転倒であっても急激な衝撃荷重が発生するおそれがあります。

登山、ロッククライミング、氷河歩行、ならびにクロスカントリースキーまたはスキーツアーでの登行に使用しないでください。

VII - メンテナンス

必要な保守作業は全て、明示的に許可された通行人が、製造業者が定めた取扱説明書に忠実に従って実施する必要があります。

本製品の一部の修理改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改造したり、取り外しをしたり、性能に悪影響が及ぶおそれがあります。製品が劣化する可能性がある場合は、不要な劣化への曝露を避けてください。

洗浄: きれいな冷水(30℃以下)で、できればリジエントな繊維用の洗浄剤と合成毛のブラシを用いて洗ってください。洗浄剤は用いず、きれいな水ですすいで下さい。ロープを洗濯機で洗う際は、「Rope Cleaner」の指示に従ってください。高圧洗浄機は使用しないでください。

消毒: 必要に応じて、本製品を専用の容器に入れてオゾンガス処理するか、30秒から60秒間インプロビル・アルコール(インプロバール)で消毒して下さい。ガスや蒸気への曝露は避けて下さい。

乾燥: 直接熱が当たらないようにして、日陰で自然乾燥させてください。完全に乾いてから使用して下さい。

VIII - 保管と運搬

本製品の性能を保つためには、初回使用前および各使用間の保管と運搬を適切に行うことが重要となります。保管中は、本製品に負荷がかからないようにして日光、湿気、ほこり、あらゆる熱源、化学物質を避けて保管して下さい。

保管時は、保管温度をおよそ20℃(上下限幅: 15℃)に保ってください。

IX - 寿命

耐久年数=最初の使用年の保管期間+使用期間。

保管期間: 本製品は、良好な保管条件下において、初回使用まで5年間、使用開始後の使用期間の長さに影響を与えないことなく保管することができます。

使用期間: 最大10年。

したがって、合計最大耐久年数(保管+使用)は15年です。

注意事項: 上記は潜在的な製品寿命です。初回使用時に本製品が破壊されることもあり得ます。本製品は経年劣化します。本製品の実際の寿命は、保管、使用、洗浄、点検およびメンテナンスの状況に左右されます。

本製品の使用可否は、点検でのみ判断できます。

X - 保証

材質上または製造上の欠陥についての本製品の保証期間は3年間です。下記のケースは保証の対象外になります。通常の使用による摩耗、酸化、改造や変更を加えた場合、修理を行った場合、保管が不適切だった場合、手入れが不十分だった場合、事故や不注意による損傷。本製品の本来の用途以外の使い方による損傷。マークまたは個別番号が判読できなくなっている場合または失われている場合。本製品に製造業者が許可していないリカーやステッカーによるマーキングが施されている場合。

中国 (ZH)

使用本产品前请仔细阅读本手册，保留本手册，并遵循以下说明。不遵守以下规则和建议会增加受伤或死亡的风险。强烈建议不要使用二手装备。

如果本产品在第一目的地国家以外转售，零售商必须提供使用该国语言编写的用户手册，定期检查说明以及与维修有关的说明，以确保用户的安全。

I – 产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备(PPE)。本产品必须与其他组件配合使用以组成一个完整的个人防护系统，以防止或者阻止坠落。防止高处坠落的个人防护系统包括：一个通过一个或者多个连接装置固定到一个可靠的锚点上的身体支撑装置。整个系统称为固定保护绳索线。本产品包含一根静力绳和一根辅绳。静力绳是一种伸长率低的绳索，它的设计并非用来在受到冲击负荷时耗散能量。辅绳只能在攀岩、登山和洞穴探险时用于辅助用途。不得将辅绳用作攀岩或保护绳。

II – 标记的含义 (图标)

网站上提供欧盟符合性声明。

1. CE: 符合欧洲个人防护装备法规 2016/425, 之后负责质量监督制造控制本产品的机构编号*。

2. 型号名称

3. 制造商名称和地址

4. 长度

5. 公称直径

6. 技术参考

7. 荣获 UIAA 认证 (Union Internationale des Associations d'Alpinismes)

8. IDN: 序列号, 最后两位数字表示制造年份。

9. 生产年份和月份

10. 请始终阅读并遵守警告和说明。

11. 最大断裂负荷

12. 8 绳结断裂负荷

13. 制造地点:

14. 数据矩阵 (如适用)

找到绳子内部的彩色线, 颜色用于识别生产年份。(图 Beal 颜色代码)

欧盟型式检验公告机构**

III – 应用和限制

本产品符合以下要求:

- 关于个人防护装备的欧盟 2016/425 号法规。

- EN 564:2023: 登山装备 - 辅绳

- UIAA 102: 辅绳

- UIAA 110: 静力绳

本产品不能在超过其限制的情况下使用。本产品仅供经过培训, 有能力、有经验且有资格、能够解释和应用这些说明的人员使用, 或者在使用时必须有能力的人员在旁直接控制。本手册中介绍的少数使用案例并不详尽。

误用的案例众多, 是无法完全列举的。高空活动十分危险。可能会造成伤害甚

至死亡。

你应该对个人的行动和决定负责。

IV – 警告

本产品不能暴露于可能改变其性能的极端天气条件、机械束缚或化学药品下 (湿度、极端温度、锋利边缘、振动、灰尘、化学药品、电流、切割、磨损、紫外线辐射、盐水等)。温度不得低于 -40°C 或超过 80°C。不遵守这些准则可能会对产品的性能产生负面影响。

本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员进行使用。在主要用户不在现场的情况下使用本产品时, 本产品可能会产生不可见的严重损坏。在正常或者紧急情况下使用本产品时, 用户应该确定其身体状况不会影响自身安全。

请检查固定该保护绳索的所有组件均符合欧盟标准和预期用途, 并且相互兼容, 同时使用绳索时不会发生安全风险。

当使用多件物品时, 一件物品的安全功能可能会受到另一件物品的安全功能的影响或干扰, 因此产生危险。请遵循与本产品配套使用的每一个组件的使用说明书。

在使用之前和使用过程中, 必须评估当遇到困难时是否可能救援。防坠落安全带是防坠落系统中唯一可以固定身体的设备。

保护绳索必须包括一个可靠的锚点, 在用户跌落时停住用户, 并将用户固定在一个位置上。防坠落系统中的锚点必须位于使用者上方。

具体警告 UIAA 110:

禁止当作动力绳使用。这条绳子的设计并非用来吸收坠落时的冲击力。

速降时突然停止可能会产生 6 kN 的制动力。这条绳子的设计并非用来限制冲击力, 也不能防止因突然停止而造成的身体伤害。

横截面材料减少会导致耐磨性急剧下降。受力的绳索很容易被岩石结构损坏。

需要特别注意绳结强度低于 12 kN 的绳索

这种绳索可能会因坠落而断裂。

绳结会使绳索强度降低 50% 以上。

绳索遇水时, 强度会显著降低。

V – 检查

每次使用前, 应进行目视检查和功能测试, 以检查本产品是否可以使用, 且按预期目的运行, 用户安全与保持设备的效率和阻力有关。

应沿产品的整个长度查看护套是否有磨损、芯线损坏和/或其他任何退化迹象。

必要时, 仔细检查安全缝线。

目视检查和功能测试: 确认本产品的任何部分均无刮伤、磨损或熔化、过度滑动的迹象。

有条理地进行检查, 比如从上到下。任何一块污点、石粒、雪或者冰都会影响本产品的功能。如果本产品脏了或者湿了, 请遵循维护建议清理。

本产品每年应由合格人员根据下列程序至少检查一次, 并根据使用情况增加检查频率。我们建议每次检查后更新标识表。有关使用寿命表的示例请参见本手册的末尾。如果出现以下情况, 则检测视为不合格:

- 产品没有通过视觉检测和/或功能测试;

- 产品受到过严重跌落或者强烈冲击, 即使没有明显损坏, 产品内部的破裂可能会影响其性能;

- 它与化学品接触过 (如果化学品为清洁剂或者油漆, 必须进行具体的使用前测试);

- 产品曾经暴露在极端温度下 (< -40°C 或 > 80°C);

- 使用历史未知;

- 适用标准已经过期;

- 产品标识不可读;

- 有任何疑问

如果产品未通过检测, 它应被销毁以防止再次使用。

VI – 使用

不得将其用作攀岩绳索。

它们应避免接触锋利边缘或其他机械损伤风险。当绳索受到水或者冰的影响时, 会更容易磨损, 也会失去强度。请加倍小心。

如果采用卷材包装并切割成不同长度, 请使用额外的绳端标签标识每个切割长度。

使用 EN 566:

辅绳是一种个人防护装备, 其设计是为了在从事有高空坠落风险的活动时承受静态力。它们只能在攀岩、登山、峡谷探险和洞穴探险时用于辅助用途。

打结时, 可以打一个单结 (图 1), 但我们建议使用双渔夫结 (图 2)。

寻找冰裂缝救援 (图 7)

与聚酯相比, 芳纶对紫外线更敏感。因此必须特别保护 Back Up Line 备用线, 避免紫外线照射, 因为紫外线可能会对其耐受性产生极大的影响。使用和检查时请加倍小心。

聚酯酰胺的熔化温度为 215°C, 大力马的熔化温度为 140°C, 芳纶的熔化温度为 500°C。

具体使用 UIAA 110:

静力绳旨在承受静态作用力, 在活动用于支撑人体重量。它们只能用于登山、峡谷探险和洞穴探险的特定用途。

以下特定用途涉及更大的风险, 仅供精通绳索处理的专家用户使用。由于静力绳直径较小, 会降低绳索推进装置的性能和抓握的难易程度。因此在个人防护装备的兼容性方面要格外注意。首次使用前, 请自行测试以确保设备的适用性。如有疑问, 请向制造商咨询最新指示。

绳索在初次使用后或受潮后可能会收缩, 请加倍注意。

Back Up Line 是一种静力绳, 仅适用于下降和牵引, 专门用于冰裂缝救援。

如果使用 1 股单绳连接到 1 股 Back Up Line 进行绳降, 建议使用 Beal AIRFORCE 3, 并配合 5 毫米的 Beal Jammy 马歇尔结。(图 4)

使用两股 Back Up Line 进行绳降 (图 4) 时, 建议使用 Beal AIRFORCE 3 绳结, 并配合 5 毫米的 Beal Jammy 普鲁士抓结。(图 5)

使用单股 Back Up Line 进行绳降时, 建议使用 Beal Expresso, AIRFORCE 1 或 3, 并配合两个登山扣, 以更好地控制下降。此技术存在风险, 并且需要掌握高级绳索技术知识, 因此仅限专业用户使用。(图 6)

在个人防护装备范围之外使用:

寻找牵引技术 (图 8)。

滑雪时使用

此技术存在风险, 并且需要掌握高级绳索技术知识, 因此仅限专业用户使用。

如果路线需要绳索, 请选择 EN 892 动力绳。

紧急情况下, 此辅绳只能在滑雪下坡时使用, 以确保下方滑雪者在危险路段的安全。务必确保绳子始终紧绷。

其超静态性质 (不具弹性) 会导致突然的冲击力, 即使是轻微的跌倒也会造成冲击。

禁止用于: 登山、攀岩、冰川徒步、越野滑雪/滑雪登山。

VII – 维护

所有必须的维护操作必须由明确授权的合格人员严格按照制造商的操作说明进行。

严禁对本产品进行任何维修改造。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。如果产品容易老化, 请避免在紫外线线下不必要的暴露。

清洁: 使用清澈的冷水 (最高 30°) 清洗本产品, 最好使用专为精致纺织品设计的洗涤剂, 并使用合成刷毛制成的刷子。使用不含清洁剂的清水冲洗。在机器中清洗绳索时, 请务必遵循 "Rope Cleaner" 的说明, 请勿使用高压清洗机。

消毒: 如有必要, 可在特殊的封闭空间内用臭氧或异丙醇处理本产品 30 至 60 秒, 避免接触气体或蒸汽。

烘干: 将其放在阴凉处自然晾干, 避免直接受热。等到完全干燥后再使用。

VIII – 贮藏和运输

产品的首次使用之前和连续使用之间的储存和运输是保持本产品性能的重要因素。本产品严禁在储存期间负载。请储存在远离光线、潮湿、灰尘、任何热源或化学试剂的地方。

将贮存温度保持在 20°C 左右, 并在 ± 15°C 范围内。

IX – 寿命

使用寿命 = 首次使用前的存放时间 + 使用时间。

储存时间: 在良好的储存条件下产品可以在第一次使用前储存 5 年, 且不会造成日后的使用寿命。

使用时间: 最长可达 10 年。

因此, 最长寿命 (存放和使用) 为 15 年。

警告: 这仅是一个理论的使用寿命。件全新的设备能在第一次使用时就被损坏。本产品会老化。本产品的使用寿命取决于贮存、使用、清洁、检查和维护的实际情况。

仅通过检验就可以确定产品是否可以使用。

X – 质保

本产品保修 3 年, 不会出现任何材料或者工艺缺陷。在以下情况下不予保修: 正常磨损、氧化、改造、修改、更改、维修、存贮不良、维护不善、意外损坏、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标签。

한국어 (ko)

제품을 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽고 아래 지침을 따르십시오. 이 규정과 지침을 준수하지 않으면 부상이나 사망의 위험이 높아집니다. 중요 장비 사용은 강력 비추천됩니다.

제품이 1차 목적지 국가 밖에서 재판매될 경우, 사용자의 안전을 위해 소매업체는 반드시 사용용 언어로 작성된 사용 설명서와 전기 검사용 유지 보수 지침, 지수 관련 지침을 제공하여야 합니다.

1- 제품 정의

본 제품은 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인보호장구(PPF)입니다. 추락 방호 또는 추락 저지 개인 보호 시스템을 온전히 갖추려면 본 제품과 다른 구성 요소가 결합되어야 합니다. 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인 보호 시스템의 구성 요소인 신체 지지 장치, 안전 밧줄, 안전 밧줄 장치를 통해 등받이 고정점(앵커포인트)에 고정되어야 합니다. 이 시스템은 작업자를 밀접히 보호하지만(벨리)이므로 안전합니다. 이 제품은 고정 로프와 액세서리 코드 구성으로 구성되어 있습니다. 고정 로프의 제품은 신축성이 낮기 때문에 충격 하중 발생 시 에너지 흡수 기능을 기대할 수 없습니다. 액세서리 코드의 용도는 등반, 고산 등반 및 등굴 탐험 시 보조적인 용도로 제한됩니다. 본제품은 등반용 로프나 벨리 로프의 용도로 사용할 수 없습니다.

II - 마킹의 의미 (그림, 마킹)

EU 적합성 선언은 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

1.CE: PPE에 대한 유럽 규정 2016/425에 대한 적합성 준수, 그 뒤에 제조 관리를 감독하는 기관의 번호가 표시됩니다**

2. 모델명

3. 제조사의 이름과 주소

4. 길이

5. 공칭 직경

6. 기술 참조

7. UIAA (국제산악연맹) 인증

8. IDN: 일련번호의 마지막 두 자리는 제조 연도를 나타냅니다.

9. 제조될 및 인도

10. 항상 사용 및 지침을 잘 읽고 준수해야 합니다.

11. 최대 파열 하중

12. 8k20 파열 하중

13. 제조국

14. 해당되는 경우 데이터 매트릭스

본 제품에 위치한 실의 색상으로 제조 연도를 파악할 수 있습니다. (그림: Beal 색상 코드)
EU 유형 시험에 대한 공인 기관**

III - 제품 및 한계

본 제품은 다음 요건을 준수했습니다.

- PPE에 대한 규정 EU 2016/425.

- EN 564:2023 고산 등반 장비 - 액세서리 코드

- UIAA 102: 액세서리 코드

- UIAA 110: 고정 로프

본 제품은 (사용 강도의) 한도를 초과해 사용하지 않습니다. 본 제품은 이러한 지침을 해석하고 적용할 수 있는 권한을 받고, 유능하며 관련 경험이 풍부하고, 자책을 갖춘 사람만 사용할하도록 의도되었습니다. 오용 사례는 이 설명서에 나와있는 몇 가지가 전부이 아닙니다. 오용 사례는 일일이 나열할 수 없을 만큼 많습니다. 고소에서의 활동은 위험합니다. 고소 작

업 중 심각한 상태 또는 사망에 이를 수 있습니다.

사용자는 자신의 행동과 결정에 책임이 있습니다.

IV - 경고

본 제품은 제품 성능에 변동을 초래할 정도의 극한 기후 조건, 기계적 제약, 화학 물질에 노출되거나 마시(소, 곡물, 산도, 극한 온도, 날카로운 모서리, 전선, 먼지, 화학 제품, 진흙, 절단, 마모, 지질상 염수 등), 노출 온도가 -40°C 이하로 떨어지거나 80°C를 초과해서는 안 됩니다. 이러한 지침을 따르지 않으면 이 제품의 성능에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다.

제품의 구입 시점부터 폐기까지의 전체 사용 동안 제품을 제대로 다룰 줄 아는 한 사람이 개인적으로 관리하도록 해야 합니다. 본 제품을 주 사용자가 아닌 다른 사람이 사용할 경우, 눈에 보이지 않는 심각한 손상이 생길 수 있습니다. 본 제품을 평상시 또는 긴급 상황에서 사용할 때 사용자는 본인의 건강 상태가 본인의 안전에 악영향을 미치지 않도록 해야 합니다.

벨리에 라인의 모든 구성 요소가 유럽 표준에 부합하는지, 원하는 용도에 적합한지, 서로 호환이 되는지, 결합 사용에도 위험하지 않은지 확인하십시오.

여러 제품을 복합하여 사용할 경우, 한 제품의 안전 기능이 다른 제품의 안전 기능에 영향을 받거나 이를 방해하여 위험을 초래할 수 있습니다. 이 제품과 함께 사용되는 각 구성 요소의 사용 설명서를 잘 살펴보고 그 내용을 따르십시오.

사용자와 사용 중 위험 상황 발생 시 구조 가능성을 평가해야 합니다. 낙하 방지용으로 만든 중된 하바나스는 개인 낙하 방지 시스템에 사용이 허가된 유일한 신체 고정 장비입니다.

벨리에 라인에는 추락 사고 발생 시 사용자가 멈추고 고정할 수 있는 안정적인 고정점(앵커 포인트) 반드시 포함되어야 합니다. 추락 방지 시스템의 고정점은 반드시 사용자의 위치보다 위에 위치하여야 합니다.

UIAA 110의 특정 정보:

로프의 동적 사용은 허용되지 않습니다. 이 로프는 추락 충격을 흡수하도록 설계되지 않았습니다.

현수 하중 중 갑작스러운 정지는 로프에 6kN의 제동력을 발생시킬 수 있습니다. 이 로프는 충격력을 제한하거나 급정거로 인한 신체 부상을 방지하도록 설계되지 않았습니다.

(사용 시에만 따라) 로프 단면 구성 요소의 양이 줄어들면 내마모성이 급격히 저하될 수 있습니다. 로프가 접촉하는 바위의 모양에 따라 장력이 가해진 로프가 쉽게 손상될 수 있습니다.

매듭 강도가 12kN 미만인 로프에는 경고 표시를 하십시오.

이 로프는 추락 시 충격으로 절단될 수 있습니다.

로프상의 매듭은 로프의 강도를 50% 이상 감소시킬 수 있습니다.

로프가 묶여 젖으면 강도가 크게 떨어질 수 있습니다.

V - 검사

매번 사용하기 전 제품을 사용할 수 있고 의도한 대로 작동하는지 확인하기 위해 육안 검사 및 가능 테스트를 수행해야 합니다. 장비의 효율과 강도를 유지하는 것은 사용자 안전과 직결되어 있습니다.

검사는 마모된 피복 및/또는 손상된 코어 또는 기타 성능 저하의 징후를 찾기 위해 제품 전체 길이를 따라 이루어져야 합니다.

해당되는 경우 안전 스틱(벨리널 질 부분)을 세심하게 확인하세요.

육안 검사 및 가능 테스트: 제품의 모든 부분에 걸쳐 절결, 찢음, 찢음, 녹음, 과도한 흔들림 흔적이 없는지 확인하십시오.

검사는 체계적으로 진행해야(예: 위에서 아래로) 본 제품에 먼지나 자갈, 눈, 얼음이 조금이라도 끼면 기능을 저하될 수 있습니다. 본 제품이 오염되었거나 젖었을 때는 유지 보수 사항을 적용하십시오.

본 제품은 최소한 1년에 일회 또는 사용 조건에 따라 더 자주 검사 절차에 따라 일격하게 검사해야 합니다. 매년 검사 후에는 제품 명세서의 내용을 최신 상태로 유지할 것을 추천합니다. 본 매뉴얼의 끝부분에 수명 시계의 메가 포함되어 있습니다. 다음은 검사에 통과하지 못하는 경우입니다.

- 육안 검사 및/또는 가능 테스트에 실패한 경우;

- 눈에 보이는 손상이 없더라도 내부 파열로 인해 성능에 영향을 줄 수 있는 심한 찢어짐 또는 충격을 받은 경우;

- 화학 물질과 접촉했을 경우(세척제 또는 페인트 노출의 경우 특정 사용 전 테스트를 거쳐야 함);

- 극한 온도(-40°C 이하의 또는 80°C 이상)에 노출되었을 경우;

- 사용 이력을 알 수 없는 경우;

- 작용 가능한 표준이 오래됨;

- 표시를 읽을 수 없음;

- 외심의 여지가 있을;

검사를 통과하지 못한 제품은 더 이상 사용하지 않도록 폐기해야 합니다.

VI - 사용 방법

본 제품은 등반용 로프로 사용할 수 없습니다.

제품을 낙하로프 모서리나 기타 기계적 위험으로부터 보호되도록 하십시오. 제품이 물이나 얼음의 영향을 받으면 마모에 훨씬 더 민감해지고 강도가 약해집니다. 예방 조치를 두 배로 강화하세요.

사용 중 하중의 로프 강직 포장상의 길이와 물리적 절단된 제품의 경우, 추가 절단 라벨을 적용하고 각 절단 길이를 명시하십시오.

EN 564 적용:

액세서리 코드는 높은 곳에서 떨어질 위험이 있는 활동 시 정적 하중을 견딜 수 있도록 설계된 개인 보호 장비(PPE)입니다. 이 장비들은 등반, 고산 등반, 계곡 탐사, 등굴 탐험 시 보조적인 용도로만 사용해야 합니다.

고리를 만들 경우 대체로 오버랜드 매듭(그림 1)을 사용하지만 당사는 더블 피어맨 매듭(그림 2)을 사용하는 것을 권장합니다.

크래바스 구조(그림 3) 관련.

아라미드는 폴리아미드보다 자외선에 더 민감합니다. 따라서, 아라미드 소재가 외피에 포함된 Back Up Line은 자외선에 대한 내성이 크게 저하될 수 있으므로 자외선으로부터 특별히 보호해야 합니다. 사용 및 검사 시에는 예방 조치를 더욱 강화하세요.

폴리아미드의 녹는점은 215°C, 다이나미아의 녹는점은 140°C, 아라미드의 녹는점은 500°C입니다.

UIAA 110 특정 적용:

고정 로프는 인체의 무게를 지탱하는 활동에서 정적 하중을 견딜 수 있도록 설계되었습니다. 이 장비들은 등산, 계곡 탐험, 등굴 탐험과 같은 특정 목적에만 사용해야 합니다.

다음과 같은 특정 적용은 위험도가 높으므로 로프 취급에 능숙한 전문가만 사용할 수 있습니다. 고정 로프의 직경이 작을 경우 로프 진행 장치의 성능이 저하되고 장기가 어려워지므로, 개인 보호 장비(PPE) 간의 호환성에 특히 주의해야 합니다. 사용하려는 장비들의 조합이 적합한지 확인하려면 처음 사용하기 전에 자체 테스트를 수행하십시오. 확실하지 않은 경우 제조업체에 문의하여 업데이트된 지침을 확인하십시오.

로프는 최초 사용 후 또는 젖었을 때 수축될 수 있으므로 더욱 주의해야 합니다.

Back Up Line은 하강 및 운반, 특히 크래바스 구조에만 적합한 고정 로프입니다.

성공 로프 한 가닥과 Back Up Line 한 가닥을 연결하여 하강할 경우, Beal AIRFORCE 3 및 5mm 마루스 매듭을 Beal Jammy로 함께 사용하는 것을 추천합니다. (그림 4)

두 가닥의 Back Up Line을 이용한 하강(그림 4)에 Beal AIRFORCE 3' 5mm 프루식 매듭을 Beal Jammy로 함께 사용하는 것을 추천합니다. (그림 5)

Back Up Line 한 가닥을 이용한 하강 시에는, 보다 안전한 하강을 위해 Beal Expresso, AIRFORCE 1 또는 3 로프를 카리버 두 개와 함께 사용하는 것을 추천합니다. 이 테크닉은 위험을 수반하고 고정 로프 사용 기술에 관한 지식이 필요하므로 전문가에게만 허용됩니다. (그림 6)

개인보호장비(PPE) 사용 범위 외에서의 사용:

운반 기법의 파(그림 8).

스키 사용

이 테크닉은 위험을 수반하고 로프 사용 기술 및 추락 방지에 대한 고급 지식이 필요하므로 전문가만 사용할 수 있습니다.

루트에 로프 매듭을 만들어야 하는 경우, EN 892 규격의 다이내믹 로프를 선택하십시오.

비상시, 이 액세서리 코드에 매듭을 만드는 것은 스키 하강 중 기교를 필요로 하는 위험한 구간에서 아래에 있는 스키어를 안전하게 보호하기 위한 용도로만 허용됩니다. 로프는 항상 평행하게 유지되도록 하십시오.

정적 상태에서 인상이 부족한 로프 특성 때문에 가벼운 추락에서도 갑작스러운 충격력이 발생될 수 있습니다.

고산 등산, 인맥 등반, 빙하 트래킹, 크로스컨트리 스키/스키 투어링 중 사용이 금지됩니다.

VII - 유지 관리

필요한 모든 수리 보수 작업은 명시적 권한과 능력이 있는 사람이 수행해야 하고 제조사가 정한 운송 지침을 철저히 지켜야 합니다.

본 제품은 수리 개조를 엄격히 금지합니다. 원래 제품 구성을 개조하거나 제거하면 성능에 영향을 미칠 수 있습니다. 제품이 기능하지 않으면 있으므로 불필요한 자외선 노출을 피하세요.

세척: 깨끗하고 차가운 물(최대 30°C)로 손으로 가능한 직물에 해당하는 세척제를 사용하고 해당 강도만 만든 솔을 사용하십시오. 세제 없이 깨끗한 물에 헹구십시오. 세탁기로 로프를 세척하려면 반드시 "로프 세척기" 지침을 따르고 고압 세척기는 사용하지 마십시오.

소독: 필요한 경우 제품을 특수한 밀폐 용기에 오존 가스나 이소프로판 알코올(이소프로판올) 30~60초 동안 처리합니다. 신체가 가스과 증기에 노출되지 않도록 하십시오.

건조: 직사광선을 피해 건조에서 자연 건조하십시오. 사용하기 전에 완전히 건조되었음을 확인한 후 사용해야 합니다

VIII - 보관 및 운반

본 제품은 처음 사용하기 전과 연속 사용 시 그 전의 보관 및 운반 환경이 성능 유지에 중요한 요소로 작용합니다. 단독으로 보관하여 다른 물품에 의하여 눌리지 않도록 하십시오. 벌, 습기, 먼지, 얼린 또는 화학 물질에서 멀리 보관하십시오. 보관 온도는 ± 15°C 범위 내에서 20°C 정도를 유지하십시오.

IX - 제품 수명

제품의 수명 = 첫 사용 전 보관 기간 + 사용 기간.

보관 기간: 본 제품은 보관 상태가 좋은 이후 최초 사용하기 전 5년간 보관할 수 있으며, 이는 향후 사용 수명에 영향을 주지 않습니다.

사용 기간: 최대 10년.

따라서 총 최대 수명(보관 및 사용)은 15년으로 제한됩니다.

경고: 이 제품은 잠재적인 수명이 있습니다. 본 제품은 첫 사용 시 파손될 수 있습니다. 오래 사용하면 제품이 노화됩니다. 실제 제품 수명은 보관, 사용, 세척, 검사, 유지 보수 조건에 따라 달라집니다.

사용 기간이 임박한 경우의 오직 제품 검사뿐입니다.

X - 품질 보증

본 제품은 제조이나 기능상 결함에 대해 3년간 품질을 보증합니다. 다음과 같은 경우에는 보증이 제외됩니다. 과실적인 마모, 산화, 계곡, 번개, 진동, 스키, 모래, 불순물, 유지 관리 불량, 사고로 인한 손상, 과열, 제품의 본래 용도가 아닌 용도로 사용, 표시되지 않은 변형 호가 더 이상 읽을 수 없거나 누락된 경우, 이 제품에 제조사가 승인하지 않은 마커나 수리자가 표시된 경우.

Русский (RU)

Внимательно изучите данное руководство перед использованием изделия, сохраните его и следуйте приведенным ниже указаниям. Непослушание приведенных здесь правил и указаний увеличивает риск получения травмы или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем полагаться на содержание, бывшее в употреблении. Если осуществляется перепродажа изделия за пределы страны первоначальной поставки, в целях безопасности пользователя необходимо, чтобы продавец предоставил руководство пользователя, включая указания по техническому обслуживанию, с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использование изделия.

I – ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Для обеспечения полной системы индивидуальной защиты, которая будет предотвращать или останавливать падение, его необходимо использовать вместе с другими средствами защиты. Система индивидуальной защиты от падения состоит из: удерживающее устройство, закрепленное в надежной точке крепления с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вся эта система называется страховочной линией. Данное изделие представляет собой статическую веревку и вспомогательный шнур. Статическая веревка – это веревка с малым удлинением, не предназначенная для рассеивания энергии при ударах на высоте. Вспомогательный шнур должен использоваться только в качестве вспомогательных средств при скалолазании, альпинизме и в спелеотуризме. Они не должны использоваться в качестве альпинистских или страховочных веревок.

II – НАЗНАЧЕНИЯ МАРКИРОВКИ (рис. с маркировкой)

Декларация о соответствии требованиям технических регламентов ЕС доступна на сайте:

1. CE. Соответствует европейскому регламенту по СИЗ 2016/425, за которым следует номер организации, осуществляющей контроль производств.
 2. Наименование модели
 3. Наименование и адрес производителя
 4. Длина
 5. Номинальный диаметр
 6. Техническое руководство
 7. Сертифицировано UAA (Международный союз альпинистских ассоциаций).
 8. IDN: Серийный номер, последние 2 цифры указывают на год изготовления.
 9. Месяц и год производства
 10. Всегда читайте и соблюдайте предупреждения и указания.
 11. Максимальная разрывная нагрузка
 12. 8 узлов – разрывная нагрузка
 13. Сделано в:
 14. Таблица данных, если применимо
- Найдите внутреннюю счетную нить в веревке, цвет которой указывает на год изготовления (рис.: цветная маркировка Beal)
- Нотифицированный орган, проводящий типовые испытания для стран ЕС**

III – ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

- Данное изделие соответствует следующим требованиям:
- Регламент ЕС 2016/425 о СИЗ.
 - EN 564:2023: Альпинистское снаряжение — Вспомогательные шнуры
 - UAA 102: Репшнур
 - UAA 110: Статическая веревка

Данное изделие не должно использоваться сверх допустимых пределов. Данное изделие предназначено для использования только обученными, компетентными, опытным и квалифицированными лицами, способными понимать данные указания и следовать им, или пользователями, находящимися под непосредственным контролем таких лиц. Список примеров неправильного использования, приведенных в данном руководстве, не является исчерпывающим.

Полный список случаев ненадлежащего использования предоставить невозможно. Работа на высоте сопряжена с опасностью. Существует риск получения тяжелых травм или смерти. Вы несете ответственность за свои действия и решения.

IV – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данное изделие нельзя подвергать воздействию экстремальных климатических условий, химических веществ или механическому воздействию, которые могут изменить его физические характеристики (вода относится, помимо прочего, влажности, экстремальные температуры, прижатие к острым краям, вибрация, пыль, химические вещества, электрический ток, порезы, истирание, УФ-излучение, соленая вода и т. д.). Данное изделие никогда не должно опускаться ниже -40 °C и превышать 80 °C. Непослушание этих рекомендаций может негативно сказаться на свойствах изделия. В течение всего срока службы данное изделие должно находиться только в распрямленном компетентного лица. При передаче владельцем данного изделия другим лицам, включая помехи, должны быть переданы все предупреждения, изложенные в настоящем руководстве. Пользователь должен убедиться, что состояние его здоровья не будет влиять на безопасность при нормальном и экстремном использовании данного изделия.

Убедитесь, что все элементы страховочной линии соответствуют европейским стандартам, подходят для предполагаемого использования, совместимы друг с другом, а также что их можно комбинировать без риска для безопасности.

При использовании нескольких элементов, функция безопасности одного из них может зависеть от функции безопасности другого или мешать ей, что может представлять опасность. Следуйте применимому руководству пользователя для каждого из компонентов, используемых вместе с данным изделием.

До и во время использования обязательно следует выполнять оценку возможностей для спасения в случае затруднительных ситуаций. Страховочная обвязка, сертифицированная для удержания при падении, является единственным средством удержания тела, разрешенным для использования в индивидуальной системе удержания при падении.

Страховочная линия обязательно должна предусматривать надежную точку крепления, которая останется и удержит пользователя в случае падения. Точку закрепления системы защиты от падения рекомендуется располагать выше страховочной.

Особое предупреждение для UAA 110:

Динамическое использование запрещено. Данная веревка не предназначена для поглощения ударов при падении.

При резких остановках во время спуска могут прилагаться силы на уровне 6 кН. Данная веревка не предназначена для ограничения ударных нагрузок и предотвращения травм при резкой остановке.

Износостойкость может резко снизиться при уменьшении поперечного сечения материала. Каменные образования могут легко повредить веревку под натяжением. Необходимы предупреждения для веревок с прочностью при завязанных узлах ниже 12 кН

Данная веревка может повраться в результате падения.

Узлы могут снизить прочность веревки более чем на 50%.

Вережки могут значительно терять прочность во влажном состоянии

V – ОСМОТР

Перед каждым использованием, а также после него необходимо проводить визуальный осмотр и проверку работоспособности изделия, чтобы убедиться, что оно пригодно для дальнейшего использования и работает так, как задумано. Безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания работоспособности и износоустойчивости оборудования.

Осмотр следует проводить по всей длине изделия, чтобы выявить любые признаки износа оплетки или повреждения сердечника, а также любые другие дефекты. Тщательно проверьте швы. Безопасность, если таковые имеются. Визуальный осмотр и проверка работоспособности: убедитесь, что ни на одной детали данного изделия нет порезов, потертостей, оплывания или чрезмерного растяжения. Надевайте изделие не спеша, например, сверху вниз. Любая грязь, гравий, снег или лед могут нарушить пригодность данного изделия. Если изделие загрязнено или подвержено воздействию влаги, обратитесь к рекомендациям по уходу.

Данное изделие должно проверяться компетентным лицом не реже одного раза в год в соответствии с условиями использования. Мы рекомендуем обновлять идентификационный лист после каждой проверки. В конце данного руководства приведен пример спецификации срока службы. Осмотр считается непригодным, если:

- изделие не прошло визуальный осмотр или проверку работоспособности;
- изделие подверглось серьезному падению или сильному удару (даже если повреждений не видно, внутренние разрывы могут появиться на его пригодности);
- оно контактировало с химическими веществами (в случае чистящих средств или красок необходимо проводить специальные тесты перед использованием);

- изделие подвергалось воздействию экстремальных температур (< -40 °C или > 80 °C);
- история использования неизвестна;
- действие стандарта устарело;
- маркировка не читается;
- Есть сомнения.

Если изделие не прошло проверку, оно должно быть утилизировано во избежание дальнейшего использования.

VI – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Их нельзя использовать в качестве альпинистских веревок. Они не должны контактировать с острыми краями и подвергаться другим механическим повреждениям. Под воздействием воды или льда они становятся гораздо более чувствительными к истиранию и теряют прочность. Удвойте свои меры предосторожности. В случае упаковки с укладкой в бухты и нарезки на разную длину используйте дополнительную этикетку на конце каната для помехи каждого отрезка.

Используете стандарт EN 564:

Вспомогательные веревки являются средствами индивидуальной защиты (СИЗ), предназначенными для выдерживания статических нагрузок в контексте деятельности, сопряженной с риском падения с высоты. Их следует использовать только в качестве вспомогательных средств при скалолазании, альпинизме, каньонинге и в спелеотуризме.

Для создания петли завяжите простой узел (рис. 1), однако мы рекомендуем двойной рыбачий узел (рис. 2).

Спасение упавшего в расщелину (рис. 7)

Арамид более чувствителен к УФ-излучению, чем полиамид. Поэтому страховочный трос Back Up Line, содержащий этот материал в своей оплетке, должен быть специально защищен от УФ-излучения, поскольку его устойчивость может быть значительно снижена. Удвойте меры предосторожности при использовании и проверке. Температура плавления полиамида составляет 215 °C, Dyneema – 140 °C, а арамида — 500 °C.

Специальное применение UAA 110:

Статические веревки предназначены для выдерживания статических нагрузок в условиях, когда требуется поддержание веса человеческого тела. Их следует использовать только в специальных целях при альпинизме, каньонинге и в спелеотуризме.

Следующие специальные виды применения сопряжены с повышенным риском и предназначены для опытных пользователей, обладающих достаточной квалификацией для обращения с веревками. Примите дополнительные меры предосторожности в отношении совместимости средств индивидуальной защиты (СИЗ) друг с другом, поскольку малый диаметр статических веревок снижает эффективность устройств для продвижения по веревке и удобство захвата. Перед первым использованием проверьте собственное испытание, чтобы убедиться в пригодности ваших устройств. В случае сомнений обратитесь к производителю за обновленными рекомендациями.

Вережка может сжиматься после первого использования или при наматывании, поэтому примите дополнительные меры предосторожности.

Страховочный трос Back Up Line — это статическая веревка, подходящая только для троса по веревке. Он не является средством предотвращения для спасения и не рассчитан. При спуске по веревке с использованием одной пряди одинарной веревки, соединенной с одной прядью страховочного троса Back Up Line, рекомендуется использовать страховочный трос Beal AIRFORCE 3 в сочетании с узлом Машара 5 мм, например, Beal Jammty (рис. 4).

При спуске по веревке с двумя прядями страховочного троса Back Up Line (рис. 4) рекомендуется использовать изделие Beal AIRFORCE 3 в сочетании с узлом Прусска 5 мм, например, Beal Jammty (рис. 5).

При спуске по веревке с одной прядью страховочного троса Back Up Line рекомендуется использовать изделие Beal Expresso, AIRFORCE 1 или 3 в сочетании с двумя карабинами для безопасности контролируемого спуска. Этот метод предназначен для опытных пользователей, поскольку он сопряжен с рисками и требует углубленных знаний техники работы с веревкой (рис. 6).

Применение помимо СИЗ:

Техника подъема (рис. 8)

Применение при катании на лыжах:

Этот метод предназначен для опытных пользователей, поскольку он сопряжен с рисками и требует углубленных знаний техники работы с веревкой и защиты от падения с высоты.

Если для троса требуется использование привязки, выберите динамическую веревку стандарта EN 892.

В экстренных случаях привязка к данному репшуру допустима только во время спуска на лыжах для обеспечения страховки лыжников внизу при прохождении сложных участков. Важно, чтобы веревка всегда была туго натянута. Ее лигатурное свойство (неэластичность) является причиной резких рывков, даже при небольших падениях.

Применение запрещено в следующих ситуациях: альпинизм, скалолазание, хайкинг по ледникам, восхождение при лыжных кроссах / лыжных прогулках.

VII. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированными специалистами, имеющими разрешение и строго соблюдающими инструкции по эксплуатации производителя. Любые модификации данного изделия строго запрещены. Модификации или удаление оригинальных деталей могут повлиять на работоспособность. Избегайте ненужного воздействия ультрафиолета, если изделие подвержено старению.

Чистка: стирайте это изделие в чистой холодной воде (температура максимум 30 °C); допустимо использование мощного средства, предназначенного для деликатного текстиля, а также щетки из синтетической щетины. Опослосите чистой водой без использования мощного средства. Для машинной стирки веревки следуйте инструкциям "Rope Cleaner", не используйте мойку под давлением.

Дезинфекция: при необходимости обработайте изделие озоном в специальном контейнере или изопропанолом (изопропанол) в течение 30-60 сек. Избегайте воздействия газов и паров.

Сушка: дайте высохнуть естественным образом в тени, вдали от прямых источников тепла. Перед использованием дождитесь полного высыхания.

VIII – ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Условия хранения и транспортировки до первого использования и между последующими разами использования являются важными факторами поддержания пригодности данного изделия. Во время хранения данное изделие не должно находиться под нагрузкой. Хранить его следует вдали от света, влаги, пыли, лобых источников тепла и химических веществ.

Поддерживайте температуру хранения на уровне 20 °C в пределах ± 15 °C.

IX – СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы = время хранения до первого использования + период эксплуатации.

Срок хранения: при нормальных условиях хранения это изделие может храниться 5 лет до первого использования без каких-либо влияний на ее характеристики и срок использования.

Период эксплуатации: до 10 лет.

Таим образом, общий максимальный срок службы (включая хранение и использование) ограничен 15 годами.

Внимание: указанные сроки являются предположительными. Полном или нарушении целостности изделия возможны во время первого применения. Данное изделие подвержено старению. Срок службы зависит от фактических условий хранения, использования, чистоты, осмотра состояния и обслуживания.

Только осмотр позволит определить, пригодно ли изделие к использованию.

X – ГАРАНТИЯ

Данное изделие имеет гарантию 3 года на любой дефект материала или изготовления. Гарантийный срок распространяется на следующие случаи: естественный износ, ослвление, внесение изменений и модификация, ремонт, несоответствующие условия хранения или обслуживания, повреждение в результате чрезвычайных происшествий, неосторожность при использовании, использование не по назначению, отсутствие или нечитаемость маркировки или индивидуального номера, а также наличие на изделии маркировок или наклеек, не разрешенных производителем.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φυλάξτε το και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποθαρρύνεται έντονα.

Ενάν το προϊόν μετακινείται εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο να την ασφαλέσει το χρήστη ο έμπορος λιανικής πώλησης να παρέχει το εγχειρίδιο χρήσης της οδηγίες συντήρησης, τις οδηγίες για περιοδικές εξετάσεις καθώς και τις οδηγίες σχετικά με τις επικυρώσεις, γραμμένες στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

1- ΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πτώσης από ύψος. Πρέπει να συνδυάζεται με άλλα εξοπλιστήρια για να σχηματίσει ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας που αποτρέπει ή αναγκάζει μια πτώση. Ένα σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβάνει: μια διάταξη στήριξης του σώματος, στερεωμένη σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης, μέσω μιας ή περισσότερων διατάξεων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται γραμμή ασφαλείας. Αυτό το προϊόν είναι ένα στατικό σχοινί και ένα βοηθητικό σχοινί. Ένα στατικό σχοινί είναι ένα σχοινί με χαμηλή επιμήκυνση, που δεν προορίζεται να διασκορπίζει ενέργεια σε περίπτωση κραυστικού φορτίου. Τα βοηθητικά σχοινιά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για βοηθητικούς σκοπούς στην αναρρίχηση, την ορειβασία και τη σπηλαιολογία. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως σχοινιά αναρρίχησης ή ασφαλείας.

II - ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ (Εικ. Σήμανση)

Διήλκυση συμμόρφωσης ΕΕ που διατίθεται στον παρακάτω διαδικαστικό τύπο.
1. CE: Συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ, ακολουθώντας τον από ρ�βόλο του οργανισμού που επιβλέπει τον έλεγχο της κατασκευής*.

2. Όνομα μοντέλου
 3. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή
 4. Μήκος
 5. Ονομαστική διάμετρος
 6. Τεχνική αναφορά
 7. Πιστοποίηση UIAA (Διεθνής Ένωση Ορειβατικών Συλλόγων)
 8. EN: Σειράς αριθμός, τα 2 τελευταία ψηφία δηλώνουν το έτος κατασκευής.
 9. Μήκος και έτος κατασκευής
 10. Πόλυ να διαβείτε και να ακολουθείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.
 11. Μέγεθος Φαγόρι Θραύσης
 12. Φαγόρι Θραύσης με Κόμπο 8
 13. Κατασκευασμένο στη
 14. Data Matrix, κατά περίπτωση
- Βρείτε την εσωτερική εγγύηση κλωστή μέσα στο σχοινί, το χρώμα προοριζόρε ή έτος κατασκευής. (Eik. Beak Color Code)
- Κανονισμένους οργανισμούς για την εξέταση τύπου ΕΕ**

III – ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

- Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:
- Κανονισμός ΕΕ 2016/425 για τα ΜΑΠ.
 - EN 564 2023: Εξοπλισμός ορειβασίας - Βοηθητικά σχοινιά
 - UIAA 102: Βοηθητικό σχοινί
 - UIAA 110: Στατικό σχοινί

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όριά του. Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για χρήση από εκπαιδευμένα, ικανά, έμπειρα και εξειδικευμένα άτομα κατά να κατανοούν και να εφαρμόζουν τις παρούσες οδηγίες ή από άτομα που έχουν τεθεί υπό τον άμεσο έλεγχο αρμόδιου ατόμου. Οι Άλλες περιπτώσεις εφαρμογής χρήσης τους περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι εξαιρετικές.

Υπάρχει πλήθος ενοχλημένων χρήσεων που δεν είναι δυνατόν να αναφερθούν. Οι δραστηριότητες σε ύψος είναι επικίνδυνες. Μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Είστε υπεύθυνοι για τις δικές σας ενέργειες και αποφάσεις.

IV – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες κλιματικές συνθήκες, μηχανικούς

περιρισμούς ή χημικές ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν την απόδοσή του (υγρασία, ακραίες θερμοκρασίες, αχμηρές ακρες, κραδασμούς, ακόνι, χημικά προϊόντα, ηλεκτρικά ρεύματα, κοψίματα, τριβή, ακτινοβολία UV, ατμοί, νερό, και τα λοιπά κ.λπ.). Η θερμοκρασία δεν πρέπει ποτέ να πέσει κάτω από τους -40°C ή να υπερβεί τους 80°C. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις επιδόσεις αυτού του προϊόντος.

Αυτό το προϊόν πρέπει να εκχωρηθεί προσωπικά σε αρμόδιο άτομο για όλη τη ζωή. Όταν χρησιμοποιείται εκτός της παραοισίας του κύριου χρήστη, αυτό το προϊόν μπορεί να υποστεί σοβαρές ζημιές που μπορεί να μην είναι ορατές. Ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίσει ότι οι συνθήκες υγείας του δεν μπορούν να επηρεάσουν την ασφαλεία του όταν χρησιμοποιείται αυτό το προϊόν (σε κανονική και έκτακτη χρήση).

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της γραμμής ασφαλείας συμμορφώνονται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα, είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη χρήση, σωστά μεταξύ τους και ότι μπορούν να συνδυαστούν χωρίς να παρουσιάζουν κίνδυνο για την ασφαλεία. Κατά τη χρήση περισσότερων ειδών, η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα είδη μπορεί να επηρεαστεί από τη λειτουργία ασφαλείας των άλλων ειδών ή να παρεμποδιστεί από αυτήν και, ως εκ τούτου, να αποτελέσει κίνδυνο. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο χρήσης κάθε εξαρτήματος που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.

Πριν από και κατά τη χρήση πρέπει να αξιολογούνται οι δυνατοότητες διάσωσης σε περίπτωση δυσκολίας. Μια ποτιστοποιημένη ζώνη ασφαλείας για πτώση είναι ο μόνος εξοπλισμός συνκράτησης του σώματος που επιτρέπει για χρήση σε ένα προσωπικό σύστημα συνκράτησης.

Η γραμμή ασφαλείας πρέπει ασφαλιστεί να περιλαμβάνει ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης, αρκετά ισχυρό ώστε να σταθμάει και να συγκρατεί τον χρήστη σε περίπτωση πτώσης. Το σημείο αγκύρωσης ενός συστήματος αναοίσεως πτώσης θα πρέπει κατά περίπτωση να βρίσκεται πάνω από τη θέση του χρήστη.

Ειδική προειδοποίηση UIAA 110:

Δεν επιτρέπεται δυναμική χρήση. Αυτό το σχοινί δεν προορίζεται να απορροφά πτώσεις. Οι απότομες διακοπές κατά την κατάβαση με σχοινί μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα δυνάμεις ανάσχεσης 6 kN. Αυτό το σχοινί δεν έχει σχεδιαστεί για να περιορίζει τις δυνάμεις πρόσκρουσης ούτε να αποτρέπει σωματικό τραυματισμό από απότομη διακοπή.

Η αντοχή στη φόρα μπορεί να μειωθεί δραματικά με μείωση του υλικού της διατομής. Τα χαρακτηριστικά του βρόχου μπορεί εύκολα να προκαλέσουν ζημιά σε ένα σχοινί υπό τάση.

Προειδοποιήσεις που απαιτούνται για σχοινί με αντοχή με κόμπο κάτω από 12 kN Αυτό το σχοινί θα μπορούσε να σπάσει ως αποτέλεσμα πτώσης. Οι κόμποι μπορούν να μειώσουν την αντοχή του σχοινιού κάτω από 50%. Τα σχοινιά μπορούν να βρουν σημαντική αντοχή όταν είναι βρεγμένα

V – ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Πριν από και μετά από κάθε χρήση, θα πρέπει να διενεργείται οπτικός έλεγχος και δοκιμή λειτουργικότητας για να επιβεβαιωθεί ότι το προϊόν είναι εύχρηστο και λειτουργεί όπως πρέπει όπως περιγράφεται. Η ασφαλεία του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού.

Η επιθεώρηση θα πρέπει να εκτελείται σε όλο το μήκος του προϊόντος για να αναζητηθούν τυχόν σημάδια φθοράς/μείωσης ή/και καταστραμμένου πυρήνα ή αποσπώμενη άλλη υποδομή. Ελέγξτε προσεκτικά τις ραφές ασφαλείας κατά περίπτωση. Οπτική επιθεώρηση και δοκιμή λειτουργικότητας: Επιθεωρήστε ότι κανένα μέρος αυτού του προϊόντος δεν παρουσιάζει σημάδια κοψίματος, φθοράς, τήξης, υπερβολικής χρήσης.

Προχωρήστε μεθοδικά, για παράδειγμα από πάνω προς τα κάτω. Οποιοδήποτε κομμάτι βρωμιάς, χαλκι, χυδ ή πηγές μπορεί να διαρρέει ή λειτουργικότητα αυτού του προϊόντος. Εάν αυτό το προϊόν είναι βρώμιο ή υγρό, εφαρμόστε τις συστάσεις συντήρησης.

Το προϊόν αυτό πρέπει να επιθεωρείται συστηματικά σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και συχνότερα ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Συνιστάται να διατηρείτε ένα ενήμερο μέγιστο αναγνώρισης μετά από κάθε επιθεώρηση. Βρείτε ένα παράδειγμα φύλου αναγνώρισης στο τέλος αυτού του εγχειριδίου. Η επιθεώρηση θεωρείται αποτυχημένη εάν:

- Έχει υποστεί σε οπτική επιθεώρηση ή/και έλεγχο λειτουργικότητας.
- Έχει υποστεί πτώση ή βίαιο σοκ, ακόμα κι αν δεν είναι ορατά κάποια ζημιά, εσωτερικές ρήξεις μπορεί να επηρεάσουν την απόδοσή του.
- Έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες (στην περίπτωση καθαριστικών ή χρωμάτων,

πρέπει να γίνουν ειδικές δοκιμές πριν από τη χρήση).

* Έχει εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες (< -40°C ή > 80°C).

- Το ισχυρό χρήσης του είναι άγνωστο.

- Το σχοινί πρόκειται δεν πρέπει ποτέ να απορροφά.

- Οι σημειώσεις του δεν είναι ευανάγνωστες.

- Υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία.

Εάν αυτό το προϊόν αποδοθεί στον έλεγχο, θα πρέπει να καταστραφεί για να αποφευχθεί περαιτέρω χρήση.

VI – ΧΡΗΣΗ

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως σχοινιά αναρρίχησης.

Πρέπει να προστατεύονται από αχμηρές ακρες και άλλους μηχανικούς κινδύνους. Όταν επιθεωρείται από νερό ή πάγο, τα σχοινιά γίνονται πολύ πιο ευαίσθητα στην τριβή και χάνουν την αντοχή τους. Διατάσσονται τις προφυλάξεις σας. Σε περίπτωση δυσκολίας σε κούλουρα και κοπής σε διαφορετικά μήκη, χρησιμοποιήστε πρόσθετη ετικέτα άκρου σχοινιού για να επισημάνετε κάθε κομμένο μήκος.

Χρήση EN 564:

Τα βοηθητικά σχοινιά είναι ΜΑΠ, που προορίζονται να αντέχουν σε στατικές προσπάθειες στο πλαίσιο δραστηριοτήτων που ενέχουν κίνδυνο πτώσης από ύψος. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για βοηθητικούς σκοπούς στην αναρρίχηση, την ορειβασία, την κατάβαση σε φαράγγι και τη σπηλαιολογία. Για να φτιάξετε θάλαμο, κόντε δεν είναι κόμπο πάνω από το χέρι (Εικ.1), ωστόσο συνιστούμε τον διπλό κόμπο νερό (Εικ.2)

Διάσωση από Ρυμψή (Εικ.7)

Το αραβίδο είναι πιο ευαίσθητο στην υπεριώδη ακτινοβολία από το πολυαμίδο. Επομένως, το Back Up Line, που περιέχει αυτό το υλικό στο περιβλήμα του, πρέπει να προστατεύεται ιδιαίτερα από την υπεριώδη ακτινοβολία επειδή η αντοχή του μπορεί να επηρεαστεί σημαντικά. Επαναλάβετε τις προφυλάξεις κατά τη χρήση και την επιθεώρηση.

Η θερμοκρασία τήξης του πολυαμιδίου είναι 215°C, του Dyneema 140°C και του αραμιδίου 500°C.

Ειδική Χρήση UIAA 110:

Τα στατικά σχοινιά προορίζονται να αντέχουν σε στατικές προσπάθειες στο πλαίσιο δραστηριοτήτων που προορίζονται να υποστηρίξουν το βάρος ενός ανθρώπινου σώματος. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο να συγκεκριμένους σκοπούς στην ορειβασία, την κατάβαση φαραγγίων και τη σπηλαιολογία. Οι ακόλουθες ειδικές χρήσεις ενέχουν αυξημένους κινδύνους και προορίζονται για έμπειρους χρήστες που είναι ικανοί στο χειρισμό σχοινιών. Λαμβάνετε επιπλέον προφυλάξεις όσον αφορά τη συμβατότητα των ΜΑΠ μεταξύ τους, καθώς η μικρή διάμετρος των στενών σχοινιών μπορεί την απόδοση των εξαρτημάτων πρόσδεσης σχοινιού και την ευκολία λαβής. Πριν από την πρώτη χρήση, πραγματοποιήστε τη δική σας δοκιμή για να βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις σας είναι κατάλληλες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ελέγξτε με τον κατασκευαστή για ενημερωμένες οδηγίες. Το σχοινί μπορεί να συρρικνωθεί μετά τις πρώτες χρήσεις ή όταν είναι βρεγμένο, διαπιστώστε τις προφυλάξεις.

Το Back Up Line είναι ένα στατικό σχοινί κατάλληλο μόνο για καταρρίχηση και ανώμηση ειδικά για διάσωση από ρυμψή. Σε περίπτωση καταρρίχησης με 1 κλώνου μονού σχοινιού ενωμένο με έναν κλώνο γραμμής Back Up, συνιστάται η χρήση του Beal AIRFORCE 3 σε συνδυασμό με κόμπο Machard 5 mm όπως το Beal Jammy. (Εικ.4)

Για καταρρίχηση σε δύο κλώνους γραμμής Back Up (Εικ.4), συνιστάται η χρήση του Beal AIRFORCE 3 σε συνδυασμό με κόμπο Prusik 5 mm όπως το Beal Jammy. (Εικ.5)

Για καταρρίχηση σε έναν κλώνο γραμμής Back Up, συνιστάται η χρήση των Beal Expresso, AIRFORCE 1 ή 3 σε συνδυασμό με δύο κορροσίνες για τη δημιουργία μιας καλύτερης ελεγχόμενης κατάβασης. Αυτή η τεχνική προορίζεται για έμπειρους χρήστες καθώς ενέχει κινδύνους και απαιτεί προηγμένη γνώση τεχνικών σχοινιού. (Εικ.6)

Χρήση εκτός πείδου εφαρμογής ΜΑΠ:

Δείτε την τεχνική ανάλυση (Εικ.8).

Χρήση στο σκι

Αυτή η τεχνική προορίζεται για έμπειρους χρήστες καθώς ενέχει κινδύνους και απαιτεί προηγμένη γνώση των τεχνικών σχοινιού και αναγκαίους πείδους. Αν η διαδρομή απαιτεί πρόσδεση σε σχοινί, επιλέξτε ένα δυναμικό σχοινί EN 892.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, η πρόσδεση με αυτό το βοηθητικό σχοινί, επιτρέπει μόνο κατά την κατάβαση με σκι, με σκοπό την ασφαλεία των ακερ που βρίσκονται χαμηλότερα σε δύσκολα σημεία της διαδρομής. Βεβαιωθείτε πως το σχοινί παραμένει πάντοτε τεταμένο.

Λόγω της υπερστατικής του φύσης (έλλειψη ελαστικότητας), ακόμη και μια μικρή πτώση μπορεί να προκαλέσει απότομες και υψηλές δυνάμεις πρόσκρουσης.

Απαγορεύεται η χρήση σε: ορειβασία, αναρρίχηση, διάσχιση ποταμιών, αναβάσεις κατά το σκι αντοχής ή το ορειστικό σκι (ski touring).

VIΙ – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ολες οι απαραίτητες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδια άτομα ή/και εξειδικευμένους και ακολουθώντας σχολαστικά τις οδηγίες λειτουργίας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση επικινδύνου αυτού του προϊόντος. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του. Αποφύγετε την περτή ή έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία εάν το προϊόν υπόκειται σε γήρανση.

Καθαρισμός: Πλύνετε αυτό το προϊόν σε καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°C), ενδεχομένως με ένα μέσο πλύσης σχεδιασμένο να ελαφρώσει υφάσματα, χρησιμοποιώντας μέση βύσινος με συνθετικές βistles. Ξπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Για να πλύνετε το σχοινί στο πλυντήριο, φροντίστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες "Rope Cleaner", μην χρησιμοποιείτε πλυντήριο πλίσσης.

Απολύμανση: εάν είναι απαραίτητο, επεξεργαστείτε το προϊόν από με αέριο όζοντος σε ειδικό διάλομο ή με ισοπροπανόλη αλκοόλη (ισοπροπανόλη) για 30 έως 60 δευτερόλεπτα. Αποφύγετε την έκθεση στα αέρια και στα ψεύς αμοις. Σητέγνωση: Αφίρτε το να στεγνώνετε φυσικά στη σκιά, μακριά από άμεση θερμότητα. Περιμένετε μέχρι να στεγνώσει πλήρως πριν από τη χρήση.

VIII – ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ διαδοχικών χρήσεων αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να φορτωθεί κατά την αποθήκευση. Αποθηκεύστε μακριά από ψως, υγρασία, ακόνι, οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή χημικά.

Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των ± 15°C.

IX – ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΖΩΗΣ

Διάρκεια ζωής: Χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος χρήσης. Χρόνος αποθήκευσης: Σε καλές συνθήκες αποθήκευσης, αυτό το προϊόν μπορεί να διατηρηθεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η μελλοντική διάρκεια ζωής του κατά τη χρήση. Χρόνος χρήσης: Μέχρι 10 χρόνια. Η συνολική μέγιστη διάρκεια ζωής (αποθήκευση και χρήση) περιορίζεται συνολικά σε 15 έτη.

Προειδοποίηση: Αυτή είναι μια πιθανή διάρκεια ζωής. Αυτό το προϊόν μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη χρήση του. Υπόκειται στην γήρανση. Η διάρκεια ζωής του εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης. Η επιθεώρηση και μόνο μπορεί να καθορίσει αν το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

X – ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιαδήποτε ελαττωματικού υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: κανονική φθορά, οξείδωση, τροποποιήσεις, μεταρρύσεις, επικυρώσεις, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω συστημάτων, αμέλεια, χρήσεις για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, έρρι ή σήμανση ή ο ατομικός αριθμός δεν είναι πλέον αναγνώσιμος ή λείπει, εάν το προϊόν φέρει σήμανση ή αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Български (BG)

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате този продукт, запазете го и следвайте инструкциите по-долу. Неспазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Използването на оборудване втора употреба е строго забранено. Ако продуктът се продава извън първата страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е търговецът на дребно да предостави ръководството за употреба, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, както и инструкции, свързани с ремонта, написани на езика на страната, а която се използва продуктът.

1 – ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт е лична предпазна средство (ЛПС) срещу риск от падане от височина. Трябва да се комбинира с други компоненти, за да образува цялостна лична защитна система, която предотвратява или спира падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорно устройство за тялото, фиксирано към надеждна точка на заковане, чрез едно или повече свързващи устройства. Цялата тази система се нарича осигурителна линия. Този продукт е статично въже и помощно въже. Статичното въже е въже с ниска разтегливост, което не е предназначено да потисне (разсейва) енергия при ударно натоварване. Помощните въжета трябва да се използват само като допълнителни средства при катерене, алпинизъм и спелеология. Те не трябва да се използват за катерене или осигуряване.

II – ОБОЗНАЧЕНИЯ НА МАРКИРОВКАТА (Фиг. Маркировка)

Декартата на ЕС за съответствие е достъпна на уебсайта.

1. CE: Съответствие с европейския регламент 2016/425 относно ЛПС, последвано от номера на организацията, която контролира производството*.
 2. Име на модела
 3. Име и адрес на производителя
 4. Дължина
 5. Номинален диаметър
 6. Технически справки
 7. Сертифицирано от UIAA (Международен съюз на алпинистките асоциации)
 8. IDN: серийен номер, последните 2 цифри посочват годината на производство.
 9. Месец и година на производство
 10. Винаги четете и следвайте предупрежденията и инструкциите.
 11. Максимална якост на съкъване
 12. Якост на съкъване с примка с възел осмъца
 13. Место на производство
 14. Таблица с данни, ако е приложимо
- Намерете вътрешната цветна нишка в ядрото на въжето; цветът идентифицира годината на производство. (Фиг. Цветна код на Веа)
- Нотифициран орган за ЕС за изследване на типа**;

III – ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт отговаря на следните изисквания:

- Европейски регламент 2016/425 относно ЛПС.
- EN 564:2023: Оборудване за алпинизъм — помощни въжета
- UIAA 102: Помощно въже
- UIAA 110: Статично въже

Този продукт не трябва да се използва извън рамките на техническите му параметри. Този продукт е предназначен за употреба само от обучени, компетентни, опитни и квалифицирани лица, способни да разпознаят и прилагат тези инструкции, или от лица, поставени под пряка контрол на компетентно лице. Малкото случаи на неправилна и погрешна употреба, представени в това ръководство, не са изчерпателни. Има много видове неправилна и погрешна употреба, които не е възможно да се изброят. Дейностите на височина са опасни. Те могат да доведат до тежки наранявания или смърт. Вие сте отговорни за вашите собствени действия и решения.

IV – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този продукт не трябва да бъде излаган на екстремни климатични условия, механични натоварвания или химични вещества, които биха могли да променят неговите характеристики (влагност, екстремни температури, остри ръбове, вибрации, прах, химични продукти, електрически ток, горещаване, абразив, UV лъчение, солени вода и др.). Температурата не трябва да пада под -40°C и да надвишава 80°C. Неспазването на тези указания може да се отрази негативно на работата на този продукт.

Този продукт трябва да бъде поверен лично на компетентно лице през целия му експлоатационен срок. Когато се използва без присъствието на основния потребител, този продукт може да претърпи сериозни щети, които може да не са видими. Потребителят трябва да се увери, че неговото здравословно състояние не може да повлияе на безопасността му, когато използва този продукт (при нормална и спешна употреба).

Уверете се, че всички компоненти на осигурителната линия отговарят на европейските стандарти, са подходящи за предназначението, са съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността.

Когато се използва чуждо продукта, функцията за безопасност на единия от тях може да бъде засената от функцията за безопасност на останалите или да им пречи и следователно да представлява опасност. Следвайте ръководството за потребителя на всеки компонент, използван в комбинация с този продукт. Преди и по време на използването трябва да се оценят възможностите за спасяване в случаи на затруднение. Сертифицираният колан за спиране на падане е единственото оборудване за задържане на тялото, разрешено за използване в лична система за спиране на падане.

Осигурителната линия задължително трябва да включва надеждна точка на заковане за спиране и задържане на потребителя в случай на падане. Точката на заковане на системата за задържане при падане трябва да бъде разположена за предпочитане над позицията на потребителя.

Специфично предупреждение UIAA 110:

Забранено за динамична употреба. Това въже не е предназначено за поемане (асимилация) на падания. Резиите спирания по време на спускане (rappel) могат да генерират сили на задържане до 6 kN. Това въже не е проектирано да ограничава силата на удара, нито да предотвратява телесни повреди вследствие на рязко спиране. Устойчивостта на износване може да намалее драстично при намаляване на напречното сечение на материала.

Скални форми (ръбове) могат лесно да повредят въже под напрежение.

Задължителни предупреждения за въжета с якост на съкъване с възел под 12 kN

Това въже може да се съкъс в следствие на падане.

Въжелите могат да намалят здравината на въжето с над 50%.

Въжелата могат да загубят значителна част от здравината си, когато са мокри.

V – ИНСПЕКЦИЯ

Преди и след всяка употреба трябва да се извършва визуална проверка и тест за функционалност, за да се провери дали този продукт е годен за употреба и работи по предназначение. Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването.

Проверката трябва да се извърши по цялата дължина на продукта, за да се търсят признаци на износена обвивка и/или повредена съединява или някакво друго увреждане. Проверете внимателно предпазните шевове, ако е приложимо.

Визуална проверка и тест за функционалност: Проверете дали по някоя част от този продукт няма следи от порязвания, изтъняване, разпояване, прекомерна хлабавина. Действайте методично, например отгоре надолу. Всякава мръсотия, дребен чакъл, сняг или лед може да наруши функционалността на този продукт. Ако този продукт е мръсен или мокър, приложете препоръките за поддръжка.

Този продукт трябва да бъде внимателно проверяван най-малко веднъж годишно и по-често според условията на употреба. Препоръчваме идентификационния лист да се актуализира след всяка проверка. Вижте примерен лист за срок на експлоатация в края на това ръководство. Проверката се счита за неуспешна, ако:

- не е преминал успешно визуална проверка и/или тест за функционалност;
- е претърпял падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му;
- е въвлязъл в контакт с химикали (при почистване препарати или боя, трябва да се

направят специфични тестове преди употреба);

— е бил изложен на екстремни температури (< -40°C или > 80°C);

— историята на неговата употреба е неизвестна;

— приложимите стандарти са отслабени;

— маркировките му са нечетливи;

— съществуват съмнения относно неговата безопасност.

Ако този продукт не премине успешно проверката, той трябва да бъде унищожен, за да се предотврати по-нататъшната употреба.

VI – УПОТРЕБА

Тези въжета не трябва да се използват за катерене.

Те трябва да се предпазват от остри ръбове и други механични въздействия. Под въздействието на влага или лед те стават много по-податливи на износване и губят от якостите си качества. Бъдете особено внимателни.

В случай на опазване на рола и рязане на различни дължини, използвайте допълнителни етикети за краищата на въжето, за да маркирате всяко отрязано парче.

Употреба EN 564:

Помощните въжета са ЛПС, предназначени да издържат на статични натоварвания в контекста на дейности, при които съществуват риск от падане от височина. Те трябва да се използват само като допълнителни средства при катерене, алпинизъм и спелеология. За да направите примка, направете ръчен възел (фиг. 1), или обаче препоръчваме двен ръбисори възел (фиг. 2).

Спасяване от ледникова пукнатина (фиг. 7)

Aramid е по-чувствителен към UV в сравнение с полиамида. Следователно, Back Up Line, който обвивка съдържа този материал, трябва да бъде специално защитено от UV лъчение, тъй като здравината му може да бъде значително намалена. Умнете предпазните мерки по време на употреба и проверки. Температурата на топене на полиамида е 215°C, на Dyneema е 140°C, на Aramid е 500°C.

Специфична употреба UIAA 110:

Статичните въжета са проектирани да издържат на статични натоварвания при дейности, свързани с поддържане на човешкото тяло. Те трябва да се използват само за специфични цели в алпинизма, каньонизма и спелеологията.

Следете видове специална употреба включват повешени рисове и са предназначени само за опитни потребители, които са квалифицирани в боравенето с въжета. Вземете допълнителни предпазни мерки по отношение на съвместимостта на ЛПС помежду им, тъй като малият диаметър на статичните въжета може да намали ефективността на устройствата за придвижване и да затрудни захвата. Преди първата употреба, направете свой собствен тест, за да се убедите, че вашите устройства са подходящи. При съмнение се свържете с производителя за актуални насоки.

Бъдете особено внимателни, тъй като въжето може да се севе след първите употреби или при наморане.

Back Up Line е статично въже, поддържащо единствено за спускане (rappel) и извличане при спускане от ледникови пукнатини.

В случай на спускане (rappel) с един край на единично въже, съединен с един край на Back Up Line, се препоръчва използването на Beal AIRFORCE 3 в комбинация с възел Maclard or 5 m (нарп. Beal Jammy). (Фиг. 4)

За спускане (rappel) на два края на Back Up Line, се препоръчва използването на Beal AIRFORCE 3 в комбинация с възел Prusik or 5 m (нарп. Beal Jammy). (Фиг. 5)

За спускане (rappel) на един край на Back Up Line се препоръчва използването на Beal Expresso, AIRFORCE 1 или 3 в комбинация с два карбинера, за да се постигне по-добър контрол при спускането.

Тази техника е предназначена единствено за експерти, тъй като крие рискове и изисква задълбочено познание по външни техники. (Фиг. 6)

Употреба извън обхвата на ЛПС:

Техника за извличане (фиг.8).

Употреба при каране на ови

Тази техника е предназначена единствено за експерти, тъй като крие рискове и изисква задълбочено познание по външни техники и спиране на падане.

Ако маршрутът изисква обвързване, изберете динамично въже по стандарт EN 892.

При извънредни ситуации обвързването с това помощно въже е разрешено единствено при спускане по сии маршрут с цел осигуряване на спомане, намиращи се по-надолу по склона, по време на преминаване през трудни участъци. Уверете се, че въжето е постоянно опънато. Неговата хиперстатичност (липса на еластичност) може да генерира резки сили на удар, дори при падане от малка височина.

Забранена употреба при: алпинизъм, скално катерене, преминаване на ледници, изкачване при сии туризъм.

VII – ПОДДРЪЖКА

Винаги необходими дейности по поддръжката трябва да се извършват от компетентни лица, изчрно изпълномощни и стриктно следващи инструкциите за експлоатация, установени от производителя.

Извършването на ремонт или модификация на този продукт е строго забранено. Промоите или промените на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта. Избягвайте ненужното излагане на UV лъчи, ако продуктът е изложен към стареене.

Почистване: Измийте този продукт в чиста, студена вода (максимум 30°), евентуално с перлен препарат, предназначен за деликатни тъкани, които използвате четка със синтетичен косъм. Изплакнете с чиста вода без почиства препарат. За машинно пране на въжето задължително следвайте инструкциите на Rope Cleaner, не използвайте миялна машина под налягане.

Дезинфекция: ако е необходимо, третирайте този продукт с озон в специална камера или с изопропанол алкохол (изопропанол) за 30 до 60 сек. Избягвайте излагане на газове и пари.

Изсушаване: Оставете да изсъхне естествено на сянка, далеч от пряка топлина. Избягвайте да изсъхне напълно преди употреба

VIII – СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение и транспортиране преди първата употреба и между последователните употреби са важен фактор за поддържане на ефективността на този продукт. Този продукт не трябва да се натоварва по време на съхранение. Съхранявайте далеч от светлина, влага, прах, източник на топлина или химикали. Поддържайте температурата на съхранение около 20°C в рамките на ± 15°C.

IX – СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Срок на експлоатация = време на съхранение преди първата употреба + време на употреба.

Срок на съхранение: при добри условия, продуктът може да се държи на склад преди първата употреба до 5 години, без това да повлияе на срока му на експлоатация след това.

Време на употреба: До 10 години.

Така общият максимален срок на експлоатация (съхранение и използване) е ограничен до 15 години.

Предупреждение: Това е потенциален срок на експлоатация. Този продукт може да бъде унищожен при първата употреба. Подлежи на стареене. Неговият срок на използване зависи от действителните условия на съхранение, употреба, почистване, проверка и поддръжка.

Само проверката може да определи дали продуктът може да се използва.

X – ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или изработката. Изключено от гаранцията нормално износване при употреба, окисляване, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддържане, повреди поради запалюлук, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с маркири или със стикери, които не са разрешени от производителя.

Fig.1

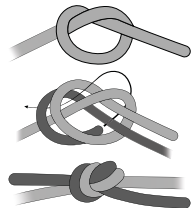


Fig.2

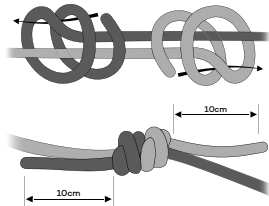
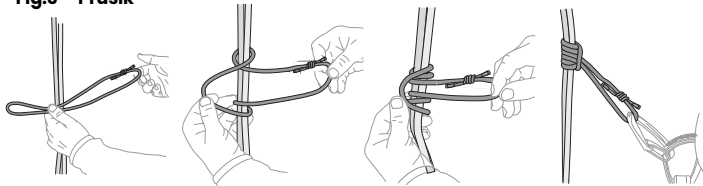


Fig.3 Prusik



Machard

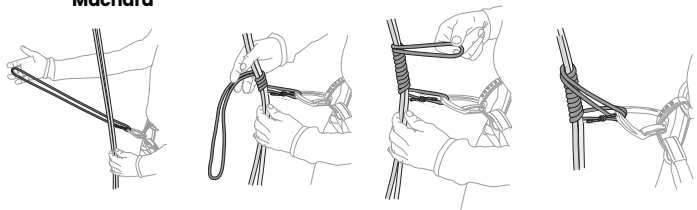


Fig.4

Back Up Line + Single Rope

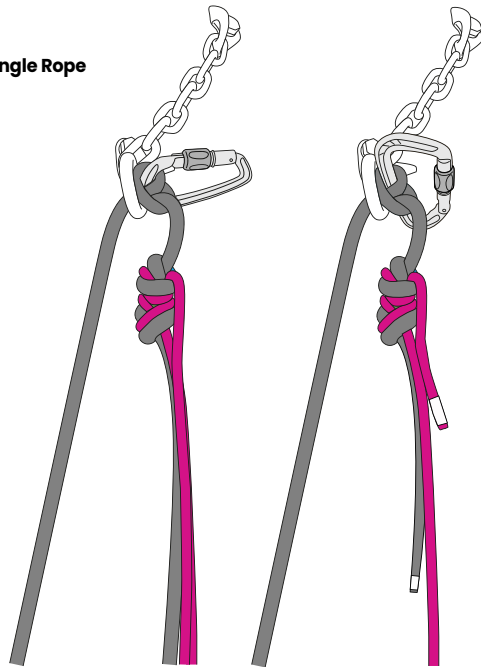


Fig.4

Back Up Line + Single Rope

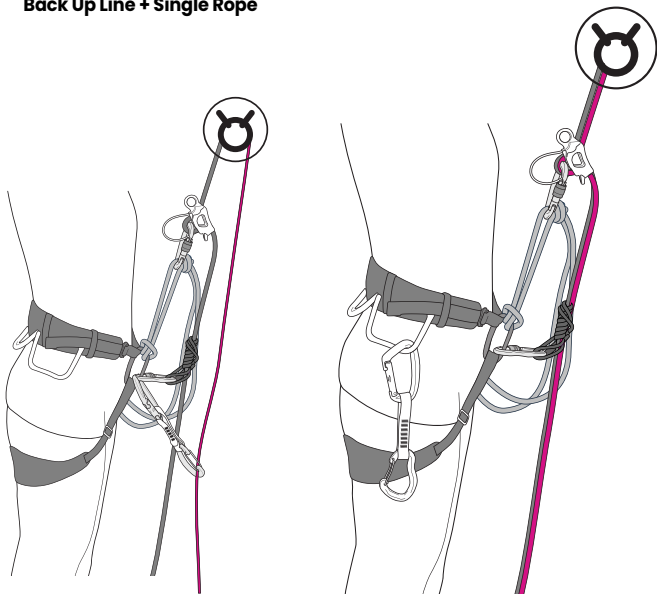


Fig.5

Back Up line : x 2

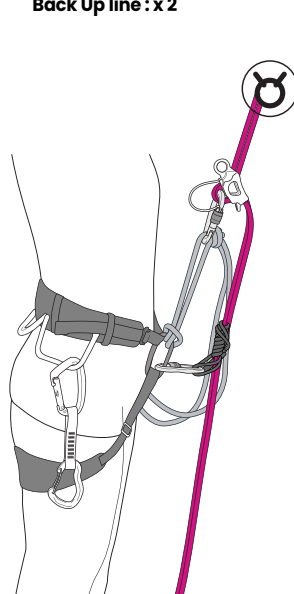


Fig.6

Back Up Line: x1

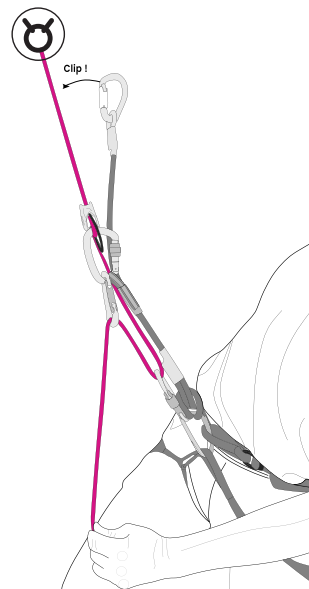


Fig.7

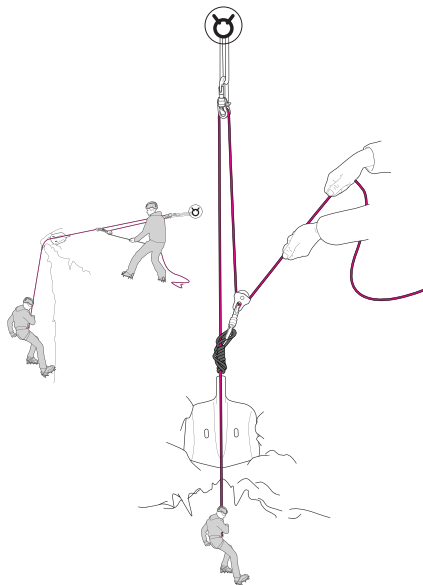


Fig.8

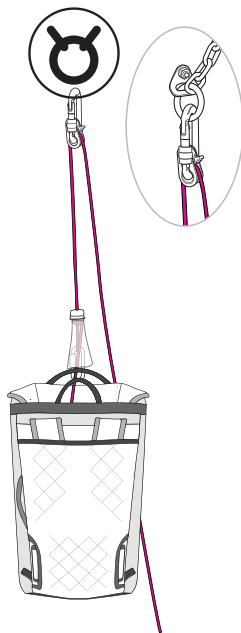
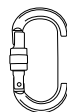


Fig.9

Compatible BEAL product.



TRACT UP
EN 567



O LIGHT
EN 12275



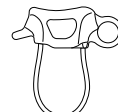
BE QUICK
EN 12275



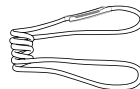
BE ONE SCREW
EN 12275



BE SAFE
EN 12275



AIR FORCE 3
EN 15151-1



JAMMY
EN 566



JOKER 9,1mm
EN 892



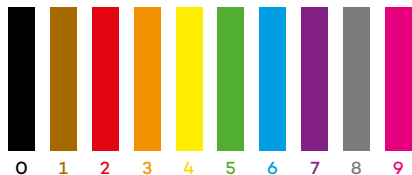
OPERA 8,5mm
EN 892



ESCAPER
EN 795B

Model	Weight per meter	Breaking strength	Resistance 8 Knot / 3min	Breaking strength with 8 Knot Internal test	Breaking strength with overhand knot	Breaking strength with double fisherman knot	Elongation 150 kg – 250 kg	Diameter
Back Up Line	21 g/m	15 kN	8 kN	10 kN	15 kN	18 kN	0.5% - 1.1%	5.5mm

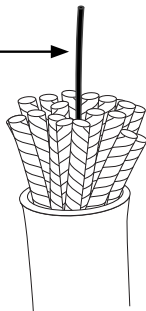
BEAL^{COLOR}CODE



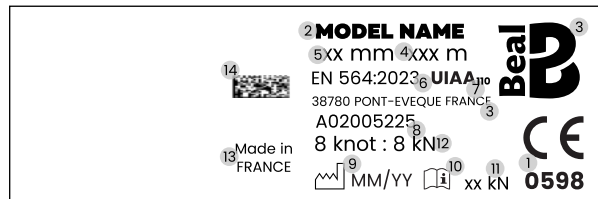
Year of manufacture

D 0 1 B 0 0 F 0 1 0 5 1 4

idN



Marking



Notified body for EU type Certification** and Production Control* :

* N°0598 – SGS FIMKO Oy – Takomotie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

** N°0082 – APAVE SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

Identification sheet	
1. Type of equipment :	BEAL • 38780 Pont-Evêque • France Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 beal-planet.com commercial@beal-planet.com
2. Name of the product :	
3. Individual number :	
 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ Key IdN	5. Date of purchase :
4. Year of manufacture :	6. Date of first use :
7. User :	8. Owner :
9. Comments :	

10. Inspection sheet					
Nº	11. Date (jj/mm/yyyy)	12. Inspected by (Name & signature)	13. Comments and reason	14. Next (jj/mm/yyyy)	15. Decision (OK/reject)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

FR Fiche d'identification : 1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

ES Ficha de identificación : 1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

IT Scheda di identificazione : 1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

DE Identifikationsblatt : 1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

PT Folha de identificação : 1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

SV Identifikationsblad : 1 Typ av utrustning. 2 Produktens namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

NO Identifikasjonsark : 1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspeksjonsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

DA Identifikationsblad : 1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

NL Identificatieblad : 1 Type uitrusting. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

FI Tunnistuslomake : 1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjät. 8 Omistaja. 9 kommentit. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

PL Karta identyfikacyjna : 1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarz. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzone przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

HU Azonosító lap : 1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrzte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

CS Identifikační list : 1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentář. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

SL Identifikacijski list : 1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Inšpekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odločba.

HR Identifikacijski list : 1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Slijedeće. 15 Odluka.

SK Identifikačný list : 1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlasník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inšpekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

RO Fisa de identificare : 1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricatie. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

TR Tanımlama sayfası : 1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

JP 身分証明書 : 1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。製造4年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

ZH 识别表 : 1 设备类型。2 产品名称。3 识别号。4 年制造。5 购买日期。6 首次使用日期。7 用户。8 所有者。9 条评论。10 检验记录表。11 检查日期。12 检查者。13 评论和原因。14 接下来。15 决定。

KO 식별 시트 : 1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

RU Идентификационный лист : 1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментарий. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

EL Φύλλο αναγνώρισης : 1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

BG Идентификационен лист : 1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментара. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.



BEAL • 38780 Pont-Evêque • France • Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
beal-planet.com



FR



quefairedemesdechets.fr